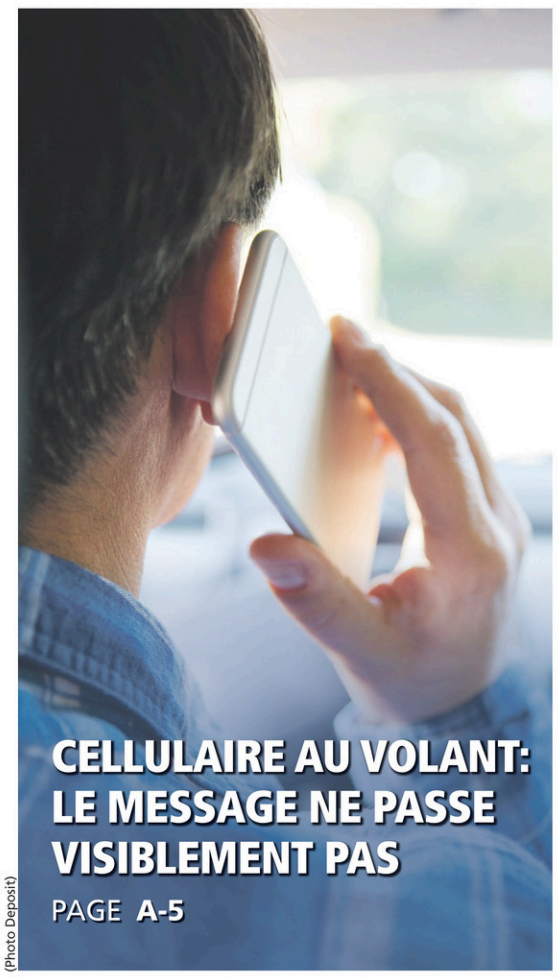
HEBDO DU HAUT-RICHELIEU - Fondé le 1er juin 1860 - LE JEUDI 8 septembre 2016 - 80 PAGES - 157e année no 14 - www.canadafrancais.com 1,44$ +tx

Mercier&Mercier PEINTURE
>6918213
L'expert de la région!
Partenaire de vos projets!
MEMBRE Passeport élite
1075, boul. Séminaire Nord
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1R2
450 348-2323

LE CANADA FRANÇAIS

Massé Ste-Marie
LA DESTINATION IDÉALE POUR TROUVER TOUS VOS PRODUITS D'ESTHÉTIQUE AUTOMOBILE
Spécialiste en peinture et accessoires de véhicule
1077, boul. du Séminaire Nord,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 348-9243
www.peintureauto.ca
>6924752



(Photo Deposit)

CELLULAIRE AU VOLANT: LE MESSAGE NE PASSE VISIBLEMENT PAS

PAGE A-5



(photo TC Media - Archives)

UNITÉ PERMANENTE ANTICORRUPTION

LES DEUX FONCTIONNAIRES DE LA VILLE SONT ACQUITTÉS

LOUISE **BÉDARD** Après Jacques Vallières, c'était au tour de Thierry Garcia, mardi dernier, au palais de justice de Saint-Jean, d'être acquitté des accusations portées contre lui dans le cadre de l'enquête menée par l'Unité permanente anticorruption (UPAC). Les autorités municipales de Saint-Jean-sur-Richelieu se réjouissent de cette décision rendue à l'égard de ces deux fonctionnaires. Rappelons qu'en 2012, la Ville avait jugé qu'elle n'avait aucun motif de les congédier.

PAGE A-7



(Photo Deposit)

LA CUVÉE 2016 SERA EXCEPTIONNELLE

PAGE A-4



(photo TC Media - Rémy Boily)

LE CAPITOL PRÊT À FAIRE FACE À LA CONCURRENCE DE GUZZO

PAGE A-4

Ford
C'EST LE TEMPS DES
PRIX EMPLOYÉS*
>6918308
C'EST FACILE D'EMBARQUER AVEC FORD
Dupont Ford
450 359-3673 | dupontford.com

6 21074 70323 1 14

FAITES CONNAISSANCE AVEC LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS OU 160 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

MITSUBISHI MOTORS

EN SEPTEMBRE, ON FAIT DE LA PLACE POUR L'ARRIVÉE DES MODÈLES 2017

MITSUBISHI
MIEUX CONSTRUIT.
MIEUX GARANTI.

LANCER ES 2016



EN ACHAT À
54$* /SEM

Modèle SE Limited illustré

- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

OPTEZ POUR LE MOTEUR 2,4 L ET LA TRACTION INTÉGRALE POUR SEULEMENT 6 $ DE PLUS PAR SEMAINE.

RVR ES 2016



EN ACHAT À
61$** /SEM

Modèle SE Limited illustré

- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

OPTEZ POUR LE RVR SE TRACTION INTÉGRALE ET LE MOTEUR 2,4 L POUR SEULEMENT 14 $ DE PLUS PAR SEMAINE. (75$)

ROULEZ AVEC STYLE
AVEC LA NOUVELLE

MIRAGE G4 2017



EN ACHAT À
50$*** /SEM

Modèle Mirage G4 SEL illustré

- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

LA TOUTE
NOUVELLE

MIRAGE ES



EN ACHAT À
43$**** /SEM

Modèle MIRAGE SEL illustré

MEILLEURE CONSOMMATION AU CANADA 6,0 LITRES / 100 KM***

- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

OFFREZ-VOUS LE CONFORT
ET LA SÉCURITÉ DU

OUTLANDER ES 2016 4WD



EN LOCATION
79$***** /SEM

Modèle OUTLANDER GT 2016 illustré

- MOTEUR 2,4 LITRES
- TRANSMISSION CVT
- CLIMATISEUR
- SIÈGES CHAUFFANTS
- INTERFACE MAINS-LIBRE BLUETOOTH

*En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 2 000$. **En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 2 000$. ***En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1 250$. ****En achat, financement sur 84 mois à 0,99 %. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 1 250$. *****SUR LA MIRAGE 1 L CVT. ******En location 48 mois, 16 000 km/année. Taxes en sus. Sur modèles sélectionnés en inventaire. Inclus un incitatif aux consommateurs de 3 000$.

SORTIE 39

www.coupal-brassardmitsubishi.ca

127, route 104, **St-Jean-sur-Richelieu** 450 347-7447

POUR L'ACCUEIL, LE SERVICE ET LE MEILLEUR PRIX, C'EST

COUPAL & BRASSARD
MITSUBISHI • ST-JEAN

10 ANS OU 160 000 KM** SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
MIEUX CONSTRUIT.
MIEUX GARANTI.

>6920548

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo

JEUDI	Possibilité d'orages	MINIMUM **20°C**	MAXIMUM **29°C**	**VENDREDI**	Ensoleillé avec passages nuageux	MINIMUM **15°C**	MAXIMUM **26°C**	**SAMEDI**	Ciel variable	MINIMUM **19°C**	MAXIMUM **26°C**

Ils renflouent une barge de 110 000 tonnes

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Remettre un bateau à flots est un jeu d'enfant pour Alain et Kevin Lavallière. Les deux acolytes ont l'habitude de faire flotter des navires coulés, mais ils se frottent rarement à des épaves longues de 400 pieds. Retour sur un «travail de fou» que les Napiervillois ont réalisé le mois dernier, dans le port de Valleyfield.

«Des contrats comme ça, il n'y en a jamais», souligne d'emblée Alain Lavallière. Le propriétaire de l'entreprise AL Marine, spécialisée en travaux sous-marins, affiche un grand sourire lorsqu'il se remémore ses dernières semaines de travail. «C'était tout un défi! On se pétait les bretelles quand on a eu fini», admet-il en riant.

Son mandat: faire flotter une barge qui avait coulé dans le port de Valleyfield. Destinée à être démolie, l'épave longue de 400 pieds devait être remontée à la surface. «Le défi, c'était de faire remonter 110 000 tonnes de bateau abîmé, en un seul morceau, souligne Alain Lavallière. Il ne fallait pas que ça casse!»



Longue de 400 pieds et pesant 110 000 tonnes, la barge servait à transporter de grosses quantités de marchandise.

PLAN DE MATCH

Avant d'accepter de relever ce défi, le Napiervillois et son fils ont décidé de plonger pour explorer l'épave. Munis de caméras, ils se sont aventurés dans l'immense carcasse pour évaluer l'ampleur des travaux à effectuer. Il leur fallait trouver un moyen de remonter le monstre à la surface.

«On a décidé de faire croire au bateau qu'il est un sous-marin», image le passionné de plongée. En d'autres termes, faire sortir toute l'eau qui s'était infiltrée dans l'épave et la remplacer par de l'air pour la faire remonter à la surface. «Habituellement, on fait entrer l'air pour faire sortir l'eau. Dans ce cas-là, la pression aurait été trop forte. Le bateau ne l'aurait pas supportée», explique Alain Lavallière.



(Photos gracieuseté)

Alain et Kevin Lavallière posent fièrement devant l'épave qu'ils ont réussi à renflouer au bout de trois semaines de travail.

Ce dernier et son fils ont finalement commencé les travaux sous-marins le 13 juin. Ils en ont eu pour trois semaines à éliminer les infiltrations d'eau en soudant les fissures qui s'étaient formées sur la barge, scellant du même coup les cloisons, fenêtres et autres trous. Tout ça dans l'obscurité des fonds marins, entre les loutres et les poissons. Ils pouvaient passer jusqu'à six heures par jour au fond de l'eau.

CURIOSITÉ

La présence des plongeurs n'est pas passée inaperçue au port de Valleyfield. «Tout le monde venait nous voir pour nous demander si on allait vraiment faire sortir la barge du fond de l'eau! À 400 pieds, personne ne pensait que c'était possible», rigole Alain Lavallière.

Ce dernier admet qu'il s'agit de la plus grosse épave qu'il a eu à renflouer dans sa carrière. «Il y avait tellement de risques que ça ne fonctionne pas! On devait boucher toutes les fissures du bateau dans le noir. Je pense que le plus difficile, ça a été la peur d'échouer», admet-il.

Une douzaine de pompes ont été installées afin de faire sortir l'eau de la barge. Dix cheminées remontant à la surface ont également été posées sur l'épave pour assurer l'entrée d'air. Ça aura pris 24 heures au navire pour remonter à la surface.

L'entreprise chargée de démolir la carcasse a ensuite travaillé jour et nuit pendant un mois et demi pour la démonter, signe que l'épave était imposante! Celle-ci a finalement disparu du port de Valleyfield, mais elle reste bien ancrée dans les souvenirs d'Alain et Kevin Lavallière!

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation	A-26	Nécrologie	A-34
Faits divers	A-7	Politique	A-14
Nouvelles municipales	A-10	Santé	A-5
		Sports	A-42

Cahier B

Économie	B-1	Annonces classées	B-10
Éditorial	B-4		
Opinion	B-5		

Cahier C

Cinéma	C-6	Jeux	C-10
DVD	C-6	Lecture	C-5
Horoscope	C-14	Musique	C-8

Une résidence à dimension humaine où il fait bon vivre!

Résidence Les Trois Violettes

Résidence autonome et semi-autonome

20, chemin des Patriotes Est
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J2X 5P9
www.residencelestroisviolettes.com



Pour toutes informations, contacter la direction générale au 450 376-6950, poste 102 ou direction@lestroisviolettes.com

Située face à la rivière Richelieu - secteur Iberville. Vous y trouvez des 3½ et des studios, en plus de 2 chambres de convalescence.

>6764220

BIENTÔT LES VENDANGES

La cuvée 2016 s'annonce exceptionnelle

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

L'année 2016 marquera l'histoire vinicole au Québec. Du moins, c'est ce que prédisent les vignerons qui ont eu droit à des conditions météorologiques idéales cet été.

«Le millésime sera exceptionnel, lance d'emblée Yvan Quirion, propriétaire du Domaine Saint-Jacques. Comme tout le monde l'a vu, nous avons eu un bel été. Le soleil et la chaleur ont été au rendez-vous.»

La sécheresse qui a causé bien des maux de tête aux agriculteurs a été très favorable aux producteurs vinicoles de la région. «Il y a eu des orages, mais il n'y a pas eu de grêle, indique France Cliche, du vignoble Le Mas des Patriotes. C'était très sec. Il y avait du soleil et de la chaleur. C'est incroyable comment il a fait beau cette saison.»

La quantité de pluie, même infime, a été juste assez abondante pour satisfaire les vignerons. Ceux-ci estiment que toutes les conditions sont réunies pour vivre une saison de rêve.

«Les vignes sont allées chercher leurs nutriments très profondément dans le sol. Les raisins ne sont pas gorgés d'eau. Ils sont gorgés de sucre. Le taux d'alcool sera parfait», pense France Cliche, dont les installations sont situées dans le secteur L'Acadie.

VENDANGES

Les raisins étant presque à maturité, les vendanges débuteront plus tôt qu'à l'habitude. On s'attend à couper les précieux fruits au cours des prochains jours.

«Nous sommes deux semaines en avance, annonce Yvan Quirion, de Saint-Jacques-le-Mineur. Tout devrait se passer au mois de septembre. On va peut-être se rendre aux premiers jours d'octobre, alors qu'à l'habitude, nous étirons cela jusqu'au milieu du mois.»

Les vignerons voient d'un œil très positif les journées chaudes de septembre. Ce beau temps devrait profiter aux vins rouges, alors que les raisins gagneront davantage en sucre avant d'être récoltés.

«Il faut que les nuits se rafraîchissent un peu, sinon tous nos cépages seront prêts en même temps. Nous avons 100 tonnes de raisins à rentrer, cela pourrait devenir un problème», estime Yvan Quirion, qui voyait toutefois d'un bon œil les prévisions météorologiques de la semaine prochaine.

«Nous nous rendrons jusqu'à la fin septembre, maximum à l'Action de Grâce, prévoit également France Cliche. Tout dépendra du soleil et de la pluie. Nous ne pouvons pas ramasser les raisins lorsqu'ils sont mouillés.»

QUANTITÉ

Bien que les fruits soient bien dodus, certains plants sont moins fournis qu'à l'habitude. La dernière saison hivernale est la grande responsable de cette baisse de rendement.

Le mois de décembre, où le mercure a monté au-dessus de 20 degrés Celsius, n'a pas permis aux vignes de se préparer adéquatement à la venue des grands froids. «Les bourgeons ont gelé, explique France Cliche. Nos vins blancs sont touchés. C'est difficile de juger les grappes, mais on estime les pertes à 40%.»



(Photo TC Media – Archives)

La sécheresse a été très profitable aux vignerons qui débuteront leurs vendanges deux semaines plus tôt qu'à l'habitude.

«Il y a une réduction de production mineure pour certains cépages, confirme également, Yvan Quirion. On espère que les automnes comme l'an dernier n'arriveront pas trop souvent. Malheureusement, on sent que cela pourrait se reproduire.»

ROUTE DES VINS

Le mois de septembre sera le moment idéal pour ceux qui aiment faire la route des vins. Les équipes sont complètes dans les vignobles, alors que les bénévoles se manifestent longtemps à l'avance pour participer aux festivités des vendanges.

Il est toutefois possible de déguster les produits et observer les travailleurs à l'œuvre. Les groupes sont invités à s'annoncer à l'avance pour être accueillis et éviter d'avoir à patienter.

Le Capitol renouvelle son bail pour plusieurs années

ISABELLE **LARAMÉE**
isabelle.laramee@tc.tc

Cineplex renouvelle le bail du cinéma Capitol Saint-Jean de la rue Richelieu pour plusieurs années. L'arrivée d'un complexe Guzzo ne compromet pas pour l'instant l'avenir du cinéma ouvert dans les années 1930.

«On a renouvelé le bail et on est là à long terme. On n'a aucun intérêt à quitter Saint-Jean», affirme le vice-président à l'exploitation de l'est du Canada et directeur général pour le Québec chez Cineplex, Daniel Séguin.

Bien qu'il ne puisse pas dévoiler la durée exacte de l'entente, M. Séguin se fait rassurant sur leur désir de rester présent dans la ville à la suite de l'arrivée d'un complexe des Cinémas Guzzo prévue en mai sur la rue Douglas.

«Le bail se terminait cette année ou l'an dernier. Nous renouvelons pour plusieurs années, poursuit-il […] On n'est pas là pour un an.»

RÉACTION

Ce n'est pas la première fois qu'un autre cinéma, quelle que soit la bannière, se construit près des installations de Cineplex. M. Séguin rappelle que seulement quelques minutes de déplacement séparent les cinémas dans certaines villes.



(Photo TC Media – Rémy Boily)

Le cinéma Capitol Saint-Jean continuera de présenter des longs-métrages en primeur.

L'annonce de l'ouverture d'un complexe de dix salles conventionnelles, d'une salle IMAX, d'un espace de jeux d'arcades, d'un restaurant, d'une salle de paris de Loto-Québec et d'une possible salle de spectacle ne semble donc pas l'ébranler.

«Je ne peux spéculer sur les affaires de M. Guzzo, dit-il. Pour nous, notre *focus* va être de continuer de desservir la population avec une destination de choix. Il est important pour nous de reconnaître qu'on a un cinéma important dans notre portfolio.»

«C'est un actif excessivement important. On y croit», poursuit Daniel Séguin en ne dévoilant toutefois pas les chiffres d'achalandage annuel du cinéma Capitol Saint-Jean qui compte six salles de projection.

PRIMEURS

Contrairement à quelques rumeurs qui circulent voulant que le cinéma concentre sa programmation sur des films destinés à un jeune public, Daniel Séguin indique que la vocation du cinéma restera la même.

«On a toujours eu comme philosophie d'offrir des films que les gens veulent voir, dit-il. On n'a pas l'intention de changer. Le Capitol Saint-Jean demeurera un cinéma qui affiche des primeurs.»

Rien n'empêche toutefois le cinéma de présenter des séries en marge de la programmation régulière, comme les opéras du MET et la série de films et conférences *Les aventuriers voyageurs* qui commencera à la fin de septembre.

«La décision de présenter *Les aventuriers voyageurs* avait été prise avant l'annonce de M. Guzzo», précise-t-il, ajoutant qu'il se peut «qu'on regarde d'autres besoins ou d'autres demandes de la région».

CLIENTÈLE

Daniel Séguin reste prudent sur une possible baisse d'achalandage de ses installations de Saint-Jean à la suite de l'ouverture du complexe de grande superficie à proximité.

«On va voir ce qui va se passer. La clientèle peut aller voir ce qui se fait ailleurs. On s'ajustera. On ne peut s'attarder à ce qui se passe chez le voisin.»

Chose certaine, il table sur l'impact qu'aura ce possible ralentissement sur les commerces et restaurants du Vieux-Saint-Jean.

«La construction d'un nouveau cinéma à Saint-Jean peut avoir un impact financier important dans le Vieux-Saint-Jean. La circulation du cinéma desservait les autres commerces.»

>6701021
LE CANADA FRANÇAIS
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539
☎ 450 347-0323
www.canadafrancais.com
LES PETITES ANNONCES
1 866 637-5236

Directeur général
Dominic D'Anjou
dominic.danjou@tc.tc
Rédacteur en chef :
Gilles Lévesque
gilles.levesque@tc.tc
Journalistes :
Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josee.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc
Valérie Legault
valerie.legault@tc.tc
Charles Poulin
charles.poulin@tc.tc
Isabelle Laramée
isabelle.laramee@tc.tc
Myriam Tougas-Dumesnil
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc
Photographes:
Rémy Boily
Stéphanie Brulé
Julien Saguez
Jessyca Viens Gaboriau
Collaborateurs:
Pascal Cloutier
Jean-François Crépeau
Jean Denommé
Marie-Claude Duval
Nicole Garceau
Jean-Paul Grappe
Jean-François Guay
Denis Henri
Sylvie Laroche
Raymond Marier
Michel Ménard
Kimberley C. Tremblay
François Trépanier
Mario Wilson
Correcteurs
Mario Raymond
Louise Bisaillon
Directrice support aux ventes :
Josée Pion
josee.pion@tc.tc
Directrice stratégie média :
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc
Conseillers en solutions médias:
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Sylvie Leblanc
sylvie.leblanc@tc.tc
Cindy Lord
cindy.lord@tc.tc
Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc
Nancy St-Jean
nancy.stjean@tc.tc
Coordonnatrices:
Marjorie Langevin
marjorie.langevin@tc.tc
Nadine Dufour
nadine.dufour@tc.tc
Jeannette Bédard
jeannette.bedard@tc.tc
Coordonnatrice de production :
Rose Audette
rose.audette@tc.tc
Distribution :
Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc
Vice-président ventes
Jules Roux
Vice-présidente principale
Julia Kamula
Impression :
Imprimeries Transcontinental 2005 s.e.n.c., division Transcontinental Transmag
Publié par :
Médias Transcontinental S.E.N.C.
www.medias-transcontinental.com
Publié par Médias Transcontinental S.E.N.C. Imprimé par Transmag 10807, rue Mirabeau, Anjou, Québec H1J 1T7.Le Canada Français reconnaît le soutien financier du Gouvernement du Canada, par l'intermédiaire du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP), relatif à ses frais d'expédition.
Canada
L'EXEMPLAIRE: 1,65$
Au Canada abonnement 12 mois: **78,00$** 6 mois: **40,46$**
12 semaines: **20,79$** (Prix taxes incluses)
Membre des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par AAM.
Poste publication - convention: 40064924. Dépôt légal.
Bibliothèque nationale du Québec.
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.
MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

Encore un problème, le cellulaire au volant

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu s'attaquent au quotidien à l'utilisation du cellulaire au volant. Depuis le début de l'année, ils ont remis en moyenne près de deux constats d'infraction par jour, une tendance similaire aux années précédentes.

«C'est clair, le message ne passe pas, constate le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. On voit des contrevenants tous les jours, surtout aux feux rouges. Les automobilistes en profitent pour regarder leur cellulaire.»

Pourtant, le seul fait de tenir un appareil en main constitue une infraction, un détail que bon nombre d'usagers de la route semblent oublier au quotidien.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi, en 2008, le nombre de conducteurs fautifs est demeuré relativement élevé à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les agents de la paix épinglent en moyenne 900 automobilistes annuellement.

«C'est toutes les catégories d'âge, à l'exception des gens de 60 ans et plus, constate le relationniste. Il y a beaucoup de travail de prévention à faire.»

2015

Depuis avril 2015, le gouvernement impose pourtant des sanctions plus sévères aux conducteurs qui parlent ou textent au volant. Quatre points d'inaptitude sont retirés au dossier lorsqu'un fautif est pris en flagrant délit. C'est un de plus qu'auparavant.

Québec semble avoir visé dans le mille à Saint-Jean-sur-Richelieu, puisque le nombre de contraventions a diminué de moitié l'an passé en se chiffrant à 552. Il ne faut toutefois pas se fier à ces statistiques, croit Martin Anctil. Il ne s'agit nullement d'une tendance.

«Il y a eu moins d'opérations contre le cellulaire en 2015, ce qui explique cette baisse. C'est clair qu'il y a toujours autant de contrevenants», mentionne le policier.

Par ailleurs, les autorités estiment que l'année en cours sera similaire aux moyennes précédentes. À la fin du mois d'août, les autorités avaient remis 457 constats d'infraction pour le cellulaire au volant en 2016.

«Cet automne, on prévoit atteindre 800 à 900 contraventions. Les agents affectés à la circulation y porteront une attention particulière», prévient le porte-parole.



(Photo TC Media – Archives)

Depuis le début de l'année, les policiers ont remis 457 constats d'infraction pour l'utilisation du cellulaire au volant.

CRIMINALISATION

Au mois d'août, un coroner ayant rédigé un rapport sur la mort d'un jeune camionneur distrait par son téléphone a recommandé de durcir la répression. Saisie du téléphone, brouillage des ondes, amende élevée et criminalisation ont été proposés par Michel Ferland dans son rapport d'investigation.

Le gouvernement du Canada a rejeté l'idée d'ajouter cette infraction au Code criminel, arguant qu'elle peut déjà entraîner des poursuites lorsque le comportement devient de la conduite dangereuse.

Ce coroner n'était pas le premier à recommander de durcir le ton. En 2013, Yvon Garneau avait proposé de retirer neuf points d'inaptitude pour une telle infraction, une proposition reprise par Michel Ferland.

Dans les années 90, une mesure similaire avait été prise pour le dépassement illégal des autobus scolaires. À titre indicatif, huit contraventions ont été remises à Saint-Jean-sur-Richelieu en 2015 pour cette infraction. En 2016, on en comptait sept à la fin du mois d'août.

CE SAMEDI, AU PARC BEAULIEU

Trois mille personnes relèveront le Défi Je bouge

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Coureurs, cyclistes et marcheurs ont rendez-vous ce samedi 10 septembre au parc Beaulieu, à l'occasion du 10e Défi Je bouge. Quelque 3000 personnes participeront à cette grande fête organisée au profit de la Fondation Santé Haut-Richelieu – Rouville.

L'événement permet d'amasser des fonds pour assurer la modernisation des soins de santé sur le territoire. Il vise à financer plusieurs projets de la Fondation, dont l'aménagement du centre mère-enfant à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

«C'est une journée pour célébrer et se rassembler autour du thème de la santé. Que ce soit pour un défi personnel ou une journée en famille, c'est le moment de bouger tout en rendant service à la communauté», souligne Isabelle Croteau, responsable des communications à la Fondation.

Le Défi Je bouge est aussi l'occasion de promouvoir les saines habitudes de vie, dans un effort de prévention. Cela répond à l'une des missions de la Fondation, soit celle de faire la promotion de la santé sur le territoire.



(Photos TC Media – Archives)

Coureurs et marcheurs pourront s'inscrire sur place, le jour de l'événement.

L'événement se veut aussi festif. Les familles sont donc invitées à profiter de l'animation, des jeux gonflables, de la musique, de l'aire de jeu Benny, des dégustations et des mascottes qui seront sur le site.

DIX ÉPREUVES

Dix épreuves sont au programme de la journée, qui débutera dès 7 heures avec l'ouverture du site. D'abord, des cyclistes s'élanceront à 7h30 pour une randonnée de 75 kilomètres. Ils seront suivis d'un autre peloton, qui parcourra 50 kilomètres à vélo à compter de 7h45. Un dernier groupe de cyclistes prendra le départ à 8 heures, pour un trajet de 10 kilomètres.

Les coureurs entreront en piste dès 8h30, alors que sera donné le départ du demi-marathon (21,1 km). Des trajets de 5 km (10 heures) et 10 km (9 heures) sont également organisés. Les enfants peuvent quant à eux franchir 1 km, à compter de 11h30.

Deux parcours sont offerts aux marcheurs. Ceux-ci peuvent parcourir 5 km (10h30) ou 10 km (9h30). Un trajet de 1 km est finalement réservé aux personnes à mobilité réduite. Celles-ci prendront le départ à 10h30.

Toutes les épreuves se font sur un parcours animé, sécuritaire et fermé à la circulation (à l'exception des trajets de vélo de 50 et 75 kilomètres). Des points de ravitaillement et des équipes médicales seront sur place.

Les trajets de course à pied sont balisés et sanctionnés par la Fédération québécoise de l'athlétisme. Les épreuves sont aussi chronométrées par Sport Chrono.

INSCRIPTION

Ceux qui souhaitent s'inscrire à l'une ou l'autre des épreuves pourront le faire directement sur place, le jour de l'événement. Ils devront se présenter sur le site au moins une heure avant le départ de leur épreuve afin de remplir le formulaire d'inscription.

Il est à noter qu'il sera impossible de s'inscrire sur place aux épreuves cyclistes, puisque les organisateurs doivent créer les pelotons de départ à l'avance. Au moment d'écrire ces lignes, environ 2500 personnes avaient confirmé leur participation au Défi Je bouge.

«On souhaite accueillir quelques centaines de participants supplémentaires le jour de l'événement. Nous sommes prêts à les recevoir», indique Isabelle Croteau.

Tous les participants se voient remettre un chandail aux couleurs du Défi Je bouge et une médaille de participation.

CIRCULATION

La tenue de l'événement entraînera la fermeture de quelques rues à proximité du parc Beaulieu, de 7 heures à midi. Il s'agit des rues Saint-Louis, Jean-Talon, Champlain, Saint-Joseph, de Salaberry, Saint-Denis, Labrèche, Saint-Hubert, Grégoire, Latour et Notre-Dame. Il sera également interdit d'y stationner sa voiture.

Des espaces de stationnement seront disponibles dans les écoles et à la commission scolaire, situées près du parc Beaulieu.

Pour toute information supplémentaire, on visite le defijebouge.com ou on compose le 450 359-5777.

ENTREVUE AVEC Richard Saint-Louis

Un nouveau curé qui a côtoyé le pape

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

«Je suis un grand *fan* du pape François, c'est peut-être parce que j'ai eu la chance de le côtoyer.» Décidément, le nouveau curé de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, Richard Saint-Louis n'est pas à court de déclarations surprenantes. Veuf et père de deux enfants, il est bien loin du curriculum vitae traditionnel.

C'était en 2013. Au lendemain de sa nomination à la tête de l'Église catholique, Jorge Mario Bergoglio s'est présenté en personne pour régler ses frais de séjour à la Maison Paul VI, où il résidait pendant le conclave. En payant lui-même sa note, le nouveau pape a créé la commotion. Il annonçait ses futures couleurs. Il allait embrasser un style de vie modeste.

Ce jour-là, Richard Saint-Louis était parmi les chanceux témoins de ce petit geste qui allait marquer l'histoire. «Tout le monde est devenu fou. Le pape était dans le hall d'entrée. C'était capoté. Nous étions sept ou huit prêtres dans les marches et nous avions tous les larmes aux yeux. Il est venu nous voir et il nous a bénis», se souvient-il.

Si le curé se trouvait à cet endroit à ce moment précis, c'est qu'il accompagnait Jean-Claude Turcotte à Rome à titre d'attaché de presse.

«Je pense que les deux cardinaux se connaissaient depuis 25 ou 30 ans. Ils habitaient toujours au même endroit. J'ai eu la chance de manger et d'échanger avec le pape avant le conclave. Un matin, je lui ai même laissé ma place dans l'auto pour aller au Vatican car il était en retard», se remémore-t-il.

«C'était vraiment un homme simple, ajoute-t-il du même souffle. Ce qui me frappait, c'est de le voir se rendre à pied au Vatican. Il partait de la *casa* très tôt, en portant un petit sac de cuir noir.»

LE JEU DES *questions*

PROFESSION: Curé de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste.

RÉALISATIONS: Il a fait carrière dans les Forces armées canadiennes pendant 43 ans. Il est père de deux enfants. Il est devenu prêtre à l'âge de 66 ans.

PASSE-TEMPS: «Je lis et je bouge beaucoup. Je suis inscrit à un gym. Je fais de la marche rapide, du jogging, du vélo et de la natation.»

SI VOUS ÉTIEZ PREMIER MINISTRE, QUELLES SERAIENT VOS PRIORITÉS?: «Je n'ai jamais réfléchi à cela car je ne ferais jamais de politique. On m'a déjà approché, mais c'est un milieu qui me déçoit. Ce n'est vraiment pas ma vocation.»

QUELLE EST VOTRE VISION DE L'AVENIR POUR LA PAROISSE SAINT-JEAN-L'ÉVANGÉLISTE? «Je suis peut-être un peu naïf, mais je suis rempli d'espérance. On dit souvent que l'arbre est sur le point de mourir, mais lorsque je le regarde, je vois des racines profondes.»

VERS LA PRÊTRISE

Cette amitié avec le regretté cardinal Turcotte est d'ailleurs ce qui a conduit Richard Saint-Louis vers la prêtrise. Marié pendant quatre décennies et père de deux enfants, il est devenu diacre il y a une quinzaine d'années.

Résidant à Montréal, il s'impliquait dans la communauté locale. Comme ministre du Service, il participait aux messes, proclamait l'Évangile, distribuait la communion, bénissait les mariages, administrait les baptêmes ou écoutait les mourants.

C'est là qu'il s'est lié d'amitié avec le cardinal Turcotte. Fort d'une carrière au sein des forces armées et des relations publiques gouvernementales, il est devenu son attaché de presse. C'est pourquoi il se trouvait à Rome lors du conclave de 2013.

SURPRIS

À la retraite, Richard Saint-Louis ne manquait pas de projets, lorsque Jean-Claude Turcotte l'a interpellé pour devenir prêtre. Même si son épouse était décédée depuis un an, l'idée lui «a scié les jambes».

«L'Église ne se gère pas comme une multinationale. Je n'ai pas comme mandat de trouver du financement et de remplir les bancs. Si c'était cela, aucun homme sensé n'accepterait le défi.»

La santé précaire de son mentor a mis ce projet sur la glace, pendant quelques années. C'est l'évêque du diocèse Saint-Jean-Longueuil qui l'a convaincu de la voie à suivre. Richard Saint-Louis avait également côtoyé Mgr Lionel Gendron à Montréal, alors que celui-ci était évêque auxiliaire.

À 66 ans, le père de famille a ainsi été ordonné prêtre. C'était un mois après la mort du cardinal Turcotte. La célébration a eu lieu à la cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu le 22 mai 2015.

NOMINATION

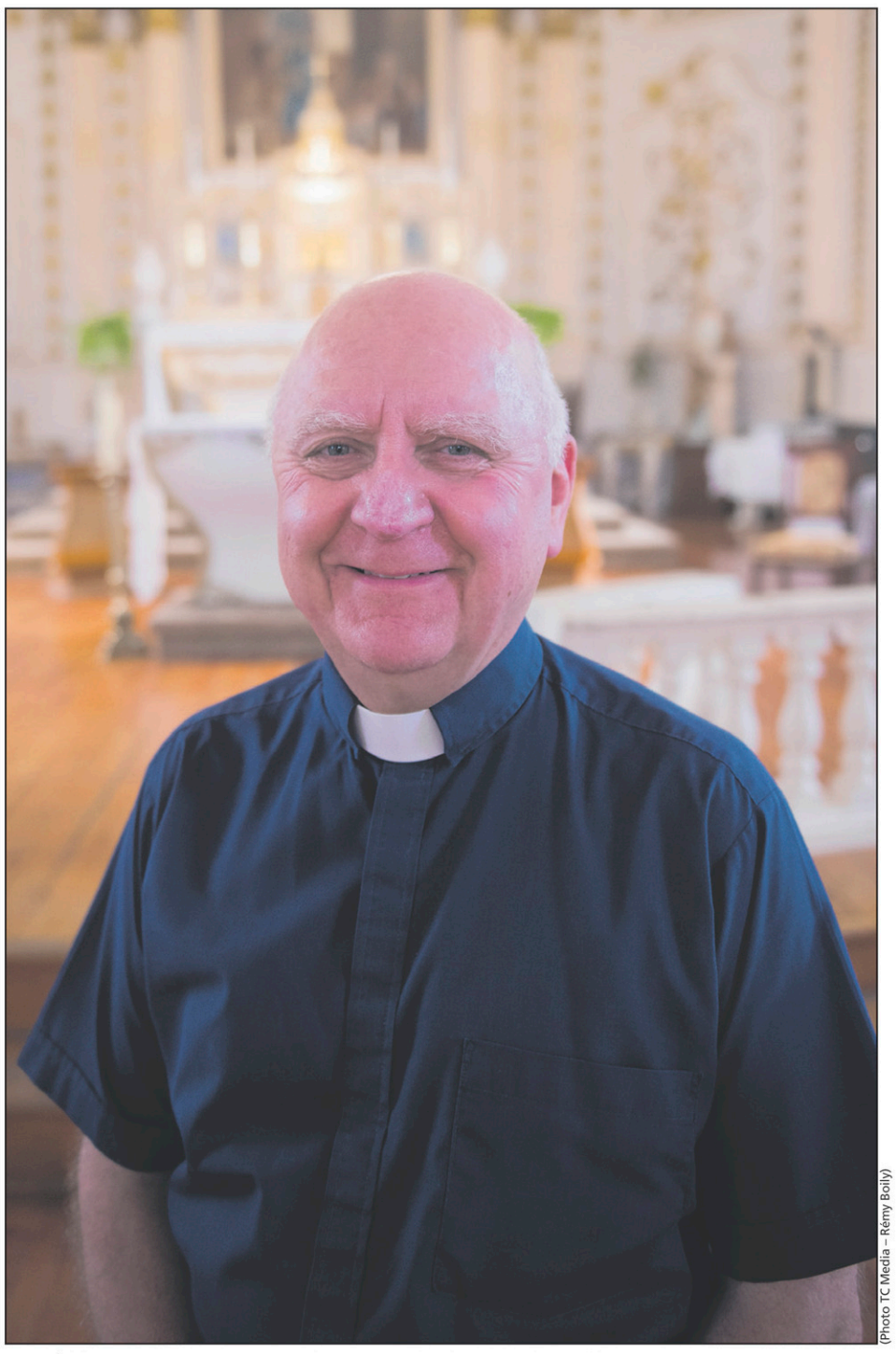
Un an plus tard, Mgr Lionel Gendron l'a nommé curé de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste. Son prédécesseur, Pierre Archambault, a pris sa retraite ce printemps.

«Je mentirais en disant que je n'avais pas de pressentiment, explique-t-il. Je vois les besoins dans le diocèse. Compte tenu du nombre de prêtres disponibles, c'est difficile de combler les postes partout.»

À Saint-Jean-sur-Richelieu, l'équipe est d'ailleurs réduite à trois abbés, alors qu'ils sont quatre habituellement. Cela devient tout un casse-tête pour célébrer l'ensemble des messes, des funérailles, des mariages et des baptêmes. On espère la venue prochaine d'un prêtre africain, qui est retenu au Congo, faute de visa.

PAUVRETÉ

À l'image du pape François, Richard Saint-Louis se dit très sensibilisé par la pauvreté dans la paroisse, particulièrement près de la cathédrale. Celui qui aime les longues marches dans le quartier a eu l'occasion d'en être témoin à de nombreuses reprises.



(Photo TC Media – Rémy Boily)

À l'image du pape François, Richard Saint-Louis se dit très préoccupé par la pauvreté, surtout dans le Vieux-Saint-Jean.

«Notre mission fondamentale est d'être près des pauvres et des marginalisés. Le Seigneur est venu pour ceux qui ont besoin de lui. Il y a tellement de gens qui ont besoin d'être écoutés, aidés et consolés. On le fait avec les moyens qu'on a, qui sont très faibles.»

«Cela m'amène à penser que nous avons peut-être à redécouvrir ce que c'est qu'être une église pauvre. La bonne nouvelle peut être annoncée autour d'une table», rappelle celui qui ne veut pas se mêler des finances de la paroisse.

Il ne se prononce d'ailleurs pas sur l'avenir des lieux de culte de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il laisse ce dossier à la fabrique. «L'Église ne se gère pas comme une multinationale. Je n'ai pas comme mandat de trouver du financement et de remplir les bancs. Si c'était cela, aucun homme sensé n'accepterait le défi», affirme-t-il.

PROJETS

Il préfère plutôt concentrer ses énergies sur des projets rassembleurs dans la communauté, tel que celui de la venue d'une famille syrienne. C'est lui qui a eu l'idée de ce parrainage.

«Nous avons organisé une soirée d'information en mars. Il y a eu beaucoup de gens qui n'étaient pas nos paroissiens du dimanche. Cela a donné lieu à une démarche qui, nous espérons, aboutira bientôt», souligne Richard Saint-Louis.

Ce dernier précise qu'il a été sensibilisé aux conditions de vie des réfugiés lors d'une mission en Bosnie, alors qu'il travaillait pour l'armée.

«J'ai été confronté à leur réalité. Cela a été un grand choc. Probablement que cela a été un tournant de mon cheminement personnel. J'ai eu un appel. L'année suivante, j'ai fait ma demande d'admission et j'ai commencé ma formation vers le diaconat», conclut-il.

CÉLÉBRATION

Mentionnons au passage que le curé travaille depuis plusieurs semaines sur une grande cérémonie dans le cadre des Fêtes du 350e. La messe, qui soulignera la présence de l'Église et des communautés religieuses à Saint-Jean-sur-Richelieu, aura lieu le 18 septembre, à 11 heures, à la cathédrale.

Ce jour-là, il n'y aura aucune célébration dans la paroisse, à l'exception de ce grand rassemblement, présidé par l'évêque. Nous y reviendrons dans la prochaine édition du journal.

UNITÉ PERMANENTE ANTICORRUPTION

Trois acquittements dans un autre dossier

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc



(Photo archives)

Donald Plouffe, sous-commissaire adjoint du Bureau fédéral de la concurrence, Robert Lafrenière, commissaire à la lutte contre la corruption, l'inspecteur-chef François Roux de la Sûreté du Québec lors du dévoilement de l'opération *Grattoir*.

Trois autres acquittements ont été prononcés mardi par le tribunal dans un dossier découlant de l'enquête menée par l'Unité permanente anticorruption (UPAC) dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Thierry Garcia, un fonctionnaire de la municipalité, Pasquale Fedele et la compagnie Civ-Bec sont acquittés des accusations liées à des infractions de fraude envers le gouvernement, d'abus de confiance et de complot.

Le 26 août dernier, dans un dossier semblable, Jacques Vallières, un autre fonctionnaire municipal, Civ-Bec et ses administrateurs, avaient aussi été acquittés de la même façon.

Le procureur de la Couronne a indiqué mardi au juge ne pas avoir de preuve à présenter compte tenu de la récente décision de la Cour suprême sur les délais déraisonnables.

Le procès de Thierry Garcia, de Pasquale Fedele et de la compagnie Civ-Bec devait se tenir cette semaine. Comme dans le précédent cas, le juge n'a même pas eu à statuer sur la requête en arrêt de procédures pour délai déraisonnable de la défense. Le ministère public a décidé de ne plus aller de l'avant.

ENQUÊTE

Toutes ces personnes avaient été accusées dans le cadre du projet *Grattoir* de l'UPAC concernant l'octroi de contrats par la municipalité pour la réalisation de travaux de réfection d'infrastructures.

Les premières perquisitions avaient été menées en avril 2011. Le 19 juin 2012, des mandats d'arrestation avaient été émis contre les accusés. Onze entreprises et neuf personnes, dont les deux fonctionnaires de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu avaient comparu en septembre 2012.

Par la suite, les dossiers sont revenus au rôle de la cour une vingtaine de fois. L'enquête préliminaire a eu lieu à l'été 2014. Les accusés ont été cités à leur procès l'automne suivant et attendaient la tenue de leur procès.

Les accusations portées contre Thierry Garcia étaient entre autres d'avoir, à titre de fonctionnaire, commis un abus de confiance, d'avoir accepté une récompense, d'avoir comploté. Les infractions reprochées faisaient référence à la période des années 2007-2008. Les accusations contre Pasquale Fedele en étaient de corruption, de complot, etc.

REQUÊTES

Outre la requête en arrêt de procédure pour délai déraisonnable, une autre en exclusion de la preuve pour violation du droit au silence, détention arbitraire et illégale et droit à l'avocat non respecté a été déposée par Thierry Garcia.

La défense était prête à plaider plusieurs violations à la Charte des droits et libertés et à demander au juge d'écarter toute déclaration faite par l'accusé au moment de son arrestation.

Des mandats visés avaient été émis dans le cas des accusés arrêtés dans le cadre de l'opération policière. Le mandat visé permet aux policiers de remettre en liberté un prévenu en lui imposant des conditions en attendant sa comparution devant un juge. C'est ce qui a été fait dans ce dossier.

Toutefois l'accusé avait été amené à Montréal pour y être interrogé après son arrestation effectuée à 5h45, à son domicile.

NÉGLIGENTS

La défense soutient que rien n'autorisait les policiers à l'interroger. Elle affirme aussi que les policiers ont été «grossièrement négligents» en le détenant plus de 11 heures avec pour but d'obtenir une déclaration incriminante.

La défense estime aussi que l'accusé aurait dû avoir droit de communiquer avec un intermédiaire pour contacter l'avocat de son choix. Elle parle aussi d'interrogatoire oppressif.


photo TC Media - Rémy Boily

Des voisins préoccupés

Des lecteurs ont communiqué à nos bureaux, mardi et mercredi, pour manifester leurs inquiétudes au sujet de la clôture ou du mur que la municipalité est en train d'installer sur la rue Foch, près du nouveau stationnement et de l'ancienne gare. Ils s'inquiètent des conséquences de cette installation sur le plan visuel. Nous y reviendrons dans notre prochaine édition. Précisons qu'une voie ferrée se trouve à proximité.

DEUX DE SES FONCTIONNAIRES ACQUITTÉS

La Ville de Saint-Jean se réjouit de la décision

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

L'acquittement des fonctionnaires Jacques Vallières et Thierry Garcia, accusés dans le cadre d'une opération de l'Unité permanente anticorruption (UPAC), réjouit les autorités municipales de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans un communiqué lu en fin de séance du conseil, mardi soir, le maire Michel Fecteau, s'est montré satisfait de la nouvelle.

«Nous n'avions aucun doute sur l'intégrité de nos deux employés et je suis fier que cela soit enfin reconnu. Ils pourront désormais passer à autre chose,» a-t-il dit.

Le 26 août, la Couronne annonçait qu'elle n'entendait pas présenter de preuve contre M. Vallières. Mardi matin, la même décision était prise dans le cas de M. Garcia au moment où devait débuter son procès.

SOUTIEN

Le maire a remercié le conseil actuel et le précédent conseil pour le soutien qu'il a accordé et la confiance qu'il a maintenue à ces deux employés.

«Cette conclusion confirme la décision prise par le conseil municipal, suite aux deux enquêtes administratives internes, de réintégrer les deux employés en attendant la conclusion des procédures judiciaires,» a-t-il fait valoir.

Le conseil avait mandaté deux firmes indépendantes pour mener des enquêtes administratives sur les agissements des deux fonctionnaires arrêtés par l'UPAC en juin 2012. La conclusion avait été qu'il n'y avait pas eu de fraude, d'abus de confiance et de corruption. L'administration municipale avait statué qu'il n'y avait pas de motif pour rompre le lien de confiance employé-employeur.

«À l'époque, a lu le maire, la Ville était consciente que cette décision risquait d'être impopulaire auprès de l'opinion publique, mais pour elle, c'était la seule décision possible puisqu'en vertu du droit du travail, la Ville n'avait aucun motif de congédier ses employés.»

EXAMEN DE CONSCIENCE

Le conseiller Jean Fontaine a levé son chapeau aux deux hommes qui ont fait face aux accusations durant plus de quatre ans. «Ceux qui les ont jugés trop rapidement devraient faire un examen de conscience», a-t-il déclaré.

«L'UPAC, vous êtes là pour protéger, pas pour condamner des gens sans preuve», a conclu l'élu.

PALAIS DE JUSTICE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Histoire de diamants

Tamba Thomas, un ressortissant australien de 38 ans, a été acquitté des accusations de fausse déclaration et d'importation illégale portées contre lui à la suite de la découverte de quatre diamants d'une valeur de plus de 20 000$ dans une pochette de son sac à dos, à Saint-Bernard-de-Lacolle, le 11 novembre 2009.

Son procès a mobilisé deux jours d'audition la semaine dernière. Voyageant par autobus parce que se disant peu fortuné, l'accusé s'était présenté comme importateur et exportateur de diamants bruts. Il a déclaré ne pas en avoir sur lui, mais la fouille a conduit à la découverte de quatre pierres provenant de Sierra Leone d'où il est originaire.

Le juge Stéphane Godri a conclu qu'il n'avait pas eu le comportement de celui qui veut faire entrer illégalement des diamants et qu'il aurait été facile de les dissimuler dans le sac à dos.

Voies de fait

Déclaré coupable de voies de fait causant des blessures, un jeune homme a obtenu une absolution conditionnelle lui évitant un casier judiciaire. En guise de réparation, il a versé un don de 1000$ au centre de pédiatrie sociale L'Étoile.

Le 5 mai 2013, à Saint-Jean, l'accusé était intervenu dans un parc de Saint-Jean où une dizaine de jeunes faisaient du tapage. Ce n'était pas la première fois que sa famille portait plainte contre ce groupe. Plusieurs coups avaient été échangés. Tout le monde était intoxiqué et s'était retrouvé à l'hôpital. La victime a eu une fracture du nez et une coupure au front.

Michelin condamné

Pierre-Paul Michelin s'est reconnu coupable de divers crimes dont deux vols qualifiés. Compte tenu de la détention provisoire, il lui restera six mois de prison à purger.

L'accusé a admis aussi sa culpabilité à une accusation de voies de fait à la suite d'un incident survenu à Saint-Jean, le 10 mars 2016. L'altercation avec la victime était survenue à l'heure du midi, au sujet de propos échangés sur une fille. Michelin a expliqué que le plaignant avait le dessus sur lui. Il a alors sorti une cannette de poivre de Cayenne pour l'asperger.

Fausse enquête

Un homme devra acquitter une amende de 750$ après avoir fait entreprendre inutilement une enquête par les policiers de Saint-Jean en prétendant faussement s'être fait frapper par une auto. Il avait aussi affirmé que le conducteur avait pris la fuite.

Aucune trace de freinage n'avait été relevée sur la chaussée et un témoin avait relaté aux policiers que l'homme était tombé sans avoir été heurté par un véhicule.

Opération policière contre le bruit des motos sur la 133

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Les policiers de la Sûreté du Québec et du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu ont mené samedi une opération concertée sur la route 133, à Sainte-Anne-de-Sabrevois, contre le bruit produit par les motos.

Ils ont émis 31 constats d'infraction pour des silencieux bruyants et un motocycliste a été arrêté pour avoir conduit avec les facultés affaiblies par l'alcool.

L'opération policière se tenait au même moment où avait lieu le party annuel des Devils Riders, sur une propriété de la route 133. Une douzaine de policiers, dont trois agents de renseignement de la Sûreté du Québec et un du service de police municipale participaient à l'opération.

Tous les motocyclistes arrivant tant de Saint-Jean que du village de Sabrevois étaient interceptés. Le silencieux de leur moto était vérifié en vertu du Code de sécurité routière. Les véhicules étaient identifiés ainsi que les motocyclistes. Des photos étaient prises.


(Photo TC Media Julien Saguez)

Une douzaine de policiers ont intercepté tous les motocyclistes, samedi, à Sabrevois, de 13h30 à 18h30.

Depuis quelques années, la Sûreté du Québec procède à une telle opération durant le long congé de la fête du Travail. C'est la première fois qu'elle l'effectuait conjointement avec les collègues de Saint-Jean.

Importante saisie de cannabis à Saint-Athanase

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Le Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, en collaboration avec des agents de la Sûreté du Québec, ont mené une perquisition sur un terrain du secteur Saint-Athanase, où ils ont trouvé 210 plants de cannabis.

La rafle policière a eu lieu le mardi 30 août, en soirée, derrière le 40, rue de la Noraye.

«Il s'agissait de plants extérieurs qui ont été repérés par les policiers de l'opération Cisaille», explique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. À cette époque de l'année, les tiges étaient pratiquement à maturité. Les agents de la paix estiment la valeur des plants à plus de mille dollars chacun. La perquisition est donc évaluée à plus de 200 000$.


(Photo TC Media – Julien Saguez)

Plus de 200 plants de cannabis ont été saisis par les policiers derrière une résidence située au 40, rue de la Noraye, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Personne n'a été arrêté lors du passage des forces de l'ordre. Les enquêteurs sont toujours à la recherche des suspects.

Incendie dans un silo du secteur L'Acadie

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont combattu un incendie accidentel dans un silo de la Ferme Paul-Émile Toupin et fils, lundi, dans le secteur L'Acadie.

Ils ont été appelés au 165, chemin Grand-Pré, vers 14h30.

«Le feu a pris depuis un convoyeur, explique le chef de la Division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche. Il devait y avoir une accumulation de foin à un certain endroit et il y a eu de la friction.»

À l'arrivée des effectifs, les flammes s'étaient propagées à l'intérieur du silo. «Il a fallu arroser, puis compacter le foin pour étouffer l'incendie. Il a ainsi arrêté de brûler», explique Robert Meloche.

L'opération a pris un peu plus de trois heures et 14 sapeurs ont combattu le brasier. «Un pompier s'est blessé en se coupant un bout de doigt, précise le préventionniste. Il a été transporté à l'hôpital en ambulance.»

L'équipe a quitté les lieux vers 17h30.


(Photo courtoisie- Patrick Taillon)

Les pompiers ont combattu l'incendie pendant plus de trois heures.

Deux saisies de drogue et trois arrestations

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Les policiers du poste de la MRC des Jardins-de-Napierville ont effectué deux saisies de drogue au cours de la semaine dernière. Trois personnes ont été arrêtées.

Le 31 août, en avant-midi, une perquisition dans une grange située sur le rang Bogton, à Saint-Bernard-de-Lacolle, a conduit à la saisie de plus de 1300 plants de cannabis.

Les policiers ont démantelé les installations servant à la culture des plants. Plus d'une centaine de lampes ont été saisies. L'enquête avait été initiée quelques semaines auparavant. Plusieurs techniques d'enquête ont été utilisées, indique la sergente Ingrid Asselin, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Deux personnes dans la trentaine, un homme et une femme, ont été arrêtées et devraient faire face à une accusation de production de cannabis. Ils ont été relâchés avec la promesse de comparaître au palais de justice de Saint-Jean.

NAPIERVILLE

Le 1er septembre, les policiers réalisaient une autre saisie de drogue dans une autre affaire. Ils menaient une perquisition dans une résidence située sur le rang Double, à Napierville. Une somme de 700$ et environ 200 grammes de cannabis étaient saisis.

Claude Bourgeois, 51 ans, y a été arrêté pour trafic de drogue. Il a comparu vendredi devant le tribunal. Le ministère public s'est opposé à son élargissement et a demandé la révocation de la remise en liberté du prévenu dans un autre dossier,

En octobre 2015, Bourgeois avait dû verser une caution de 3000$. Il était déjà en attente de procès pour des accusations relatives à la drogue. Une perquisition à sa résidence avait alors conduit à la saisie d'une dizaine de livres de cocottes de plants de cannabis. Il sera ramené devant la cour vendredi pour son enquête sur remise en liberté.

Soirée-conférence sur l'église Saint-Gérard

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc



(Photo TC Media – Rémy Boily)

Trois conférenciers prendront la parole lors d'une soirée pour mettre en valeur la «qualité exceptionnelle» de l'église Saint-Gérard-Majella, le lundi 12 septembre.

Convaincue qu'il n'est pas trop tard pour sauver l'église Saint-Gérard-Majella, l'organisation Action patrimoine a réuni trois conférenciers pour présenter les caractéristiques uniques du bâtiment et sa transformation possible. Le public est convié à cette rencontre le 12 septembre.

«La fabrique de l'époque était vraiment avant-gardiste lorsqu'elle a construit cette église, souligne d'emblée Émilie Vézina-Doré, directrice générale d'Action patrimoine. C'est un bâtiment exceptionnel.»

Avec l'idée que la population doit prendre conscience de son aspect incomparable, l'organisme privé à but non lucratif, basé à Québec, a décidé de réunir trois intervenants qui démystifieront ce temple.

La première à prendre la parole lors de la soirée sera Marie-Dina Salvione, chercheuse indépendante en histoire de l'architecture et patrimoine. Au cours des dernières années, celle qui enseigne à l'Université du Québec à Montréal a concentré ses recherches sur l'architecture sacrée issue du renouveau liturgique au 20e siècle, tant au Québec qu'ailleurs.

«C'est la personne la plus qualifiée pour expliquer pourquoi l'église est unique à l'échelle québécoise», souligne Émilie Vézina-Doré.

HISTORIQUE

La parole sera ensuite donnée à Bruce Allan, architecte chez Architecture 49. Le bureau montréalais de cette compagnie, Arcop, est le successeur de la firme Affleck, Desbarats, Dimakopoulos, Lebensold & Sise, celle-là même qui est derrière la conception de l'église.

Le conférencier a travaillé au cours de sa carrière aux côtés d'Eva Vecsei, responsable de la composition architecturale de l'église Saint-Gérard-Majella. Cette dernière était la collaboratrice de Guy Desbarats, architecte du temple.

AVENIR

La conférence se terminera avec une intervention de Denis Boucher, conseiller en patrimoine culturel au Conseil du patrimoine religieux du Québec.

«C'est lui qui gère les millions que le gouvernement accorde pour le patrimoine religieux, explique Émilie Vézina-Doré. Il a une grande expérience de ce qui se fait ailleurs en province et comment les bâtiments peuvent être convertis.»

Le lieu de culte ayant été vendu en 2015, la directrice est bien au fait de l'avenir incertain de l'édifice. «Idéalement, nous aurions organisé cette conférence bien avant. Nous avons été mis au fait de l'existence de cette église en janvier 2016», mentionne-t-elle.

«Nous savons que la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu fait des démarches pour sauver l'église L'Acadie. C'est une tendance. Les municipalités choisissent de protéger les églises plus âgées. Nous pensons que les églises modernes ne doivent pas être mises de côté», conclut-elle.

INSCRIPTION

La conférence est gratuite pour les citoyens. Elle aura lieu à l'hôtel Relais Gouverneur, le lundi 12 septembre, de 19 à 21 heures. Les personnes intéressées peuvent réserver leur place dès maintenant sur le site Web de l'organisme (http://actionpatrimoine.ca/). Il suffit d'aller à l'onglet «activités», choisir «Saint-Gérard-Majella» et entrer son nom dans l'espace prévu à cet effet au bas de la page.

Ceux qui ne l'auront pas fait peuvent également se présenter sans réservation. L'inscription sert uniquement aux organisateurs pour prévoir le nombre de places.

Turcotte demande à voir les études patrimoniales

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Le député Dave Turcotte demande au ministre de la Culture et des Communications, Luc Fortin, de rendre publiques les études et les rapports sur l'église Saint-Gérard-Majella.

En novembre 2015, le gouvernement a reçu une requête pour classer l'immeuble en vertu de la Loi sur le patrimoine culturel. Des analyses ont alors été menées afin d'évaluer la valeur du temple.

La décision de Québec, qui doit reposer sur «l'intérêt national du bâtiment», se fait toujours attendre. En vue de la conférence organisée par Action Patrimoine, Dave Turcotte demande des réponses.

«Maintenant que les documents sont produits et que le ministre est sur le point de rendre sa décision finale, je suis d'avis que, par souci de transparence et de bonne gouvernance, il doit permettre la diffusion des travaux effectués», estime le député de Saint-Jean.

SAVOIR

Ce dernier se dit sensible aux positions de tous les acteurs impliqués, dont la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste et le promoteur immobilier.

«Les paroissiens et les citoyens du quartier ont le droit de savoir quels seront les éléments qui justifieront la décision du gouvernement libéral, conclut Dave Turcotte. Je souhaite que les citoyens intéressés puissent avoir accès à toutes les informations sur l'église de leur quartier, une église qui a pris une place importante dans leur cœur.»

Tour guidé offert aux nouveaux résidents

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les résidents nouvellement arrivés dans la municipalité à un tour guidé gratuit qui aura lieu le samedi 17 septembre.

Deux départs en autobus, un à 9 heures et l'autre à 11 heures, sont prévus. Ce rendez-vous est fixé dans le stationnement du Bureau d'information touristique de Saint-Jean-sur-Richelieu, au 31, rue Frontenac. Les participants sont priés d'arriver 30 minutes avant le départ des tours pour compléter leur enregistrement.

Au cours du circuit s'échelonnant sur une distance de 30 kilomètres, pas moins de 40 points d'intérêt sont au programme. Les nouveaux résidents pourront en apprendre davantage sur leur milieu de vie, les services offerts, ainsi que la multitude de commerces, d'entreprises, d'organismes et d'attraits touristiques de la région. La durée prévue du tour guidé est d'environ 1h15. L'activité a lieu beau temps, mauvais temps.



(Photo TC Media - Archives)

Il reste encore de la place pour participer au tour guidé de la Ville Saint-Jean-sur-Richelieu. Les intéressés doivent se manifester d'ici le 12 septembre.

Au retour, une petite cérémonie est prévue pour permettre des échanges avec des représentants municipaux et des partenaires du comité organisateur. Des tables présentant de la documentation sur les organismes du milieu seront aussi aménagées.

PARTENAIRES

La Ville compte sur l'implication de plusieurs partenaires pour l'organisation de cet événement: la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu, le Conseil économique du Haut-Richelieu, Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région, Transdev ainsi que la Société de développement Vieux-Saint-Jean.

L'inscription est obligatoire d'ici le 12 septembre. En date de vendredi, le départ de 11 heures était complet, mais il restait une trentaine de places pour celui de 9 heures. Les citoyens intéressés à participer peuvent s'inscrire en remplissant un formulaire disponible au www.sjsr.ca/tours-guides ou en contactant le Bureau d'information touristique au 450 542-9090 ou à info@regiondesaint-jean-sur-richelieu.com.

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Rue Laberge

La Ville acquiert l'immeuble situé au 390, rue Laberge, au coût de 1 970 000$. Il s'agit de la bâtisse de l'ancien concessionnaire Premium Chrysler Dodge qui est vacant.

L'objectif à long terme est de déplacer plus au nord la bretelle de sortie de l'autoroute 35, au croisement du boulevard du Séminaire. Le maire Michel Fecteau a dit que le but est de mettre la sortie plus d'équerre. Une demande au ministère des Transports a été présentée.

Actuellement, la configuration des intersections du boulevard du Séminaire, du côté nord de l'autoroute 35, est particulière. Quant à la rue Laberge, elle fait un virage à 90 degrés pour rejoindre l'intersection de la rue Berthier.

Maisonneuve

Un contrat de 2 791 515$ a été accordé mardi soir à Excavation Frédéric Dumouchel pour la réalisation de travaux de réhabilitation des réseaux d'aqueduc et d'égouts sanitaire et pluvial sur la rue Maisonneuve, dans le quartier Saint-Gérard.

Le projet est de reconstruire le tronçon entre les boulevards de Normandie et Industriel. L'octroi du contrat est conditionnel à l'approbation d'un règlement d'emprunt que la municipalité attend du ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.

Pour le maintien des laboratoires

Le conseil appuie l'Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des services sociaux dans ses démarches pour protéger les acquis, les emplois, ainsi que la qualité de vie et les services offerts à la population dans le débat sur la centralisation des laboratoires médicaux.

Il s'agit du projet Optilab qui vise la centralisation à Longueuil des laboratoires des hôpitaux de la Montérégie. Dans la résolution adoptée, il est notamment fait état des préoccupations de la Ville qui entend protéger les services publics et la qualité de vie de ses citoyens.

Il est fait référence à la perte de proximité des services à la population à la suite de la réforme de la santé qui touche aussi la vie des professionnels et les techniciens oeuvrant à Saint-Jean.

Billetterie du terminus

La Ville confie de nouveau à la Chambre de commerce et de l'industrie du Haut-Richelieu le contrat d'exploitation de la billetterie du service de transport en commun.

Le contrat est pour la période du 1er juillet 2016 au 31 décembre 2019, avec possibilité de renouvellement automatique d'année en année. Pour la présente année, la dépense est estimée à 135 866$.

Terrain acquis

Saint-Jean se porte acquéreur d'un terrain à des fins de conservation dans le quartier des rues des Grives et des Colibris, dans le secteur Saint-Luc.

Le coût d'acquisition de ce terrain de 5338,7 m² est de 178 820$, plus les taxes applicables. La Ville achète aussi un lot résiduel situé dans ce même secteur au prix de 6180$, plus taxes. Ce lot longe un cours d'eau et il ne peut y avoir de construction.

Cour municipale

La municipalité de Saint-Valentin adhère à la Cour municipale commune de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le conseil municipal de Saint-Valentin avait adopté un règlement demandant l'adhésion de la municipalité à la Cour municipale commune. Le conseil de Saint-Jean accorde l'autorisation.

Travaux à la palestre

Le règlement autorisant la réalisation de travaux de réfection de la toiture de la palestre située au 105, rue Laurier, a été adopté. Il prévoit une dépense ne dépassant pas 506 000$ et un emprunt à cette fin.

Deux chevreuils

La présence dans le voisinage de deux cerfs de Virginie chassés de la portion du boisé Douglas rasée récemment fait jaser sur les réseaux sociaux et au conseil municipal.

Le conseiller Justin Bessette a fait état des démarches infructueuses d'un citoyen préoccupé par leur sort et qui a appelé la police pour ensuite être redirigé vers les agents de protection de la faune, de l'environnement, de la Sûreté du Québec, etc.

«Si les deux chevreuils n'ont pas de GPS, comment vont-ils sortir de là?» a demandé le conseiller. Il estime que la municipalité doit trouver une solution avec la police avant que les deux cerfs ne se retrouvent sous les roues d'une voiture. Plusieurs lecteurs ont d'ailleurs communiqué aux bureaux du Canada Français pour signaler leur présence.

Les poules ne seront pas autorisées à Saint-Jean

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

La garde de poules ne sera pas autorisée en zone urbaine à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le conseil municipal en a décidé ainsi, mardi soir, par un vote de six voix contre cinq.

La Ville avait reçu des demandes pour que soient autorisées les poules près des habitations. La décision de refuser une modification à la règlementation d'urbanisme s'appuie sur différentes considérations.

La majorité du conseil juge que les principaux avantages d'autoriser la garde de poules auraient été essentiellement d'ordre social et environnemental, mais qu'il est nécessaire de tenir compte aussi des enjeux de cohabitation avec le voisinage quant au bruit et aux odeurs.

Des préoccupations en matière de santé publique sont aussi exprimées. Les risques de transmission aux humains de maladies telles que la grippe aviaire et la salmonella sont aussi évoqués pour refuser les poules urbaines.

PAS DANGEREUX

Des conseillers ont défendu la présence des poules en zone urbaine. Justin Bessette trouve décevante la décision prise par le conseil alors qu'on autorise les pitbulls. «Les poules, ce n'est pas dangereux, ça n'a pas de dents», a-t-il fait observer.



(TC Media – Rémy Boily)

Saint-Jean ne modifiera pas sa règlementation d'urbanisme pour permettre à ses résidents de garder des poules en zone urbaine.

Il a relevé une tendance observée dans de grandes villes comme Vancouver à autoriser les poules. Plus près de nous, Drummondville, Sorel, Chambly l'ont fait. On aurait pu autoriser un zonage particulier pour les jardins communautaires au moins pour mener un projet-pilote, a-t-il suggéré tout en soulignant que les poulaillers sont de plus en plus beaux et s'apparentent presque à de l'art urbain. M. Bessette juge que la décision prise mardi soir est précipitée.

Les conseillers Justin Bessette, Jean Fontaine, Robert Cantin, Ian Langois et Mélanie Dufresne ont voté pour autoriser les poules moyennant une réglementation.

350e ANNIVERSAIRE DU FORT SAINT-JEAN

La Ville adresse une invitation à Justin Trudeau

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Une invitation a été faite au premier ministre du Canada, Justin Trudeau, pour qu'il soit présent à un gala organisé cet automne pour marquer le 350e anniversaire du fort Saint-Jean.

La lettre est signée par le président des Fêtes, Yvan Berthelot, le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu et coprésident d'honneur, Michel Fecteau, et le commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean, le colonel Simon Bernard.

Les signataires rappellent à M. Trudeau que Saint-Jean est fière d'être l'une des rares villes du Canada à connaître une présence militaire sans interruption depuis 350 ans.

«Par son histoire, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu est une ville importante dont ses citoyens, appuyés d'autochtones et de Britanniques, ont réussi à repousser l'envahisseur américain en 1775 contribuant ainsi à l'édification du Canada actuel. Plusieurs d'entre eux ont laissé leur vie sur le champ de bataille à la défense de notre pays,» font-ils valoir.

Cet automne, dans le cadre des Fêtes du 350e anniversaire, un gala en reconnaissance de ce passé se tiendra sur l'ancien site du fort Saint-Jean où est érigé aujourd'hui le Collège militaire.

Les trois personnes indiquent que les résidents de la ville, la communauté militaire et le coprésident d'honneur des Fêtes, le général Roméo Dallaire, seraient grandement honorés de la présence du premier ministre.

Ils rappellent à M. Trudeau que son père, Pierre Elliott Trudeau, avait dévoilé l'obélisque dédié aux anciens du Collège, le 8 octobre 1977, lors du 25e anniversaire de l'institution.

Fleuriste des Halles
LIVRAISON 7 JOURS
RÉSERVEZ TÔT! 450 359-6494
Arrangements floraux pour monuments
Grande sélection selon vos goûts
DÉMÉNAGÉ
353 A, boul. Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Entre le Benny & Co et le Londero Sport)
À partir de 30,99$
Fête des cimetières
SAINT-LUC LE 10 SEPTEMBRE
L'ACADIE LE 11 SEPTEMBRE
IBERVILLE LE 11 SEPTEMBRE
SAINT-JEAN LE 11 SEPTEMBRE
2692888

MAISONS MOBILES

Les achats soumis aux droits de mutation

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

Depuis le 18 mars dernier, jour du budget provincial, tous les achats de maisons mobiles sont soumis aux droits de mutation immobilière, plus communément appelés «taxe de bienvenue».

La *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières* impose une taxe sur les transactions immobilières. Ces droits sont exigibles par les municipalités au moment de l'inscription de la transaction au Registre foncier du Québec. Cette inscription se fait généralement dans les jours, voire le jour même d'une transaction.

Depuis longtemps, de nombreuses transactions échappaient à ce mécanisme. Il suffisait de créer une compagnie distincte pour être propriétaire de l'immeuble. Au moment d'une transaction, c'est la compagnie qui change de mains. L'immeuble reste la propriété de la même compagnie, même si ce sont de nouveaux actionnaires qui le détiennent. Il n'y a pas de changement de propriété à enregistrer au Registre foncier.

Dans les grands groupes immobiliers, ce genre de structure de propriété est systématique. La société mère crée une filiale pour chaque immeuble détenu. Des milliers, voire des millions de dollars en droits de mutation échappent ainsi aux municipalités. C'est principalement cette lacune que le ministre des Finances est venu corriger, mais les maisons mobiles sont aussi touchées.



(Photo TC Medias - Archives)

Toutes les transactions sur les maisons mobiles sont maintenant soumises aux droits de mutation, plus communément appelés «taxe de bienvenue».

TERRAIN LOUÉ

Dans ce cas, un grand nombre de maisons mobiles sont installées sur des terrains en location. C'est le cas, par exemple, des maisons du parc Rémillard. Quand une maison s'y vend, la transaction n'a pas à être inscrite au Registre foncier. Jusqu'à maintenant, les acheteurs ne payaient pas de droits de mutation. La taxe de bienvenue s'appliquait cependant si une maison mobile était vendue avec le terrain sur lequel elle était installée.

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu rappelle que toutes les transactions sur les maisons doivent maintenant être déclarées. Les citoyens ayant acheté une maison mobile ont donc l'obligation de déclarer leur achat à la Ville dans les 90 jours suivant la transaction.

À cette fin, le formulaire *Divulgation transferts d'immeubles* est disponible sur le site Internet de la municipalité à l'adresse www.sjsr.ca/droit-mutation. Une fois complété, celui-ci doit être acheminé à la Ville, accompagné de la copie de l'acte de vente. Il peut être envoyé par courriel à revenus@sjsr.ca ou, par la poste, à Service des finances, module revenus, 75, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8. Des copies papier du formulaire sont disponibles à cet endroit.

INFORMATIONS

Le compte de droits de mutation sera posté à l'acheteur dans un délai variant de trois à cinq mois après la réception du formulaire dûment complété. Il est payable en un seul versement 30 jours après l'envoi du compte.

Pour plus de détails concernant ces modifications, les citoyens peuvent prendre connaissance du Budget 2016-2017 en visitant le site budget.finances.gouv.qc.ca.

Sant-Jean participe à un projet sur les cyanobactéries

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu participe à un projet de recherche sur les cyanobactéries mené par l'École polytechnique de l'Université de Montréal. Les résultats pourraient lui être utiles à la fois dans le traitement de son eau potable et dans le traitement des boues de décanteurs.

Le comité exécutif de la Ville a récemment autorisé une dépense annuelle de 5000$ pour participer à ce projet qui s'échelonnera sur cinq ans. C'est à l'invitation de l'École polytechnique que la municipalité participe à ce projet, raconte Benoît Fortin, directeur du Service des infrastructures et de la gestion des eaux. Seule la Ville de Québec participe également au projet.

Cette invitation est attribuable à un autre projet réalisé il y a deux ans, explique-t-il. Cette fois, il s'était tenu à l'initiative de la Ville, qui se questionnait sur l'efficacité du charbon activé qu'elle utilise dans le traitement de l'eau potable. Bien qu'il y ait plusieurs fournisseurs de charbon actif, les caractéristiques des différents produits ne sont pas connues.

Il n'existe pas non plus de normes ou de certification dans ce domaine. La Ville souhaitait en savoir plus sur la qualité du charbon et le dosage nécessaire. Selon M. Fortin, le projet permet maintenant des économies significatives en raison d'un dosage moindre.

Il semble qu'à l'École polytechnique, on se soit souvenu de l'intérêt de Saint-Jean. Le projet est réalisé par la Chaire industrielle en traitement des eaux potables. Plusieurs organismes et ministères contribuent à la recherche.

CYANOBACTÉRIES

Si le problème des cyanobactéries est criant à la baie Missisquoi, il est moins évident dans la rivière Richelieu. L'eau plus chaude et un faible courant favorisent la floraison des algues bleu vert. La rivière a au contraire un fort courant, mais ses baies et les fossés agricoles qui s'y déversent sont des milieux propices à leur développement, souligne Éric Desbiens, chef de la Division eau potable. Lorsqu'il y a de fortes précipitations, ces fossés et baies sont lessivés, entraînant les cyanobactéries dans le courant.

Pour la première fois en 2008, des traces de cyanobactéries sont apparues dans les bassins de décantation des usines d'eau potable de Saint-Jean et d'Iberville. Avec son équipe, M. Desbiens a mis au point divers procédés mécaniques pour les enlever à la surface de l'eau sans devoir utiliser un traitement chimique. Le processus de filtration permet de les éliminer complètement. Dans la plupart des usines d'eau potable aux prises avec ce problème, on utilise du permanganate de potassium pour tuer les cyanobactéries, précise M. Desbiens.

Le projet de recherche permettra de valider scientifiquement l'efficacité de ces procédés mécaniques, mais aussi d'évaluer leur impact dans les boues résultant du traitement de l'eau potable. Ces boues sont rejetées dans l'égout pour être acheminées à l'usine d'épuration des eaux usées.



SAINT-ALEX EN FEU

Une 10e édition axée sur la famille

MARIE-PIER **GAGNON**
marie-pier.gagnon@tc.tc

Trois jours de festivités. Voilà ce que prépare activement le comité organisateur du festival Saint-Alex en feu qui sera présenté du 9 au 11 septembre. Plus d'activités, des spectacles de qualité et une olympiade qui en mettra plein la vue.

«On essaie de répondre aux commentaires que nous avons reçus par le passé», mentionne d'entrée de jeu l'un des membres du comité organisateur, Jimmy Sharpe. Parmi ceux-ci, ajouter des activités destinées aux jeunes familles.

Les enfants pourront ainsi profiter de jeux gonflables, de tours de poney (activité payante), d'une fermette et d'une maquilleuse samedi et dimanche. Une nouvelle activité, la Caserne 47 Junior, leur permettra également de se transformer en pompiers.

Dimanche, les activités auront pour thème la sécurité et la prévention des incendies à la maison. Les pompiers ouvriront les portes de leurs camions aux enfants en plus de procéder à quelques démonstrations destinées au grand public.

OLYMPIADE

Événement phare du festival, l'olympiade amicale réunissant 60 pompiers de dix casernes aura lieu samedi, à compter de 9 heures. Cette année, les municipalités de Bedford, Bois-des-Fillion, Bury, Charette, Clarenceville/Noyan, Henryville/Saint-Sébastien, Rougemont, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Saint-Boniface et Saint-Valérien-de-Milton y participeront.

Six épreuves seront présentées au cours de la journée. «On a fait un *best of* des dernières années», mentionne M. Sharpe.

Les habitués retrouveront avec plaisir l'épreuve de force intitulée Spécial Saint-Alex. «On la présente à la fin de la journée parce que les pompiers doivent vraiment tout donner», explique notre interlocuteur. Le Face à face sera aussi de retour.

Il s'agit d'une épreuve amusante où deux équipes s'affrontent afin d'installer les boyaux d'incendie le plus rapidement possible. La première équipe qui arrose son adversaire gagne. «On a bâti toutes nos épreuves en se basant sur les réalités du métier», ajoute M. Sharpe.

MUSIQUE

En soirée, les festivaliers pourront profiter de deux spectacles. Le premier, présenté vendredi à compter de 19h30, mettra en vedette le groupe Three of Us qui se spécialise dans les reprises de chansons rock datant des années 1980 à aujourd'hui.



(Photo TC Media – Archives)

Les pompiers de dix casernes de la région participeront à l'olympiade, samedi, dès 9 heures.

Samedi, à 21h30, ce sera au tour de 21 Gun Salute de monter sur scène. Le groupe présentera un hommage à AC/DC. «Ce sont des spectacles qui vont avoir de la gueule. On compte là-dessus pour mettre le party dans la place», de dire Jimmy Sharpe.

Demi-finaliste au concours Fais-moi ta toune en 2015, Marie-Soleil Gaboury offrira également une performance musicale samedi, à 18h.

FEUX D'ARTIFICE

Finalement, question de poursuivre la tradition, deux feux d'artifice seront présentés au cours de l'événement. Le premier aura lieu vendredi, à 20h30, alors que le second explosera dans le ciel samedi, à 21 heures. La conceptualisation a été confiée aux Canonniers de Saint-Alexandre.

Soulignons également que le maire tiendra un souper spaghetti, samedi, à 17h30. Le coût est de 12$ pour les adultes, de 6$ pour les enfants de 6 à 12 ans et gratuit pour les plus jeunes.

Le festival est présenté sur le terrain de balle-molle de la municipalité (440, rue Bernard). L'entrée est gratuite. En cas de mauvaise température, les organisateurs tiendront le public au courant des modifications au programme du festival via leur page Facebook.

SAINT-BLAISE-SUR-RICHELIEU

Une coop de santé, mais aussi une pharmacie

CHARLES **POULIN**
charles.poulin@tc.tc

La Coopérative solidarité santé de Saint-Blaise-sur-Richelieu réservait une surprise de taille lors de l'annonce officielle de son ouverture. Une pharmacie se greffe au projet et sera bientôt construite tout juste à côté.

L'organisme lançait officiellement ses activités, le 1er septembre, dans ses locaux de la rue Principale, en présence d'une vingtaine d'invités. Le maire de Saint-Blaise, Jacques Desmarais, a rapidement mis la table en lançant qu'il allait y avoir «une surprise».

La surprise a été dévoilée par le conseiller au développement des affaires chez Familiprix, Claude Cloutier. L'entreprise construira une pharmacie de 2500 pieds carrés sur le terrain même de la Coopérative de santé. Elle sera administrée par la pharmacienne Marie Normandeau, qui est aussi propriétaire de la succursale johannaise de Familiprix située sur la rue Mayrand au coin du boulevard du Séminaire.

«La construction devrait démarrer dans environ deux mois et la pharmacie sera en activité dans huit à dix mois, précise M. Cloutier. C'est un projet dont le coût est évalué à 600 000$ pour la construction et l'aménagement intérieur, en plus de l'inventaire.»

BESOINS

Le projet de pharmacie est encore en phase d'évaluation. Mme Normandeau indique que cinq employés y travailleront, certains à temps plein et d'autres à temps partiel. Pour ce qui est des services qui seront offerts, tout devrait être défini dans les prochaines semaines.



(Photo TC Media - Rémy Boily)

Sur la photo: France Milot, Martin Bisaillon, Claude Cloutier, Marie Normandeau, Michel Arseneau, Manon Landry, Brigitte Garceau, Hélène Turcotte, Alexandre Girard-Duchaine, Camille Desjardins, Jacques Desmarais, Christiane Allard, Nicole Thibodeau, Mélanie Plouffe, Yvan Luccisano, Erica Zoia et Hugo Robidoux.

«Ça va dépendre des besoins, explique-t-elle. Les heures de pratique iront avec le développement de la clinique. C'est difficile actuellement d'évaluer tout ça parce qu'il pourrait encore s'ajouter du personnel médical à la Coopérative.»

M. Cloutier a tenu à souligner les efforts des gens impliqués dans le projet qu'il a qualifiés de «convaincus et convaincants».

«C'est rare qu'une municipalité de la taille de Saint-Blaise offre autant de belles choses à ses citoyens, note-t-il. La bibliothèque, le centre sportif, la Coopérative. Nous avons regardé le potentiel de Saint-Blaise, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix ainsi que de Saint-Valentin, et nous nous sommes aperçus que c'était fort intéressant.»

COOP

La Coopérative solidarité santé de Saint-Blaise a officiellement ouvert ses portes mardi. En date de jeudi dernier, plus de 300 membres y étaient inscrits.

«Nous avons trois médecins qui viendront travailler avec nous les jours et les soirs, révèle la directrice générale de la Coopérative, Mélanie Plouffe. Et cela, en plus des services infirmiers aussi offerts. Nous continuons d'essayer de recruter d'autres médecins et professionnels de la santé.»

Mme Plouffe avance que deux pédiatres pourraient peut-être se greffer à l'équipe.

Le maire de Saint-Blaise et instigateur du projet, Jacques Desmarais, a rappelé que si plusieurs partenaires, comme la Caisse Desjardins des Seigneuries de la frontière, la municipalité de Saint-Valentin, le Vignoble 1292 et le député Dave Turcotte ont contribué financièrement au projet, il demeure à la recherche d'engagements supplémentaires.

«Pour réaliser des choses comme ça, ça prend des partenaires, soumet-il. C'est un beau projet qui prend forme, et nous allons poursuivre les recherches de financement auprès d'entreprises locales.»

TERRES AGRICOLES DE LA RÉGION

Réalisation de projets de services écologiques

GILLES **BÉRUBÉ**
gilles.berube@tc.tc



(Photo UPA Montérégie)

Le programme ALUS a été lancé au Québec à la mi-août. Deux projets seront réalisés sur des terres agricoles du haut-Richelieu.

Des agriculteurs de la région sont les premiers bénéficiaires québécois du programme ALUS Canada qui leur permet de réaliser des projets de services écologiques sur leur terre.

L'organisme ALUS Canada a été fondé en 2006 au Manitoba. L'acronyme signifie *Alternative Land Use Services*. Grâce à ce programme, des agriculteurs réalisent des aménagements qui améliorent l'environnement en rendant des services écologiques.

Depuis une décennie, le programme s'est répandu ailleurs au pays. Cette année, il connaît un nouveau souffle grâce au soutien financier de la Fondation W. Grafield Weston, liée à la famille Weston, celle de Loblaw et des Aliments Weston, dont la marque de pain Gadoua.

Le programme est en voie d'être implanté au Québec, plus précisément en Montérégie. Deux projets vont se réaliser dans le Haut-Richelieu. L'annonce a été faite à la mi-août par la Fédération de l'UPA de la Montérégie. En plus de contribuer financièrement à la réalisation des travaux, le programme rétribue les agriculteurs pour la superficie qu'ils consacrent à des aménagements écologiques.

BASSINS

Les trois premiers projets se déroulent dans le bassin versant de la rivière Richelieu, plus précisément dans les sous-bassins de la rivière des Hurons et du ruisseau de la Barbotte, explique Chantale Soumahoro, agente en agroenvironnement à l'UPA Montérégie. Ce dernier tributaire se jette dans le Richelieu à Saint-Jean.

Le premier projet est déjà en cours à la ferme Jules Malouin, à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville, dans le bassin de la rivière des Hurons. Dans les années 70, cette rivière a déjà été considérée comme le cours d'eau le plus pollué au Québec. Dans ce cas, le projet est de stabiliser la berge sur une longueur de 50 mètres, d'implanter une bande pollinisatrice de 730 mètres et de planter des arbres sur 0,3 hectare.

À leur demande, Mme Soumahoro ne veut pas identifier les deux agriculteurs du Haut-Richelieu, dont les projets seront présentés ultérieurement. Dans le cas de Mont-Saint-Grégoire, la terre se trouve également dans le bassin de la rivière des Hurons. Il s'agira d'établir une bande riveraine arbustive le long d'un cours d'eau.

BRISE-VENT

Sur le territoire de Saint-Jean, le projet sera réalisé cet automne dans le bassin du ruisseau de la Barbotte. Il prévoit l'ensemencement d'une bande riveraine élargie avec des plantes à fleurs indigènes de façon à favoriser les insectes pollinisateurs. Il comprend aussi la plantation d'une haie brise-vent longeant le cours d'eau. Les essences seront un mélange de feuillus et de résineux, précise Mme Soumahoro.

Cette haie constituera un corridor de circulation pour la faune. Elle sera en lien avec un boisé où se déroulera une troisième intervention. Celle-ci consistera en des aménagements favorables à la faune. Notons que les agriculteurs sont impliqués directement dans la réalisation des travaux.

Ces différents aménagements ont un impact direct sur la qualité de l'eau. Ils préviennent l'érosion du sol et la sédimentation des cours d'eau en plus de filtrer les fertilisants et les pesticides. Ils ont aussi un impact sur la qualité de l'air, favorisent les insectes pollinisateurs et constituent un habitat pour la faune.

Jusqu'au 15 novembre pour soumettre un projet

Du 1er septembre au 15 novembre 2016, la Fédération de l'UPA de la Montérégie invite tous les agriculteurs de la Montérégie intéressés à soumettre leur proposition de projets pour l'année 2017 dans le cadre du nouveau programme ALUS, lancé le 10 août dernier au Québec.

Les projets soumis devront présenter des aménagements qui améliorent la qualité de l'eau et de l'air tout en favorisant la biodiversité et les habitats fauniques en milieu agricole. Le formulaire à remplir pour soumettre un projet, de même que les critères à respecter sont disponibles sur le site Internet de la Fédération de l'UPA de la Montérégie à l'adresse www.upamonteregie.ca/ALUS.

«Les projets ALUS Montérégie seront réalisés en 2017 et cibleront au total 15 hectares en superficie, indique Christian St-Jacques, président de la Fédération de l'UPA de la Montérégie. Ce nouveau programme est particulièrement novateur, car il rétribue annuellement les producteurs agricoles pour les superficies destinées à la production de services écologiques.»

INFORMATIONS

Pour plus d'informations, les producteurs peuvent contacter les membres du comité ALUS Montérégie ou les agentes en agroenvironnement de la fédération au 450 774-9154: Catherine Plante (poste 5219 / cplante@upa.qc.ca) et Chantale Soumahoro (poste 5218 / csoumahoro@upa.qc.ca).



JOURNÉE PORTES OUVERTES DE L'UPA

Douze fermes vous attendent dimanche

GILLES **LÉVESQUE**
gilles.levesque@tc.tc

Une douzaine de fermes de la Montérégie attendent votre visite, le dimanche 11 septembre, de 10 à 16 heures, dans le cadre de la 14e édition des Portes ouvertes de l'Union des producteurs agricoles. Aucune d'elles n'est toutefois située sur le territoire immédiat du journal Le Canada Français.

Pour l'ensemble de la province, une centaine d'établissements agricoles sont impliqués dans cette journée visant à mieux faire connaître le quotidien des agriculteurs aux citadins. C'est aussi une belle occasion de goûter différents produits du terroir et de s'amuser en famille.

Le nombre de fermes participantes est en baisse constante depuis quelques années. Selon nos informations, l'organisation d'un tel événement est particulièrement exigeante. C'est pourquoi plusieurs entreprises ne répètent pas l'expérience. D'autres prennent la relève, mais en moins grand nombre.

Devenue au fil des ans la plus importante vitrine sur le savoir-faire des agriculteurs, cette activité permet de visiter gratuitement des installations agricoles dans toutes les régions du Québec.

«Dans une ambiance conviviale, l'événement Portes ouvertes permet de valoriser la profession d'agriculteur tout en expliquant aux citoyens de quelle façon les aliments se retrouvent dans leur assiette», note le président de la Fédération de l'UPA de la Montérégie, Christian St-Jacques, dans un communiqué acheminé à nos bureaux.

Il est à noter que cette journée a lieu beau temps, mauvais temps. Des chapiteaux ou des tentes sont prévus sur la plupart des sites. Les visiteurs pourront également trouver un abri, au besoin, dans les bâtiments de ferme.



photo Courtoisie

Les journées Portes ouvertes de l'UPA visent à rapprocher le milieu agricole des citadins et à faire découvrir des produits du terroir.

LISTE

Voici la liste des 12 fermes participantes en Montérégie:

— Ferme AlpagAdore, élevage d'alpagas, 70, ruisseau Norton Nord, à Saint-Chrysostome;

— Centre d'"interprétation de l'horticulture de la Montérégie, légumes en serres, sentiers pédestres, 1054, rang 1 Ouest, à Sainte-Christine;

— Domaine Cartier-Potelle, cidrerie, pommes, porcs (kiosque animé), 277, rang de la Montagne, à Rougemont;

— Ferme Benchris, lait de chèvre, 228, rang de l'Église, à Sainte-Angèle-de-Monnoir;

— Ferme F. Couillard et Fils inc., lait, grains, 191, ruisseau Norton Nord, à Saint-Chrysostome;

— Ferme L.P.Bachand/ Vignoble Vertefeuille, élevage de petits animaux, grains, raisins écologiques, 1960, rang Saint-Raphaël, à La Prairie;

— Ferme Majestic, lait, 611, rang 6, Roxton Pond;

— La Chèvre gourmande, viande de chevreau, 93, rang Saint-André, à Saint-Philippe;

— La Rabouillière, élevage mixte, 1073, rang de l'Égypte, à Saint-Valérien-de-Milton (Québec);

— Les trouvailles gourmandes du Canton, agneaux, moutons, boucherie à la ferme, 917, route 222, à Roxton Falls;

— Miel Fontaine, miel, 528, rang 3 Est, à Sainte-Cécile-de-Milton;

— Verger champêtre, pommes, sapins, poires, prunes, courges, ail, légumes, 2300, rue Cowie, à Granby.

INFORMATIONS

Pour de plus amples informations, on vous invite à visiter le site Internet de la fédération à l'adresse www.upamonteregie.ca pour tout connaître sur les Portes ouvertes sur les fermes du Québec.



(Photo TC Média – Rémy Bolly)

Le nouveau centre médical prend forme

Les travaux entourant la construction du nouveau centre médical adjacent à la Clinique 900, sur le boulevard du Séminaire Nord, progressent rondement. L'installation de la charpente métallique est presque terminée. Ce projet d'une valeur de 6 M$ aura trois étages et une superficie totale de 30 000 pieds carrés. Il sera relié à la Clinique 900 par une passerelle située au troisième étage. Ce nouvel établissement devrait ouvrir ses portes au début de 2017.

TAXES FONCIÈRES

Turcotte demande à Paradis d'annuler la réforme

Le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, dénonce la hausse des taxes foncières que subiront les agriculteurs en 2017 à la suite de la réforme du Programme de crédit de taxes foncières agricoles (PCTFA).

L'opposition officielle soutient que contrairement aux affirmations du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Pierre Paradis, 83% des producteurs agricoles verront leur compte de taxes augmenter.

«Le ministre Paradis a induit les agriculteurs en erreur en prétendant que les changements au PCTFA se feraient à coût nul. L'analyse produite par son ministère est claire: en vertu du nouveau programme, 83% des producteurs agricoles du Québec paieront plus de taxes. Certains d'entre eux devront débourser des sommes supplémentaires pouvant atteindre des milliers de dollars.»

DES MILLIONS

Le Parti québécois estime qu'au total, ce sont des millions que le gouvernement libéral irait chercher chez les producteurs agricoles. Il reproche au ministre Paradis d'avoir banalisé les inquiétudes suscitées par la réforme.

«Pierre Paradis a encore essayé de berner les agriculteurs. Sans les questions posées par le Parti québécois, ces derniers auraient eu une bien mauvaise surprise en recevant leur compte de taxes. Maintenant, le ministre doit reconnaître ses torts et annuler sa réforme injuste et abusive», conclut le député de Saint-Jean.





COLLÈGE MILITAIRE DE SAINT-JEAN

Une course à obstacles axée sur l'entraide

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

La course à obstacles est un passage obligé pour les nouveaux élèves-officiers au Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean. C'est aussi l'occasion pour eux de faire preuve d'entraide afin de permettre à tous leurs camarades de franchir cette étape qui marque leur intégration au sein de l'institution.

La température ensoleillée et pas trop chaude était idéale vendredi dernier pour la course à laquelle ont participé 134 élèves-officiers. Ils étaient encadrés par les séniors qui ont vécu la même épreuve l'an dernier. Ils les encourageaient à fournir le maximum d'eux-mêmes.

En ce long week-end de la fête du Travail, plusieurs parents et amis des élèves-officiers avaient fait le déplacement à Saint-Jean pour les encourager tout au long du parcours.

Outre les obstacles à franchir, les élèves-officiers devaient courir d'une étape à l'autre et parcourir ainsi quatre kilomètres.


(PhotoTC Media – Rémy Boily)

La course à obstacles marque la fin de la période d'orientation des nouveaux élèves-officiers.

OBSTACLES

La course comportait treize obstacles, dont le parcours rampant dans la boue, la glissade d'eau sur les remparts, la traction du camion, les barres à singe, la traverse de Tarzan, le défi aquatique, etc.



(PhotoTC Media – Rémy Boily)

Le trophée de la meilleure section a été remis à Te Deum.

Un nouvel obstacle appelé le Rig et constitué de barres parallèles et d'anneaux a donné du fil à retordre aux participants. Seulement quatre l'ont réussi au complet, dont trois membres de la section Te Deum, grande gagnante de la course.

Les élèves-officiers du Collège sont répartis en trois escadrons: Iberville, Tracy et Richelieu. Pour la course, plusieurs sections ont été constituées au sein de chacun des escadrons.

Elles avaient pour nom: Larochelle, Mousquetaire, Pelican, Flibustier, Fort York, Angiers, Chevalier, Habsbourg, Cardinal, Fort Nelson, etc. C'est Te Deum de l'escadron Tracy qui a été déclarée la grande gagnante en fin d'après-midi avec 1236 points. Elle a été suivie de Pelican de l'escadron d'Iberville avec 961 points et de Larochelle de l'escadron Richelieu avec 952 points.

Le colonel Simon Bernard, commandant du Collège, a proclamé la gagnante en fin d'après-midi. En compilant les résultats de toutes les équipes, l'escadron Tracy arrive en tête. Le trophée de la Gazelle a été décerné à l'élève-officier Sean Midgley de la section Te Deum.

ANCIENS

Cette année, la fin de semaine des anciens ne coïncide pas avec la tenue de la course à obstacles. Les deux activités ont été séparées pour permettre aux élèves-officiers de profiter du congé en compagnie de leurs parents.


(PhotoTC Media – Rémy Boily)

L'épreuve fait appel au leadership, la forme physique et le travail d'équipe.


(PhotoTC Media – Rémy Boily)

Les nouveaux élèves-officiers recevront l'insigne du Collège lors d'une cérémonie qui se tiendra samedi.

Des anciens étaient toutefois présents à la course pour encourager les participants. Parmi eux, le colonel Guy Maillet, commandant du Collège de 2010 à 2013.

La fin de semaine des anciens aura plutôt lieu ce week-end. L'assemblée générale de la Fondation des anciens se tiendra vendredi, à 15 heures. Samedi matin, après la rencontre des membres du chapitre Fort Saint-Jean de l'Association des anciens, ils défileront sur le terrain de parade.

À 10 heures débutera la cérémonie de remise des insignes du Collège aux nouveaux élèves-officiers. C'est l'occasion choisie pour accueillir les anciens de la classe de 1966 au sein de la Vieille brigade. La cérémonie marque le cinquantième anniversaire de leur entrée au CMR.

Un tournoi de pétanque et un tournoi de hockey sont organisés en après-midi avant le souper des retrouvailles. Le 350e anniversaire du fort Saint-Jean sera souligné au cours de la soirée.

SOLENO
La maîtrise de l'eau pluviale

1ER DÉVELOPPEUR DE SOLUTIONS DURABLES POUR LA MAÎTRISE DE L'EAU PLUVIALE

Des activités inoubliables!

LE 350e

Le 350e anniversaire de Saint-Jean-sur-Richelieu regorge d'activités toutes aussi impressionnantes les unes que les autres. Spectateur de cette réussite, Soleno aimerait souligner le travail exceptionnel des organisateurs pour les activités qui se sont déroulées durant les fins de semaine du 20 et du 27 août 2016. *Les reconstitutions historiques* du premier débarquement de l'envahisseur américain ainsi que *La Boom de l'été*, rassemblant 15 000 personnes, ont été de grands succès. L'implication de tous dans ces activités n'aura jamais rendu Soleno aussi fière d'être johannaise.

LES MONTGOLFIÈRES

Étant une carte de visite extraordinaire pour Saint-Jean-sur-Richelieu, le Festival International des Montgolfières mérite tout autant d'éloges pour cette 33e édition. Félicitations aux organisateurs pour le travail formidable et l'organisation exemplaire de cet événement. Nous sommes choyés d'avoir ce festival et nous espérons que cette belle activité perdurera.

Soleno n'aura jamais été aussi fière d'être johannaise!

>6921215

Garderie végétarienne à la recherche d'enfants

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

L'alimentation végétarienne pourrait avoir de nouveaux petits adeptes. Depuis quatre ans, une garderie de Saint-Jean-sur-Richelieu offre exclusivement des plats sans viande à la marmaille qui la fréquente.

Pad thaï végétalien, couscous aux légumes, soupe aux légumineuses et curcuma, piments farcis ou encore biscuits aux pois chiches, noisettes et chocolat, ça vous met l'eau à la bouche?

Ce menu, qui a de quoi faire saliver, n'est pas celui d'un restaurant. Sonia Richard, éducatrice en milieu familial, prépare ces recettes pour les bouts de chou qu'elle surveille au quotidien depuis quatre ans.

«À la naissance de mon fils, j'ai décidé de rester à la maison, explique celle qui demeure dans le secteur Saint-Luc. Nous sommes végétariens, donc je voulais servir mes recettes aux tout-petits.»

La Johannaise a elle-même fait le virage complet vers ce mode de vie il y a deux ans. «Mon conjoint était complètement végétarien, mais je mangeais de la viande à l'occasion au restaurant. J'ai maintenant complètement arrêté. Je me sens beaucoup mieux et je ne manque de rien», assure la propriétaire du service de garde Les petits Pandas.



(Photo TC Media – Rémy Boily)

Depuis quatre ans, Sonia Richard offre aux parents de la région une garderie végétarienne.

CLIENTÈLE

Même si ses salades et ses couscous aux légumes semblent des plus appétissants, l'éducatrice a de la difficulté à trouver suffisamment de bambins pour combler ses cinq places disponibles. Au début de septembre, elle a vu ses derniers clients prendre le chemin de la maternelle.

«En quatre ans, mes familles ont toujours été non végétariennes, souligne-t-elle. C'étaient des gens qui aimaient mon concept et voulaient que leurs enfants aient une alimentation différente.»

Sonia Richard est pourtant convaincue qu'il y a des parents, tout comme elle, qui ont adopté ce style de vie à Saint-Jean-sur-Richelieu. «J'ai l'impression que je n'arrive pas à les cibler. Pourtant, les garderies végétariennes les plus près sont à Montréal. Les services de garde peuvent offrir quelques plats, mais cela manque de variétés», estime celle qui affectionne particulièrement les lentilles, les pois chiches et les noix.

AUCUN CLIENT

Sans client pour le moment, la jeune mère de famille est en remise en question. L'ancienne adjointe administrative songe à fermer son établissement, puisque la demande est trop peu nombreuse.

«Je me laisse encore un mois pour trouver de nouveaux clients, annonce celle dont les frais de garde sont de 30$ par jour. Le problème, c'est qu'il y a tellement de garderies à Saint-Jean-sur-Richelieu que tous les établissements ont de la difficulté à combler leurs places.»

Celle qui affectionne le yoga et le bricolage avec les enfants a espoir de remplir sa garderie afin de ne pas laisser tomber un concept qui lui tient à cœur. Le service de garde en milieu familial est situé dans le quartier des Prés-Verts. Il est possible de joindre Sonia Richard à la maison, au 450 741-3854.

Visites dans les cimetières ce week-end

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Plusieurs citoyens se donneront rendez-vous cette fin de semaine pour commémorer les défunts à l'occasion du mois des cimetières.

La majorité des visites auront lieu samedi et dimanche, à Saint-Jean-sur-Richelieu. À la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste, les gens se réuniront au cimetière Saint-Luc, le samedi 10 septembre, après la messe de 16h30.

Le lendemain, il y aura une célébration au cimetière de Saint-Marguerite-de-Blairfindie, après la messe de 9h30. Ceux qui souhaitent honorer des proches reposant au cimetière de Saint-Jean y sont attendus dimanche, à 14 heures.

AILLEURS

Il y aura également une rencontre au cimetière Saint-Athanase. Celle-ci aura lieu le 11 septembre, à 15 heures. En cas de pluie, le rassemblement se fera à l'église Sacré-Cœur-de-Jésus.

À Saint-Blaise-sur-Richelieu, l'activité se tiendra plus tard qu'à l'habitude. Les gens sont conviés au cimetière, le dimanche 2 octobre, à 14 heures.


(Photo TC Media – Archives)

Ces rassemblements sont un moment pour commémorer les défunts.

RETOUR À L' ÉCOLE



MONTURES & VERRES
PROGRESSIFS OU SIMPLE VISION
2 PAIRES
pour
199 $*
*Pour une durée limitée.



FORFAIT FAMILLE:
3EME PAIRE À 99 $

AJOUTEZ POUR CHAQUE TRAITEMENT
50 $ DE PLUS SEULEMENT.
(DÉTAILS EN MAGASIN)

F. FARHAT LUNETTERIE MC

ST-JEAN
1050, boul. Séminaire Nord
St-Jean, QC J3A 1S7
450 348-8651

CHAMBLY
845, Rue Périgny, Suite 107
Chambly, QC J3L 1W5
450 447-1026

Accord D Desjardins

>6856076

PREMIÈRE ÉDITION DES PATTES DE L'ESPOIR

La Société canadienne du cancer fait appel à pitou

MYRIAM
TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Votre chien peut rapporter gros. Le 2 octobre, la Société canadienne du cancer (SCC) tient sa toute première marche Pattes de l'espoir sur la piste cyclable du canal de Chambly. Pitou est invité.

L'événement vise à amasser des fonds pour financer la recherche sur le cancer. «C'est aussi un moyen de faire de la prévention dans la communauté», indique Emmanuelle Aubry, agente de développement à la SCC.

Les participants à la marche doivent choisir un trajet de deux, cinq ou sept kilomètres qu'ils parcourront avec leur chien. Ils s'engagent à recueillir des dons au nom de leur animal.

La SCC suggère un montant minimal de collecte, soit 100$ par toutou, plus 50$ par chien additionnel. «Ce n'est pas une obligation. C'est plutôt un objectif qu'on donne pour encourager les participants», précise Mme Aubry.

L'organisme espère réunir 100 marcheurs et 50 chiens, pour amasser 5800$. Il s'agit d'une première édition à Saint-Jean-sur-Richelieu, mais l'événement existe ailleurs en province depuis maintenant 15 ans.

PROGRAMMATION

Participer aux Pattes de l'espoir, c'est plus qu'une simple marche. La SCC a préparé un avant-midi complet d'activités à faire en famille, à l'entrée de l'île Sainte-Thérèse.

Les participants y sont attendus dès 9 heures. À leur arrivée, on leur remettra un sac-cadeau offert par Mondou. L'entreprise est partenaire de l'événement depuis une dizaine d'années, à l'échelle provinciale. Les franchisés ont d'ailleurs amassé près de 40 000$ pour la cause cette année, en un mois.

Les visiteurs pourront visiter les kiosques des différents partenaires, faire couper les griffes de leur animal ou encore se faire photographier par l'équipe de Lord Photo. Les plus jeunes pourront aussi se faire maquiller.



(Photo TC Media – Rémy Boily)

Emmanuelle Aubry, agente de développement à la Société canadienne du cancer, Marie-Ève Pelletier, coordonnatrice marketing chez Mondou, Julie Roy, gérante du Mondou Saint-Jean-sur-Richelieu, Dre Marie-Claude Duval, porte-parole de l'événement, et Rosie vous invitent à participer à la marche Pattes de l'espoir.

Une démonstration de canicross par Véronique Meunier, des Canisportifs, est prévue à 9h45. Puis, les marcheurs prendront part à un échauffement de groupe et s'élanceront sur la piste cyclable.

À leur retour, Isabelle Gauthier fera une démonstration d'agilité, vers 11h30. Les participants sont par la suite invités à apporter leur pique-nique et manger dans le parc. La journée se clôturera par un quiz sur le comportement canin (12h20) et le tirage de prix de présence. L'événement sera animé par Claude Surprenant.

INSCRIPTION

Les Pattes de l'espoir auront lieu beau temps, mauvais temps. Pour participer, il suffit de s'inscrire en ligne (pattesdelespoir.ca) ou en contactant la SCC au 1 877 222-1665. Il sera aussi possible de s'inscrire sur place le jour de l'événement, à compter de 9 heures.

Deux soirées d'inscription sont également organisées chez Mondou (955, boul. du Séminaire Nord) les 15 et 16 septembre, de 16h30 à 20h30. Ceux qui inscriront leur chien à cet endroit seront éligibles au tirage d'un panier-cadeau.

«J'invite les gens à participer, parce que le cancer touche tout le monde, rappelle Marie-Claude Duval, vétérinaire et porte-parole de l'événement. Les distances de marche sont aussi très raisonnables», rappelle-t-elle.

Finalement, la SCC est à la recherche de bénévoles souhaitant s'impliquer le 2 octobre, de 8 à 14 heures. Les intéressés peuvent composer le 1 877 222-1665.

Objectif dépassé pour la collecte des policiers

La collecte annuelle de la Fraternité des policières et policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu a permis d'amasser 350 dons de sang et de dépasser l'objectif de 330 donneurs, les 29 et 30 août. Sur la photo, les agents Joey Boutin et Sébastien Laplante en compagnie de la présidente d'honneur de l'événement, Laurianne Boivin et du donneur Jean Germain.



(Photo TC Media – Jessyca Viens-Gaboriau)

« Puisque chaque entreprise est unique, nos courtiers vous assurent sur mesure. »

Courtiers en assurance de dommages
Service aux entreprises
450 347-7585
LAREAU.CA

SÉBASTIEN LEBLANC sleblanc@lareau.ca
CÉLINE PAYETTE cpayette@lareau.ca
JULIEN L'HEUREUX jlheureux@lareau.ca
HAROLD VACHON hvachon@lareau.ca
SUZANNE MARCOUX smarcoux@lareau.ca



©Olivier Samson Arcand / OSA IMAGES

LAREAU
COURTIERS D'ASSURANCES
AVANT / PENDANT / APRÈS
Anciennement Lefebvre, Payette & Associés

>6880478

MÉDAILLÉE PARALYMPIQUE

Une première conférence pour Caroline Viau

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Elle y songeait depuis longtemps. La médaillée paralympique Caroline Viau donnera sa toute première conférence le 16 septembre, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Avec «La force des défis», elle espère donner aux gens l'envie de sortir de leur zone de confort.

«Il y a des défis auxquels on doit faire face parce que la vie nous les envoie. Puis, il y a des défis positifs qu'on peut s'imposer et qui nous permettent de développer une force», croit la conférencière originaire de Saint-Alexandre.

« J'ai grandi ici. Je sais que plusieurs personnes se sont empêchées de me poser des questions au fil des ans. Je l'ai vu dans leur regard. C'est un cadeau que je me fais de leur raconter mon histoire. »

Persuadée que les défis sont empreints d'une force qui peut nous être salutaire, Caroline Viau souhaite que ceux qui assisteront à sa conférence aient ensuite l'envie de se dépasser.

«Quand on se lance un défi, on en sort toujours gagnant, qu'on le relève ou non, estime-t-elle. Ça nous permet de développer des outils pour être prêt à affronter les défis moins intéressants que la vie nous envoie.»



(Photo TC Media – Rémy Boily)

La médaillée paralympique Caroline Viau animera une conférence intitulée «La force des défis» le 16 septembre prochain, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

C'est en quelque sorte une façon de se préparer aux imprévus. «Quand j'ai fait mon *burnout*, je me sentais complètement dépourvue. Je ne savais pas quoi faire. Je ne l'avais pas vu venir. Mais quand on y est préparé, on est plus en mesure d'y faire face», fait valoir Caroline Viau.

LA RÉUSSITE

Si elle a mis sur pied cette conférence, c'est entre autres parce qu'on lui a suggéré à plusieurs reprises de faire connaître son parcours. En tant que membre des Amputés de guerre, Mme Viau a fait diverses allocutions lors d'événements spéciaux, par le passé.

«Je n'ai pas fait grand-chose d'exceptionnel, sauf les Jeux paralympiques. Mais j'ai toujours eu envie de me surpasser et je me demande souvent ce qui fait que certaines personnes réussissent, alors que d'autres échouent», explique-t-elle.

C'est en faisant des recherches qu'elle est tombée sur la trilogie *L'Attitude des héros*, de Fred Colantonio. En prenant l'exemple de gens célèbres qui nous inspirent, l'auteur explique les étapes qui mènent au succès. Il fera la même chose lors de la conférence, dont il animera la première partie.

La médaillée paralympique racontera ensuite son parcours, pour «montrer qu'il ne faut pas nécessairement être une figure connue» pour appliquer ces principes.

CONFÉRENCE

La conférence est d'une durée d'environ deux heures. Elle aura lieu le vendredi 16 septembre, à compter de 19h30, à l'auditorium Vanier du Collège militaire royal de Saint-Jean (15, rue Jacques-Cartier Nord).

Les billets sont en vente au coût de 25$ pour les adultes et 10$ pour les étudiants. Les lecteurs du *Canada Français* peuvent profiter d'un rabais de 5$ en achetant leurs billets en ligne. Ils doivent pour ce faire indiquer le code promotionnel V9HGF2A8.

Les profits amassés grâce à l'événement seront remis à la Fondation des sports adaptés. Pour se procurer des billets, on visite le site lepointdevente.com/billets/carolineviau/. Pour toute information supplémentaire, on compose le 514 951-4566.



DÉFI DES TOUT-PUISSANTS

Vos muscles peuvent aider les enfants malades

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Quelque 120 personnes mettront leurs muscles à l'épreuve au profit de Leucan Montérégie, le 18 septembre, lors du premier Défi des Tout-Puissants. Sueur, poids lourds et générosité sont au programme.

L'événement vise à financer les services offerts par l'organisme aux familles de la région touchées par le cancer pédiatrique. Il se déroulera chez Pascan Aviation, à l'aéroport de Saint-Hubert.

Des équipes de cinq et dix personnes s'affronteront pour la cause, dans les volets amical et compétitif. Elles devront tirer trois poids lourds l'un après l'autre sur une courte distance, le plus rapidement possible. Cela représente une charge de plus de 140 000 livres.



(Photo gracieuseté)

Les participants devront tirer trois poids lourds, dont un camion-remorque de 36 000 livres prêté par l'entreprise johannaise Transport Bourassa.

LES POIDS LOURDS

Les participants se mesureront à un camion de pompier de 68 000 livres fourni par la Ville de Longueuil. L'entreprise Pier-Teck Construction a quant à elle mis à leur disposition un camion chargé de pierres de 40 000 livres. Finalement, Transport Bourassa leur prêtera un camion-remorque de 36 000 livres.

«Nous aidons souvent des fondations pour enfants, explique Marilyn Bourassa, directrice du service à la clientèle pour l'entreprise johannaise. Le cancer pédiatrique, c'est une cause qui touche particulièrement notre famille.»

ANIMATION

L'événement se veut festif. Ainsi, le site sera animé toute la journée pour permettre aux familles d'y passer du bon temps. Jeux gonflables, DJ, maquillage, musique et spectacles, entre autres, sont au programme. La Belgo Mobile sera également sur place pour satisfaire les gourmands.

Les visiteurs sont attendus dès 11h30. La compétition débutera à 13 heures, avec les équipes inscrites au volet amical. Puis, les participants au volet compétitif entreront en piste à compter de 14h30. Les finales se tiendront vers 16 heures.

Un défi amical destiné aux enfants pourrait avoir lieu, si le nombre d'inscrits est suffisant. Les jeunes peuvent y prendre part gratuitement en s'inscrivant sur place.

INSCRIPTION

Il n'y a pas de date limite pour s'inscrire au Défi des Tout-Puissants. Toutefois, les équipes doivent amasser un minimum de 1000$ en dons pour participer à la compétition. Le coût d'inscription est de 10$ par personne.

Pour toute information supplémentaire sur l'événement, pour encourager un participant ou pour s'inscrire, on visite le site defitoutpuissants.com.

Ceux qui voudraient s'impliquer comme bénévoles peuvent contacter Marie-Ève Charrette, chargée de projets pour Leucan Montérégie, au 450 876-0444, poste 226.



L'alphabétisation, c'est plus qu'apprendre à lire!

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Il n'y a pas de pupitres dans la classe du Centre d'action bénévole d'Iberville. Ici, tous apprennent à la même table, dans la camaraderie et l'humour. C'est du moins ce que souhaite Dominique Pinsonneault, coordonnatrice des services d'alphabétisation de l'organisme.

À l'occasion de la Journée internationale de l'alphabétisation, le 8 septembre, l'équipe du CAB d'Iberville souhaite faire connaître ce service qu'elle offre depuis plus de 25 ans aux adultes de la région.

«L'alphabétisation, ça va bien au-delà des mots et des sons, explique Mme Pinsonneault. Ça comprend toutes les notions grammaticales, avec la compréhension de textes et l'élargissement des connaissances générales.»

Les adultes qui ont recours au service d'alphabétisation arrivent bien souvent avec plusieurs lacunes. Ils peuvent avoir du mal à situer le Québec sur une carte, par exemple. Certains savent lire, mais ne comprennent pas le sens des mots.

L'alphabétisation, c'est donc bien plus que l'apprentissage du français et des mathématiques. C'est apprendre à travailler en équipe, à déchiffrer des formulaires, à utiliser les technologies numériques et organiser sa pensée pour raconter une histoire.



(Photos TC Média – Rémy Boily)

Élizabeth Boucher et Dominique Pinsonneault, respectivement directrice adjointe et coordonnatrice des services d'alphabétisation au Centre d'action bénévole d'Iberville.

À DÉMYSTIFIER

Bien que le service d'alphabétisation du CAB d'Iberville existe depuis longtemps, le recrutement s'avère parfois ardu. «C'est ce qu'il y a de plus difficile, parce que les gens pensent qu'ils vont suivre des cours magistraux», explique Élizabeth Boucher, directrice adjointe de l'organisme.

Les personnes analphabètes ont la plupart du temps vécu une expérience négative sur les bancs d'école. Elles peuvent être réticentes à mettre les pieds dans une classe. «C'est important de créer un environnement propice à l'apprentissage. Comme ce sont des adultes, il faut aussi leur montrer en quoi les notions sont applicables dans la vie de tous les jours», ajoute Dominique Pinsonneault.

Celle-ci utilise des exemples concrets pour enseigner diverses notions. «Pour calculer les pourcentages, je prends l'exemple des taxes, du pourboire ou encore des rabais dans les magasins», illustre celle qui enseigne cette année à des adultes de 20 à 62 ans.

INSCRIPTIONS

Le service d'alphabétisation du CAB d'Iberville s'adresse aux adultes. Les participants sont classés dans l'un des deux groupes en fonction de leurs besoins et de leur niveau. Les cours ont lieu de la mi-août à la mi-juillet, à raison de deux rencontres par semaine.

Les plus avancés ont deux jours complets de cours, alors que les autres sont en classe deux demi-journées par semaine.

L'inscription est gratuite et peut se faire à tout moment. Les personnes intéressées doivent appeler l'organisme pour prendre rendez-vous. Une rencontre préalable permet à la coordonnatrice du service de classer les individus dans le groupe qui leur convient. De l'accompagnement individuel peut aussi être offert à ceux qui ont des besoins particuliers.

Par ailleurs, le CAB accueille depuis l'an dernier des apprenants référés par le Centre local d'emploi. Ceux-ci assistent aux cours et participent à diverses activités visant à les rapprocher du marché du travail.

Pour toute information supplémentaire ou pour s'inscrire, on joint le CAB d'Iberville en composant le 450 347-1172.

Marche contre la violence sexuelle faite aux femmes

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Le Centre d'intervention pour victimes d'agression sexuelle (CIVAS) l'Expression libre du Haut-Richelieu invite la population à prendre part à une marche de sensibilisation, le vendredi 16 septembre, dans le Vieux-Saint-Jean.

L'événement s'inscrit dans le cadre de la Journée d'action contre la violence sexuelle faite aux femmes. Il vise à dénoncer les agressions à caractère sexuel et soutenir celles qui en sont victimes.

Il s'agit de la cinquième édition de la marche organisée par l'Expression libre, mais la Journée d'action contre la violence sexuelle faite aux femmes existe depuis 1978. Elle est célébrée le troisième vendredi de septembre un peu partout sur la planète.

MESSAGE D'ESPOIR

La marche organisée à Saint-Jean-sur-Richelieu est symbolique. «On veut se faire voir et sensibiliser la population aux conséquences des agressions sexuelles», explique Patricia Gladu, intervenante au CIVAS.

Le comité d'action chargé d'organiser l'événement compte véhiculer un message d'espoir, cette année. «Les agressions sexuelles ont des conséquences sur les victimes, mais il est possible de reprendre le pouvoir sur sa vie et s'en sortir», souligne Mme Gladu.

LA MARCHE

La population est attendue devant le palais de justice (190, rue Saint-Charles) à 18h30. Des pancartes et des documents informatifs seront remis aux participants. Ceux-ci n'ont pas à s'inscrire à l'avance.

Ils entameront la marche symbolique de 1,1 km sur la rue Longueuil. Ils descendront ensuite la rue Saint-Jacques jusqu'à la rue Champlain, avant de remonter Foch jusqu'au parc Félix-Gabriel-Marchand, situé derrière le palais de justice.

Une activité de clôture, où les participants seront invités à laisser une marque de soutien envers les victimes d'agression sexuelle, est prévue. Des membres du comité organisateur prendront aussi la parole et un kiosque informatif permettra d'en savoir plus sur les ressources disponibles.

Le CIVAS l'Expression libre offre ses services aux femmes, de même qu'aux filles et garçons de 12 à 20 ans victimes d'agression sexuelle. Leurs proches peuvent aussi avoir recours à ses services.

Rencontres individuelles, groupes d'entraide et de soutien, ligne d'écoute téléphonique, cafés-rencontres et accompagnement dans les démarches sont offerts aux résidents du Haut-Richelieu.

INFORMATION

Pour toute information supplémentaire, on visite le site expressionlibre.ca. Celui-ci permet aussi de contacter les intervenants de l'organisme par courriel.

On peut également joindre le CIVAS au 450 348-4380.



(Photo TC Media – Archives)

Le CIVAS l'Expression libre espère réunir une cinquantaine de marcheurs, le 16 septembre, dans le Vieux-Saint-Jean.

ALZHEIMER EN PHASE PRÉCOCE

Ateliers de stimulation offerts en septembre

MYRIAM **TOUGAS-DUMESNIL**
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

La Société Alzheimer Haut-Richelieu tiendra une série d'ateliers destinés aux personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer en phase précoce, à compter de septembre.

Deux animatrices spécialisées accompagnent les participants, deux heures par semaine. Ceux-ci prennent part à différentes activités de stimulation intellectuelle, motrice et de réminiscence.

Le tout se fait dans une ambiance festive et conviviale. «Les participants à ces ateliers nous disent apprécier ces moments qui leur offrent une activité sociale avec des personnes qui vivent la même maladie qu'eux», fait valoir la Société Alzheimer Haut-Richelieu.

L'organisme rappelle aussi que durant ces ateliers, les aidants bénéficient d'un moment de répit.

HORAIRES

À Saint-Jean-sur-Richelieu, les activités ont lieu le jeudi, de 13h30 à 15h30. La session s'étend du 8 septembre au 15 décembre.

Un autre groupe sera formé à Richelieu. Il se réunira le mardi, de 13h30 à 15h30, du 6 septembre au 13 décembre.

Le lieu des rencontres sera spécifié aux participants au moment de leur inscription.

Les places étant limitées, la Société Alzheimer Haut-Richelieu invite les personnes intéressées à s'inscrire le plus rapidement possible au 450 347-5500, poste 204 ou sans frais au 514 990-8262, poste 204.



Mitsubishi Mirage SE 2014
10 736 km
Manuelle, groupe électrique, «mags», sièges chauffants
150614



9 995$*

Dodge Grand Caravan 2011
52 748 km
Automatique 6 vitesses, jantes alliage, intérieur cuir, climatiseur
160513



15 795$*

Ford Focus 2013
33 117 km
Automatique, « mags », aileron, groupe électrique
AN15377



12 995$*

Jeep Patriot 2011
110 888 km
Automatique, 4x4, régulateur de vitesse, jantes alliage
U6083A



9 995$*

Mazda 6 2010
86 386 km
Automatique, groupe électrique, « mags », lecteur MP3
AN15289



7 995$*

Fiat 500 décapotable 2013
10 552 km
Automatique, «mags», groupe électrique, climatiseur
150803



12 995$*

Mini Cooper S 2011
54 116 km
Automatique, tout équipé, toit ouvrant, Bluetooth
U6094A



17 995$*

Nissan Juke SL 2011
55 988 km
Automatique, toit ouvrant, « mags », Bluetooth
U6090



14 995$*

Volkswagen Beetle 2012
41 140 km
Manuelle 5 vitesses, climatiseur, jantes alliage, sièges chauffants
160609



14 895$*

Volkswagen Sportwagon 2016
974 km
Automatique 6 vitesses, groupe électrique, Bluetooth, régulateur de vitesse
U6100



25 995$*

Volkswagen Jetta TDI 2011
52 778 km
Automatique 6 vitesses, groupe électrique, toit ouvrant, climatiseur
U6084A



14 995$*

Volvo C30 2012
67 450 km
Automatique, moteur turbo, groupe électrique, sièges chauffants
AN16819



14 295$*

OUVERT LE SAMEDI

+ DE 300 VÉHICULES EN INVENTAIRE

*Voir représentant pour les détails. *Taxes en sus, voir termes et conditions chez le concessionnaire.

TAUX À PARTIR DE 0,9%

VOS CONSEILLERS

VÉHICULES USAGÉS


Claude Hébert


Nicolas Blanchard


Yvon Jutras

DIRECTEUR WEB


Éric Daneau

NEUFS ET USAGÉS

VÉHICULES NEUFS


Jean-Pierre Kérouack


Alexandre Paradis


William Caire

Haut-Richelieu Volkswagen

450 359-4222

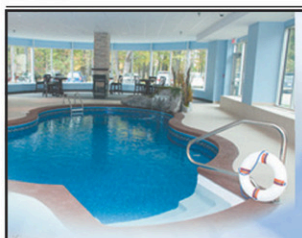
950, rue Douglas,
Saint-Jean-sur-Richelieu

www.hrvolks.com





>6898480

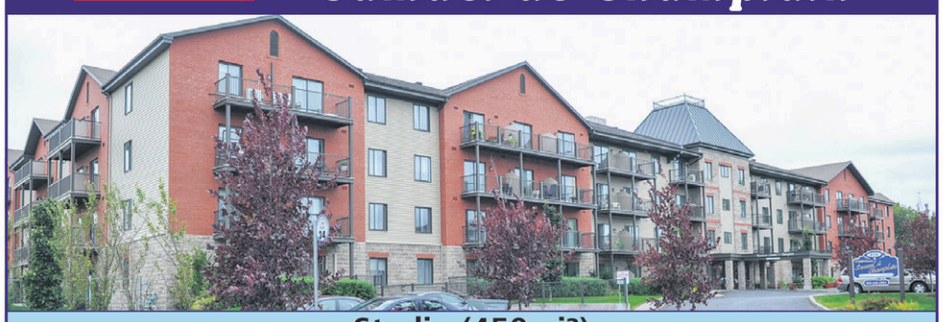


NOTRE FORMULE TOUT INCLUS VOUS OFFRE LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT.

>6922755

Résidence St-Jean-sur-Richelieu
Résidents autonomes, en perte d'autonomie et Alzheimer
450 357-4280

Résidence **Samuel de Champlain**



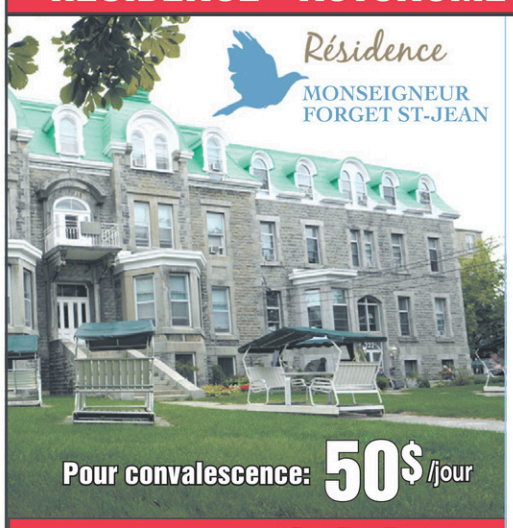
Studio (450 pi²)
Cuisinette, entrée pour laveuse-sécheuse et balcon privé. - 3 1/2 (660 à 975 pi²) - 4 1/2 (900 à 1 130 pi²)

- construction supérieure
- un site chaleureux
- animation
- salle à manger
- service aux tables
- garage intérieur
- entrées laveuse/sécheuse
- salle commune
- ascenseurs
- infirmières
- surveillance 24 heures
- crédit impôt disponible

>6766623

VISITE en tout temps de 13 h à 16 h
Réservez dès maintenant! 450 358-2961 • 514 451-7771
874, rue Samuel de Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville, ancien C.L.S.C.)
www.residencesfleurdelys.com

RÉSIDENCE - AUTONOME ET SEMI-AUTONOME



Pour convalescence: 50$ /jour
Libre immédiatement 900$ /mois

- Personnel qualifié 24 hres/24
- Visites régulières du médecin
- Repas maison et choix de menus
- Service d'entretien ménager
- Assistance au bain 2 fois/semaine
- Animation et activités

Visite en tout temps

222, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
mgrforget.ca
450 358-2090

>6658552

Proxim

NOUVELLES heures d'ouverture
9 h à 17 h 30
Livraison le mardi

ON PREND SOIN DE VOUS!
Johanne Viau & Michelle Ouimet, pharmaciennes

SERVICES ET PRODUITS OFFERTS :
• Location de marchettes • Prise de pression • Consultation personnalisée
• Préparation du pilulier • Produits orthopédiques • Accessoires pour le bain

120-B, RUE SAINT-THOMAS, HENRYVILLE
450 299-2730

>6921080

Veillons SUR NOS AÎNÉS

Des solutions pour bien gérer ses médicaments

La gestion des médicaments représente une source de soucis considérables chez les aînés. La complexité de leur régime de traitement nécessite bien souvent une attention particulière.

Quels comprimés faut-il prendre le matin, le soir ou encore à l'heure des repas? Que faire si l'on oublie une dose ou si on la double par inadvertance? Il existe quelques solutions simples pour éviter de telles situations.

L'option la plus populaire est l'utilisation d'un pilulier. Plusieurs modèles sont offerts sur le marché. Cela va de la boîte à compartiments classique, qui permet de planifier une journée à la fois, à la boîte plus précise, où chaque journée est séparée en quatre périodes.

Certaines compagnies proposent également des piluliers électroniques. Ces derniers sont dotés d'une alarme programmable. Impossible d'oublier de prendre ses médicaments! L'aide d'un membre de la famille pourrait toutefois être nécessaire pour la programmation.

Disposer ses médicaments dans un pilulier requiert une grande attention. Les aînés qui craignent de faire des erreurs peuvent recourir aux services pharmaceutiques. En plus de bien doser les médicaments, le personnel qualifié de la pharmacie sait à quel moment renouveler les ordonnances et peut expliquer clairement l'importance de chaque médicament.

D'autres solutions sont à la portée de tous : utilisation d'une sonnerie de montre, autocollants posés à des endroits précis tels que le frigo ou le miroir de la salle de bain, etc. Enfin, les personnes âgées qui ont une routine quotidienne précise peuvent également opter pour des repères faciles à retenir, comme l'heure de leur émission télévisée préférée.

Toutefois, en cas de doute, la meilleure solution demeurera toujours d'appeler un professionnel de la santé.



L'utilisation d'un pilulier permet de faciliter la gestion des médicaments.



Pharmacie **Marie Normandeau**
286, rue Mayrand,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-1818

LIVRAISON GRATUITE

Affiliée à Familiprix

Au service de votre santé!

Nous avons à coeur votre bien-être!



Marie Normandeau, *pharmacienne*

>6922322

Veillons SUR NOS AÎNÉS

Résidence pour aînés : comment faire le bon choix?

Déménager dans une résidence pour personnes âgées est une étape importante de la vie. Et cela peut représenter une décision très difficile à prendre.

Pourquoi y a-t-on recours? Les raisons sont multiples : perte d'autonomie, manque de soutien de la famille proche, problèmes de santé de plus en plus nombreux, etc. Le budget figure également parmi les éléments déclencheurs.



PHOTO : COMSTOCK \ THINKSTOCK

Pour choisir la résidence appropriée, il faut d'abord définir ses besoins!

Quoi qu'il en soit, choisir de quitter le cor fort de son foyer pour s'établir dans un résidence pour personnes âgées est un décision qui doit être prise librement, aprè avoir longuement réfléchi. Si elle est pris pour les bonnes raisons, cette décisio pourrait s'avérer très positive pour la pe sonne concernée et contribuer à améliore sa qualité de vie.

Le choix de la résidence est néanmoins trè important. À ce sujet, il est nécessaire d bien connaître ses besoins. Par exemple lorsqu'on s'inquiète de sa santé, il est juc cieux de choisir un établissement qui pro pose un service médical sur place. Cel contribue à la tranquillité d'esprit.

On peut être quelqu'un de très sociable ou au contraire, préférer les moments de solitu de. Là encore, la réponse permettra de gu der son choix vers l'établissement appropriè

C'est ce genre de questions, à la fois sin ples et essentielles, que l'on doit éclairc au moment d'établir une liste de besoins Ensuite, on peut considérer les résidence sur un territoire donné.

Pour certains, aller vivre en résidence peu être l'occasion d'élargir les horizons. C déménagement peut permettre d'aller vivr près d'un membre de la famille ou d'un am

Qui sait, cette nouvelle résidence pourra être un véritable havre de paix!

RESIDENCES CRP DU COLLEGE CRP

Services et soins évolutifs adaptés

Clientèle autonome
Clientèle en perte d'autonomie physique
Clientèle en perte d'autonomie cognitive
Clientèle en convalescence et répit

www.LesresidencesCRP.com
Studio - Grande Suite - Appartement 3 1/2



Milieu de vie
Professionnels de la santé adaptés à vos besoins

Sécurité
Gicleurs
Portes coupe-feu
Caméras de surveillance
Génératrice

Clinique
Clinique Médicale
Pharmacie
Podologue
CLSC

NOUS EMBAUCHONS



Composez sans frais le
1-855-812-1010
1390 Notre-Dame, Saint-Césaire
450-816-1390

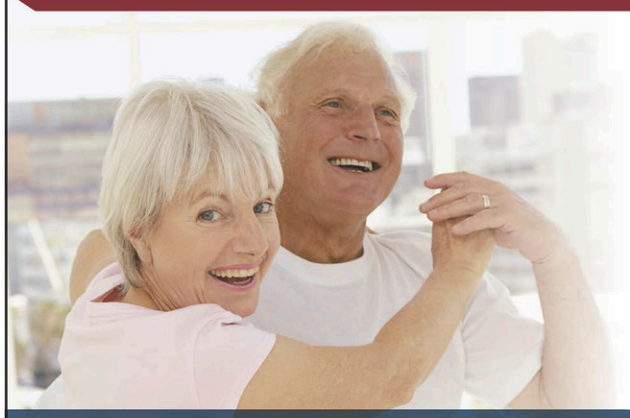
Bien plus qu'une simple Résidence, un Centre Résidentiel Professionnel
Résidence privée accréditée et certifiée
Administré par Services Immobiliers Samson Inc.

>6924322



RÉSIDENCE DES CERTIFIÉE Bâtisseurs CHAMBLY
10 résidences partout au Québec

UNITÉ DE SOINS À PARTIR DE *2456 $
***loyer net après crédit d'impôt**



Bracelet d'alerte et personnel sur place 24 heures
Chambre privée d'approx. 300 p². Inclus tous les services :
3 repas + 2 collations; téléphone, câble, internet sans fil;
entretien ménager, lessive, literie fournie et bien plus

www.batisseurs.ca **(450) 447-6484** 600 av. De Salaberry, Chambly

cahier maison

Septembre 2016

TENDANCES déco



VITRERIE SARAN
DEPUIS 1963

Venez découvrir notre vaste salle de montre!

www.vitreriesaran.com



Tout ce qu'il vous faut pour rénover ou décorer!

>6622234

• FENÊTRES THERMOS • MIROIRS • MIROIRS DÉCORATIFS
• DOUCHES DE VERRE SUR MESURE • CELLIER

VOTRE RÉFÉRENCE EN VITRERIE DEPUIS 50 ANS

965, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6191

confort Elite
div. Plomberie Carillon

Profitez d'un rabais de 650$* avec Rénoclimat!

Promotion Mr.SLIM automne 2016



Sur modèles MSZ-FE12, MSZ-GE15 ou MSZ-FH18.
*Certaines conditions s'appliquent.

MITSUBISHI ELECTRIC
Climatisation et Chauffage

200$ DE RABAIS DU MANUFACTURIER
du 1er sept. au 30 nov. 2016

>6923118

485, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu | 450.347.0380

CHAUFFEZ et ROULEZ avec FILGO !





- Dites-nous quelle sera la journée la plus froide de février 2017*, en visitant le filgo.ca ou en remplissant le coupon de participation.
- Si vous soumettez la bonne date, vous courez la chance de REMPORTER jusqu'à 150** en cartes-cadeaux Shell ! Filgo Énergie fera 30 gagnants ! Chaque gagnant recevra une carte-cadeau Shell de 50 $, à laquelle pourront être ajoutées 4 cartes-cadeaux Shell de 25 $ par service Filgo Énergie utilisé par le gagnant.

(1. Livraison automatique, 2. Plan budgétaire, 3. Plan de protection, 4. Inscription par internet).***

C'est gagnant d'être client chez Filgo Énergie !

2 FAÇONS DE PARTICIPER :

✓ Remplissez le formulaire de participation sur le site internet **filgo.ca** et obtenez 25$ supplémentaire en cartes-cadeaux Shell sur les 150$ admissibles, si vous figurez parmi les gagnants. (Voir détails)

✓ Remplissez le coupon de participation «papier» et faites-le parvenir par la poste à votre succursale locale.

*Détails en succursale.

FILGO ÉNERGIE

Pour être éligible, vous devez être client dans une des succursales Filgo Énergie et vous être procuré un minimum de 400 litres de mazout entre le 1er septembre 2016 et 31 janvier 2017.

Distributeur Shell

Pour votre confort résidentiel : mazout, équipements de chauffage et de climatisation, service 24 h/7 jours et encore plus!
filgo.ca

904, route 202, **Bedford** - 450 248-2442

636, Grand-Bernier N., **St-Jean**
450 346-4949 • 450 658-0437

>6919970

AIR SÉKA
CLIMATISATION - CHAUFFAGE Ltée

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2016

PROFITEZ D'UN RABAIS
JUSQU'À 500$*
À L'ACHAT D'UNE THERMOPOMPE GREE
Au prix régulier de 3500$



• Technologie Inverter G10 de Gree • Rendement énergétique élevé
• Jusqu'à 21 TRÉS • Meilleure garantie de l'industrie

DÉPOSITAIRE EXCLUSIF DE LA RÉGION GREE

Vente . Service . Installation . Résidentiel . Commercial

450.349.9555

Saint-Jean-sur-Richelieu RBQ: 8300-9936-10

* Rabais de 500$ offert seulement sur les modèles Hansol exclusivement chez les détaillants Gree participants. D'autres rabais disponibles. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails chez votre détaillant. >6907507

LE CANADA FRANÇAIS

ÉDUCATION

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Le taux de réussite en progression de 3,7%

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc



(Photo archives)

Le Cégep vise à être le collège de premier choix pour les étudiants de la région.

Le taux de réussite des cours au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu est en progression de 3,7 %. Les mesures mises en place semblent porter leurs fruits.

C'est ce que montre un bilan de mi-parcours du plan stratégique 2013-2018 déposé au conseil d'administration du collège.

Le taux de réussite des cours, tous programmes d'études confondus, est passé de 80,8%, en 2010-2011, à 84,5%, en 2014-2015.

Le rapport signale une amélioration de la qualité des dossiers des finissants du secondaire qui présentent une demande d'admission au Cégep. Ils ont conservé une moyenne générale de 76,5% au secondaire.

Ce progrès se reflète dans le taux moyen de réussite en première session au collégial. La cohorte des étudiants de 2010 affichait un taux de réussite de 68,6% en première session alors que celle de 2014 présente un taux de réussite de 77,4%.

De même, le taux de réinscription en troisième session, qui constitue un indice de persévérance dans les études, a augmenté de 1,8% entre 2010 (62,6%) et 2013 (64,4%).

Les données de la diplomation n'étaient pas disponibles au moment de la rédaction du rapport, note son auteur Sylvain Maher.

CIBLES

Le plan stratégique comporte 13 orientations et fixe pas moins de 160 cibles à atteindre en cinq ans. Ces orientations ont trait à l'augmentation des taux de réussite des étudiants, mais aussi à la création d'un environnement stimulant d'études et de travail, au développement de la recherche et d'une image très positive de la formation dispensée au Cégep, à une meilleure protection de l'environnement, etc.

À mi-parcours du plan, 44,4% des cibles sont atteintes, 30,6% le sont partiellement ou en voie de l'être, et 16,9% ne sont pas atteintes parce que l'échéance n'a pas été respectée ou les démarches ont été reportées. Pour 8,1% des cibles, il n'y a pas de données disponibles.

M. Maher relève un commentaire souvent formulé qui veut que le plan stratégique comporte trop d'objectifs et qu'il serait important d'établir des priorités et des balises dans le prochain plan 2019-2024. Le Cégep travaillera à l'actualisation du plan actuel dès cette année.

PREMIER CHOIX

En introduction de son rapport, l'auteur fait état de certaines situations qui ont modifié la conjoncture qui prévalait lors de l'élaboration du plan. Le Cégep a dû composer avec des compressions budgétaires de plus de 1,9 M$ en quatre ans. Il a vécu aussi les conséquences d'une longue grève étudiante.

Il rappelle que le Cégep vise à devenir le collège de premier choix pour les élèves de la région, les entreprises et les partenaires régionaux. Tout comme il vise à être reconnu comme un employeur de qualité offrant à ses employés des occasions de développement professionnel et un bon milieu de travail.

Ils sont 3186 étudiants inscrits à l'enseignement régulier et 2470 adultes à la formation continue à Saint-Jean et à Brossard. Le Cégep compte 388 employés réguliers ainsi que 73 enseignants chargés de cours à la formation continue.



(Photo TC Media – Rémy Boily)

Le Cégep inaugurera son café étudiant

Le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu inaugurera son café étudiant le mercredi 14 septembre. Un contrat de 431 800$ a été accordé pour l'aménagement de l'ancien local de la librairie Coopsco. Le café est toutefois accessible aux étudiants depuis la rentrée.

LE MONDE SCOLAIRE

LOUISE **BÉDARD**
louise.bedard@tc.tc

Conseils d'établissement

La rentrée marque la reprise des activités dans le monde scolaire et plusieurs dates sont à retenir au cours du mois de septembre.

Les conseils d'établissement doivent être formés dans les écoles au plus tard le 30 septembre. Les parents seront pour leur part convoqués à une assemblée générale au cours des prochaines semaines.

Par ailleurs, l'assemblée générale des parents du comité EHDAA (élèves handicapés ou en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage) se tiendra le lundi 19 septembre, à 19h30, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Sport-arts-études

La soirée d'information pour les concentrations Sport-arts-études pour l'année 2017-2018 aura lieu le jeudi 29 septembre, à 19 heures, à l'édifice Beaulieu de l'école Joséphine-Dandurand. L'inscription des élèves pour ces concentrations en vue de la prochaine année scolaire se tiendra du 26 septembre au 7 octobre.

Par ailleurs, plusieurs écoles organiseront des soirées portes ouvertes au cours des prochaines semaines pour faire connaître leurs programmes d'études. C'est le cas de la polyvalente Marcel-Landry, le samedi 24 septembre, à 9 heures.

Achat de livres

Lors de la séance publique du 23 août de la Commission scolaire des Hautes-Rivières, le commissaire François Blais est revenu à la charge concernant l'achat des livres dans les grandes surfaces.

Ce n'est pas la première fois qu'il demande pourquoi les écoles ne pourraient pas effectuer des achats chez Costco ou Walmart pour économiser de l'argent.

La Loi du livre oblige les établissements à se procurer les livres auprès des librairies agréées et le financement du Ministère est en conséquence, a expliqué Mario Champagne, secrétaire général de la Commission scolaire.

Les librairies pourraient alors consentir une réduction, a ajouté le commissaire Blais préoccupé que les écoles obtiennent plus pour l'argent qu'elles consacrent à l'acquisition des livres.

Soirée découverte

Le ministère de l'Éducation a rétabli la subvention de 6515$ qui permettra à la Commission scolaire d'offrir de nouveau le projet intitulé *Une soirée découverte pour VOUS et votre FILLE!*.

Les parents seront invités à une soirée avec leur fille pour que les adolescentes soient sensibilisées aux métiers non traditionnels pour les femmes.

SEULE À LA MATERNELLE POUR LE PREMIER JOUR

Une fillette déposée à la mauvaise école

MARIE-JOSÉE **PARENT**
marie-josee.parent@tc.tc

Amélie Fortier et sa famille se souviendront longtemps de sa première journée à la maternelle. L'autobus scolaire qui devait conduire la petite l'a déposée à la mauvaise école.

Désorientée, la fillette de cinq ans s'est retrouvée dans une cour de récréation qu'elle ne connaissait pas. Selon sa famille, c'est une élève plus âgée qui l'a prise sous son aile en la voyant pleurer à chaudes larmes.

Amélie Fortier ne le savait pas à ce moment, mais elle venait d'être transportée à l'école du Pélican dans le secteur Iberville. Elle était à un peu plus d'un kilomètre de l'école Notre-Dame-de-Lourdes qu'elle avait visitée en compagnie de sa maman, la veille.

Pour être bien certaine que son enfant ne se perdrait pas à sa première journée d'école, la famille avait glissé un mot à la conductrice ce jour-là.

MÉSAVENTURE

«Ma petite-fille voulait vraiment prendre l'autobus, explique la grand-maman, Manon Lessard. Elle se sentait assez grande. On a donc demandé à Amélie de s'asseoir dans le premier banc et on a vérifié avec la chauffeuse pour qu'elle soit déposée à N-D-L.»

C'est vers 9 heures que la famille a été mise au courant de la mésaventure du matin. «On nous a appelés pour s'excuser et nous dire que la petite allait bien. On a réussi à retracer rapidement la bonne école, car Amélie se souvenait du nom de son professeur», précise Manon Lessard, qui est bien remuée par toute cette histoire.

EXPLICATIONS

À la Commission scolaire des Hautes-Rivières, on confirme que la fillette a été déposée par mégarde à l'école du Pélican. La sécurité de l'enfant n'a jamais été compromise.

«Elle a été tout de suite prise en charge par un adulte, confirme Alain Camaraire, directeur des Ressources éducatives aux jeunes et du transport scolaire. Le personnel est prêt à intervenir dans ce genre de situation. Elle a été conduite au secrétariat, où nous avons contacté la maison.»

Celui-ci indique que l'erreur s'est produite dans l'autobus, lorsque la petite a échappé à la surveillance de la conductrice. «Il y a eu une annonce au micro lorsque l'autobus est arrêté à l'école du Pélican. La petite est débarquée avec les autres enfants», mentionne Alain Camaraire.

Pourtant, la chauffeuse avait en sa possession une liste complète et à jour de ses passagers et de leur destination. «Est-ce qu'il y a eu un manque d'attention?, questionne Alain Camaraire. Chaque situation fait l'objet d'une enquête. Un pépin peut toujours arriver. Nous transportons 10 000 élèves au quotidien.»

Ce dernier indique que ce genre d'incidents est toujours traité avec importance afin d'éviter qu'un enfant soit déposé à la mauvaise adresse ou intersection, surtout à la fin des classes.



(Photo TC Média – Julien Sagüez)

À sa première journée seule à la maternelle, Amélie Fortier a été déposée à la mauvaise école. Sa grand-maman, Manon Lessard, exige un changement de conducteur.

GROSSE ERREUR

De son côté, la famille estime «inacceptable» l'erreur de la conductrice. «Nous demandons un changement de chauffeur, lance Manon Lessard. Nous avons perdu confiance. On doit se sentir en sécurité lorsqu'on confie nos enfants à des étrangers. C'est vraiment une grosse erreur.»

De son côté la Commission scolaire fera part de ses attentes au transporteur concerné. «Cela ne doit pas se reproduire», conclut Alain Camaraire.

Offres en vigueur du lundi 5 septembre au dimanche 11 septembre 2016. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. †Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalant à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. **Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin. ***Voir conditions en magasin. ****Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

EXEMPLES DE FRAIS DE CRÉDIT	TAUX D'INTÉRÊT ANNUEL	COÛT POUR UN CYCLE DE FACTURATION DE 30 JOURS	COÛT ANNUEL
SOLDE MOYEN QUOTIDIEN		100 $	100 $
Achat courant	19,90 %	1,64 $	19,90 $
Achat par versements égaux	19,90 %	1,64 $	19,90 $
Achat à paiement reporté	21,90 %	1,80 $	21,90 $

*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement «Paiements mensuels égaux, sans intérêt» : achat minimum requis de 799 $ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sous réserve de l'approbation de la Fédération des caisses Desjardins du Québec (« la Fédération »). Tous les taux d'intérêt annuels indiqués sont sujets à changement. L'offre « Paiement reporté, aucun paiement ni intérêt avant... » permet de rembourser, par l'entremise d'une carte de crédit émise par la Fédération (« la carte »), un achat à paiement reporté qui est sans intérêts pendant la période déterminée lors de l'achat. Si cet achat est non payé en entier à échéance, un taux d'intérêt annuel d'au plus 21,9 % s'y applique et celui-ci est converti au mode de remboursement d'un achat par versements égaux et consécutifs exigible en 12 mensualités égales si le solde converti est inférieur à 1 000 $, en 24 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 1 000 $ et inférieur à 3 000 $, et en 36 mensualités égales si le solde converti est égal ou supérieur à 3 000 $.
Taux d'intérêt annuel de la carte d'au plus 19,9 %. Le délai de grâce de la carte est de 21 jours sans intérêts, à partir de la mise à la poste du relevé mensuel ou de sa mise en disponibilité en format électronique, pour acquitter le solde total du relevé sans être obligé de payer des frais de crédit, sauf sur les avances d'argent et les chèques. Paiement minimum de la carte constitué de 5 % du total : du solde indiqué sur le relevé de la période précédente, des frais de crédit applicables aux achats et mensualités impayées à l'échéance de cette période, des achats courants, avances d'argent et chèques de la période visée par le relevé et des frais de crédit sur les avances d'argent et les chèques; auquel s'ajoutent : la ou les mensualités de la période visée par le relevé, le montant des achats à paiement reporté exigible à la date du relevé, tout montant en souffrance et toute autre somme prévue par le contrat de la carte. Il n'y a aucuns frais d'adhésion/renouvellement qui s'appliquent selon la carte demandée ou utilisée pour procéder à l'achat. Détails en magasin.

Galerie du sommeil
Brault & Martineau

LES PLUS GRANDES MARQUES DE MATELAS
Beautyrest · Zedbed · Collection BM · Posturepedic · Serta · Springwall

Durant la
MÉGA RENTRÉE
on vous accompagne en payant pour vous les
2 TAXES††
DANS TOUS NOS DÉPARTEMENTS**
Marques et modèles sélectionnés





90 jours d'essai†
Literie aussi disponible
7,98 $*/50 mois
399 $ L'ensemble 2 places

Matelas et sommier DAKAR
Springwall Depuis 1949
Ressorts continus/Mousse viscoélastique avec gel/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 6 po aussi disponible
Livraison gratuite
• 1 place..... 7,78 $*/mois ou 389 $
• Grand lit..... 9,98 $*/mois ou 499 $
• Très grand lit..... 14,98 $*/mois ou 749 $



90 jours d'essai†
Literie aussi disponible
11,98 $*/50 mois
599 $ L'ensemble 2 places

Matelas et sommier RUBY
BeautySleep
Dessus Euro Top/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite
• 1 place..... 11,78 $*/mois ou 589 $
• Grand lit..... 13,98 $*/mois ou 699 $
• Très grand lit..... 19,98 $*/mois ou 999 $

Payez jusqu'à 50 versements sans intérêt*
sur les matelas** Marques et modèles sélectionnés

Plan BM†
Service de livraison flexible et gratuit ***
Plage horaire de 4 heures

Galerie du sommeil Brault & Martineau
HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU MERCREDI 10 h à 18 h • JEUDI ET VENDREDI 10 h à 21 h • SAMEDI 9 h à 17 h • DIMANCHE 10 h à 17 h
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609 • 575, RUE PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3A 1P1

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau
Accord D Desjardins · MasterCard · VISA · Interac

>-6804959

Nouvelle session de cours sur la sécurité nautique

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

L'Escadrille nautique Fort St-Jean offrira plusieurs formations cet automne et au printemps 2017.

Un cours de 12 heures pour l'obtention de la carte de conducteur d'embarcation de plaisance agréé par Transports Canada est offert du 13 au 22 septembre. D'autres sessions sont prévues du 6 au 15 février et la fin de semaine des 6 et 7 mai 2017.

L'Escadrille Fort St-Jean rappelle que toute personne conduisant une embarcation de plaisance munie d'un moteur doit avoir en sa possession une preuve de compétence à bord. Cela comprend tous les types d'embarcations munies d'un moteur, sans tenir compte de la taille et des chevaux-vapeur.

Le cours est accrédité par Transports Canada et reconnu par les gardes côtières canadienne et américaine.

Le cours traite des sujets suivants: les lois, les normes de sécurité, l'équipement obligatoire, le permis et l'immatriculation, les responsabilités du chef de bord, le système canadien d'aides à la navigation (bouées, phares, balises), les règlements sur les abordages, les règles de route, les feux de navigation, le remorquage, les cordages, l'accostage, l'amarrage, les ancres, l'ancrage, les situations d'urgence, la météo, la manœuvre d'un bateau, les cartes marines, etc.

NAVIGATION

Par ailleurs, un cours de navigation de 27 heures est offert du 27 septembre au 29 novembre 2016. Une autre session se déroulera du 20 février au 1er mai 2017.

La formation est adaptée pour naviguer sur les grands plans d'eau, tels que le lac Champlain, le fleuve Saint-Laurent, le lac Saint-Louis et le lac Saint-Pierre.

Elle est axée sur la navigation avec carte marine (compas magnétique, traçage et pointage), ancres et ancrage, cordages, dangers reliés à l'électricité, remorquage, responsabilités environnementales, etc.

AUTRES FORMATIONS

D'autre part, du 26 octobre au 16 novembre, un cours est offert sur les multiples aspects de la formation et de l'évolution des phénomènes météorologiques qui nous entourent. Une autre session est prévue du 18 avril au 9 mai 2017.



(Photo TC Media – Archives)

Plusieurs formations sont offertes aux plaisanciers au cours des prochaines semaines.

Puis, un cours de radio maritime (VHF-ASN) menant à l'obtention du certificat restreint d'opérateur maritime est offert du 17 octobre au 7 novembre. Deux autres sessions sont prévues, du 26 avril au 17 mai ainsi que les samedis 13 et 27 mai 2017.

Un séminaire sur l'électricité marine est offert les 18 et 19 novembre. Une autre session est prévue les 7 et 8 avril. Enfin, une formation sur la voile est également au programme du 7 février au 28 mars.

Pour connaître l'horaire, les coûts et les modalités d'inscription, il suffit de composer le 450 348-0811 ou de consulter les sites www.cps-ecp.ca ou www.ecpquebec.ca

SOCIÉTÉ ALZHEIMER DU HAUT-RICHELIEU

Des groupes de soutien destinés aux aidants

MYRIAM
TOUGAS-DUMESNIL
myriam.tougas-dumesnil@tc.tc

Il n'est pas toujours facile de prendre soin d'un proche atteint de la maladie d'Alzheimer. C'est pourquoi la Société Alzheimer du Haut-Richelieu organise des groupes de soutien destinés aux aidants. Des rencontres ont lieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, Lacolle, Richelieu et Saint-Césaire.

Les groupes se réunissent une fois par semaine pour une rencontre de deux heures. Les participants ont alors l'occasion de discuter de ce qu'ils vivent et de parler de leurs préoccupations. Bien souvent, les problèmes sont communs. Les aidants profitent aussi des rencontres pour obtenir de l'information sur la maladie.



(Photo Deposit Photos)

Des rencontres sont organisées à Saint-Jean-sur-Richelieu, Lacolle, Saint-Césaire et Richelieu.

Plusieurs sujets peuvent être abordés lors des sessions de groupe: la communication, les troubles du comportement, les questions juridiques, les ressources disponibles dans le réseau public, le milieu communautaire, la vie au quotidien, etc. Les participants sont aussi encouragés à parler de leurs questionnements.

Les groupes de soutien s'adressent aux aidants de personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer ou d'une maladie apparentée. Les rencontres ont lieu durant huit semaines. Pour participer, on s'inscrit en composant le 450 347-5500, poste 204.

LES GROUPES

À Saint-Jean-sur-Richelieu, quatre groupes seront en activité cet automne. Un premier groupe se réunit le mardi, de 13h30 à 15h30. L'horaire est le même pour le groupe du mercredi après-midi. En soirée, les aidants se réunissent soit le mardi, de 19 à 21 heures, ou le mercredi, aux mêmes heures.

À Lacolle et Saint-Césaire, les réunions ont lieu le mardi, de 13h30 à 15h30. Finalement, deux groupes seront en activité à Richelieu, soit le mardi de 13h30 à 15h30 et de 19 à 21 heures.

La session d'automne commence pendant la semaine du 26 septembre et se termine pendant la semaine du 14 novembre.

Le lieu de réunion sera confirmé aux participants au moment de leur inscription par téléphone.

PROGRAMMATION - Automne 2016

FONDATION POORNA-JNANA YOGA
Méditation • Spiritualité
Stress-counselling
450 376-2224
www.fondationpjy.ca

INSTITUT MANDALA DU BOUDDHA DE LA MÉDECINE
Clinique de soins thérapeutiques
École de lithothérapie
450 376-4626
www.IMBM.ca

COLLECTION LUX ÆTERNA
Pierres, quartz et bijoux provenant de tous les coins de la Terre
450 376-2244
www.luxaeterna.ca

COURS DE MÉDITATION
« Pratique de la pleine conscience »
8 septembre – 6 octobre

COURS
La spiritualité dans votre quotidien
20 septembre – 29 novembre

COURS GRATUITS
Yoga thérapeutique
12 septembre, à 19 h 30
Qi-Gong
14 septembre, à 19 h 30

SESSION DE COURS
Yoga thérapeutique et somatique • Qi-Gong
19 septembre – 19 décembre

ATELIERS ET CONFÉRENCES
15 octobre : Le yoga somatique au quotidien
10 novembre : Auralite – Talisman énergétique
12 novembre : Quartzthérapie – La médecine du futur

FORMATION
Symboles et caractéristiques des quartz
24 septembre, 13 h à 16 h 30

VISITE DE LA COLLECTION
Mardi et mercredi : 18 h 30 à 21 h
Jeudi et vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 10 h à 16 h 30

Une seule adresse :
1206, boul. Saint-Luc, local 110
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J2Y 1A5

C'est la rentrée pour les clubs de marche

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

L'automne, c'est aussi la rentrée des trois clubs de marche à Saint-Jean-sur-Richelieu. Ces groupes, qui font partie du programme «Réseau À-vie-forme», proposent un programme d'une douzaine de semaines.

Les «Épatants» sont attendus les lundis en soirée, de 19 à 21 heures au Centre des aînés johannais. La session sera lancée le 12 septembre et s'échelonnera jusqu'au 28 novembre.

Pour leur part, les «Rayonnants» se donnent rendez-vous les mardis en matinée, de 9 à 11 heures, au même endroit. Les activités se dérouleront du 13 septembre au 29 novembre.

De son côté, le club les «Enthousiastes» tient ses activités les jeudis, de 19 à 21 heures dès le 15 septembre à l'école Hamel dans le secteur Iberville. La session s'étendra jusqu'au 1er décembre.

Les inscriptions se prennent sur place. Pour information, il suffit de composer le 450 358-5197 ou le 450 926-1852. Il est également possible de consulter le site Web au www.avieforme.ca.



(Photo Réseau À-vie-forme)

Saint-Jean-sur-Richelieu compte trois clubs de marche.





MODÈLE PREMIER ILLUSTRÉ

MALIBU 2016

EX. : L'ÉVÉNEMENT PAR ICI LES RABAIS 16 % DE RABAIS AU COMPTANT SUR LE PDSF = 4 837 $ DE RABAIS AU COMPTANT[1]

SUR LA MALIBU LT ÉDITION GRANDE EXPÉDITION, BASÉ SUR UN PDSF DE 30 230 $



MODÈLE PREMIER ILLUSTRÉ

EQUINOX 2017

EX. : L'ÉVÉNEMENT PAR ICI LES RABAIS 16 % DE RABAIS AU COMPTANT SUR LE PDSF = 5 512 $ DE RABAIS AU COMPTANT[1]

SUR L'EQUINOX LT À TI ÉDITION GRANDE EXPÉDITION, BASÉ SUR UN PDSF DE 34 450 $

LA PROTECTION CHEVROLET – 5 ANS – 160 000 KM[4]
GROUPE MOTOPROPULSEUR / ASSISTANCE ROUTIÈRE

SERVICE ONSTAR AVEC CONNEXION WI-FI 4G LTE[2] / APPLICATION TÉLÉ-ACCÈS[3] / VIDANGES D'HUILE SANS FRAIS[4]

chevrolet.ca

DÉCOUVREZ DE NOUVEAUX HORIZONS

CHEVROLET

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers et s'appliquant aux modèles neufs Silverado 2500HD 2016 (CK35943 – 2L2), Equinox 2017 (1LK26 – 1LT/PCL), Transport (1 700 $ pour le Silverado/la Malibu et taxe de climatisation (100 $, le cas échéant) inclus. Malibu LT 2016 (1ZD69 – 1LT/PCL). Transport (1 700 $ pour l'Equinox et 1 695 $ pour le Silverado 2500HD 2016 (CK35943 – 2L2), Equinox 2017 (1LK26 – 1LT/PCY) et



(Photo courtoisie – Patrick Taillon)

Blessée légèrement sur Bellerive

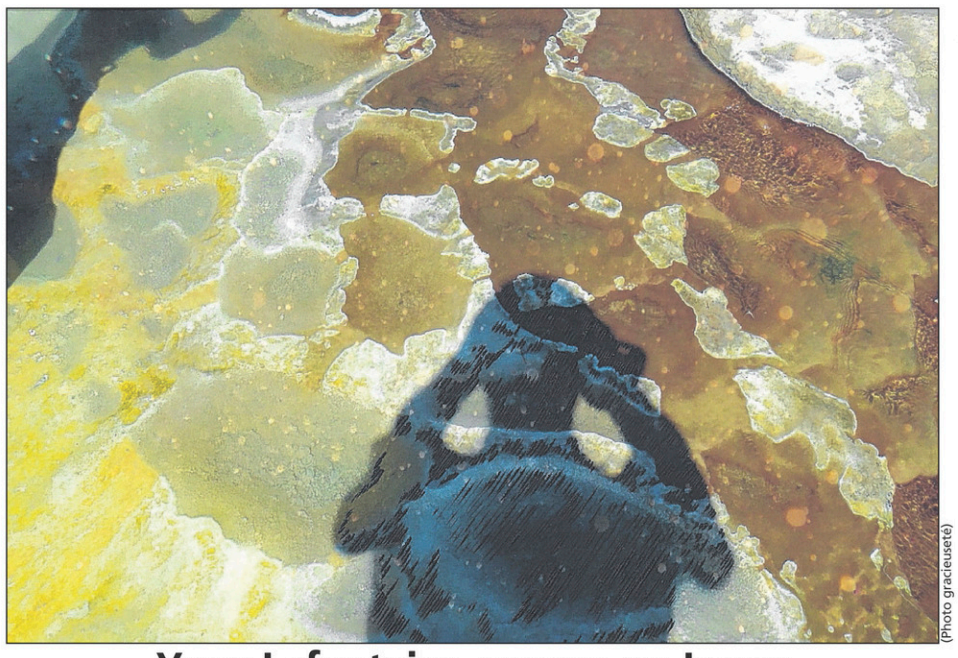
Une conductrice de 39 ans qui circulait sur la rue Bellerive, dans le secteur Iberville, a percuté un poteau d'Hydro-Québec, samedi, vers 21h15. La dame a été blessée légèrement. Selon le rapport des policiers, elle aurait été distraite par un équipement électronique.



(Photo gracieuseté)

Le Corps de cadets Sieur de Beaujeu recrute

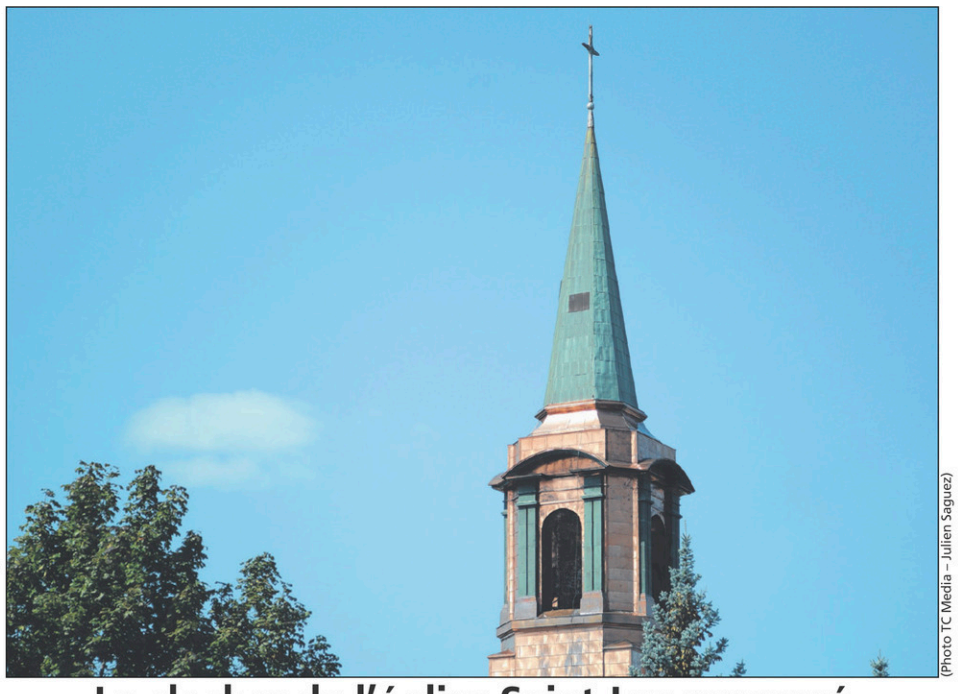
Le Corps de cadets 2698 Sieur de Beaujeu tient une séance d'inscription pour l'année 2016-2017 le 10 septembre, de 9 heures à midi, au gymnase de l'école Saint-Joseph (3, rue du Collège, Lacolle). Le programme des cadets est gratuit et s'adresse aux jeunes de 12 à 18 ans. Ceux-ci prennent part à des activités de plein air et des sorties culturelles, en plus de développer une bonne forme physique. Une deuxième séance d'inscription est par ailleurs prévue le 17 septembre, de 9 heures à midi, à Napierville. Information: Marie-Christine Monty, 450 291-3320.



(Photo gracieuseté)

Yvan Lafontaine expose au Japon

L'œuvre *Autoportrait – 3* d'Yvan Lafontaine a entrepris le 26 juillet dernier une tournée du Japon qui se poursuit jusqu'au 21 septembre. L'estampe numérique a tout d'abord été exposée à la B-Gallery de Tokyo jusqu'au 14 août pour ensuite se retrouver dès le 26 août chez Artzone à Kyoto. L'œuvre de l'artiste de la région sera ensuite présentée du 9 au 21 septembre à la Gallery Irohani d'Osaka. La tournée s'effectue dans le cadre de TKO Miniprint Exhibition 2016.



(Photo TC Media – Julien Saguez)

Le clocher de l'église Saint-Luc revampé

Le clocher de l'église Saint-Luc a été libéré des échafaudages qui l'enveloppaient depuis le début de la saison estivale. La cure de rajeunissement a permis de solidifier la structure et de calfeutrer d'importantes infiltrations d'eau. Cet été, la toiture du temple a également été changée. Ces travaux ont représenté un investissement d'un demi-million de dollars pour la fabrique de la paroisse Saint-Jean-l'Évangéliste.



(Photo gracieuseté)

Plantation d'arbres à l'école Aux-Quatre-Vents

Une subvention de 2500$ a été remise par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la plantation d'arbres dans la cour de l'école Aux-Quatre-Vents, dans le secteur Saint-Luc. Sur la photo, Caroline Roy, directrice adjointe du Service des loisirs et bibliothèques, Manon Côté, commissaire, Claire Charbonneau, conseillère municipale, Jean-Guy Roy, directeur de l'école et Robert Cantin, conseiller municipal, en compagnie d'enfants du quartier.



(Photo TC Media- Amélie Frédérick)

Visite de deux championnes de slam

Clothilde de Brito et Amélie Prévost ont présenté leur poésie lors d'une soirée à l'auditorium de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Les deux lauréates de la Coupe du monde de slam à Paris, respectivement en 2015 et 2016, ont présenté plusieurs créations. Animé par le slameur et psychoéducateur Réjean Rouillard, le spectacle a intégré également quelques élèves de l'école secondaire.

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Cœur en marche

La nouvelle saison du club Cœur en marche débute cette semaine, au Carrefour Richelieu. Les personnes intéressées sont invitées à se procurer leur carte au coût de 10$. Information: Francine Lamoureux, 450 359-0510.

Centre des œuvres

Le Centre des œuvres Saint-Jean organise une épluchette de maïs le 9 septembre, à compter de 15 heures, au 40, rue Frontenac. Coût: 3$. Réservations jusqu'au 8 septembre. Information: 450 347-8585.

Famille à Coeur

Famille à Cœur organise un atelier-conférence sur le principe de renforcement positif dans un contexte familial le 12 septembre, de 19 heures à 20h30. Gratuit pour les membres, 5$ pour les non-membres. Service de garde offert gratuitement sur demande. Information: 450 346-1734.

Franciscains séculiers

Les franciscains séculiers de la fraternité Saint-Edmond invitent la population à participer à leur réunion du 3e jeudi de chaque mois pour partager l'évangile et le vivre à la manière de saint François d'Assise. Prochaine rencontre le 15 septembre, à 19 heures. Information: 450 346-1289.

Légion de Lacolle

Une nouvelle activité de whist militaire débute le 17 septembre, à 13h30, à la Légion royale canadienne de Lacolle (14, rue Laramée). Coût: 3$. Information: 450 246-4663 ou cc2698mr@hotmail.com.

Centre de femmes

Le Centre de femmes du Haut-Richelieu organise un atelier sur le compagnonnage des plantes le 20 septembre, de 10h30 à 11h30 et de 19 à 20 heures, au jardin communautaire situé au coin des rues Frontenac et Jacques-Cartier. Gratuit. Inscription: 450 346-0662, poste 28.

Deuil

Les personnes endeuillées qui désirent être accompagnées, partager et comprendre ce qu'elles vivent sont invitées à une série de 12 rencontres qui débuteront le 12 septembre, de 13h15 à 15 heures, dans le secteur Iberville. Coût: 5$ par réunion. Information et inscription: Sylvette Mathieu, 450 347-1813.

Parents Orphelins

Le prochain café-causerie du groupe Parents Orphelins se déroulera le 21 septembre, à 19h30, dans les locaux de Famille à Cœur (130, rue Saint-Georges). Inscription: 1 844 DEUILBB ou info@parentsorphelins.com.

AQDR

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées tient son assemblée générale annuelle le 12 septembre, à compter de 11h30, au restaurant Chez Pedro (82, route 104, Saint-Jean-sur-Richelieu). L'assemblée débutera par un dîner et sera clôturée par une activité amusante animée par Karole Lamer et Yolande Richer. Possibilité de transport. Information: 450 357-9545.

La Porte Ouverte

Le Centre du livre usagé de La Porte Ouverte tient son grand solde annuel les 22 et 23 septembre, de 13 à 18 heures, et le 24 septembre, de 13 à 16 heures, dans ses locaux situés au 81, rue Frontenac. Les livres sont vendus au sac. Information: 450 346-3283.

Casa Saint-Eugène

La Casa Saint-Eugène tient sa réunion annuelle le 12 septembre, à 19 heures, au 101, rue Towner (Saint-Jean-sur-Richelieu. Information: Carmen Roman, 450 347-5643. Bienvenue aux nouvelles tisseuses.



Vos spécialistes

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE
Mont-Saint-Grégoire
Dre Marie-Claude Duval • Dre Nancy Rodrigue
CHATS • CHIENS • LAPINS • FURETS • RONGEURS • REPTILES • OISEAUX
128, rang de la Montagne, Mont-Saint-Grégoire
450 347-7070 www.cvmsg.ca
>6842173

COMPTABLE

SERVICES DE COMPTABILITÉ DE GESTION ET DE FORMATION ADAPTÉS AUX PME
COMPTA, GESTION & FORMATION
Membre en règle de la Chambre de Commerce
290, rue Plessis, Saint-Jean-sur-Richelieu
450 350-0333
infos@comgesfor.com / comgesfor.com
>6879413

DÉBOUCHAGE

Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE service d'égouts
DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
Inspection par caméra
Dégel des tuyaux
Test de fumée pour mauvaises odeurs
Détection électronique des tuyaux
Nettoyage par pression
Service de vacuum
Nettoyage d'intercepteur de gras
450 346-8045
>6909397

FORMATION

Formation sur mesure MG
Apprenez le logiciel SAGE 50 à votre rythme !
FORMATIONS EN COMPTABILITÉ DIRECTEMENT DANS VOTRE ENTREPRISE
SOYEZ MAÎTRE DE VOS FINANCES
Vous saurez faire :
- Conciliation bancaire
- Rapports de TPS et TVQ
- DAS (déductions à la source)
- Lire vos états financiers et les comprendre
LES FORMATIONS DÉBUTERONT EN SEPTEMBRE 2016
POSSIBILITÉ D'ADMISSIBILITÉ À UNE SUBVENTION
www.formationmg.ca
Tél. : 450 359-3170 – Cell. : 450 524-0582
formationmg@videotron.ca
>6908627

HYPNOTHÉRAPEUTE

Janique Boivin
Travailleuse sociale et hypnothérapeute
Membre de l'OTSTCFQ, l'AHQ et l'ANN.
514 835-6817 • www.hypnosens.ca
Bureau privé situé à Saint-Blaise-sur-Richelieu, sur la 9e Avenue
(À 10 minutes de la base militaire de Saint-Jean-sur-Richelieu)
>6910042

MAÇONNERIE

OSCAR BISSON
ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR. R.B.Q. 8105-6210
• Cheminée brique et pierre
• Fissures et crépit de solage
• Joints de brique, pierre, blocs, scellant
• Réparation de balcons et marches de ciment
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 244-5146 Sans frais
>6884551

RÉPARATION D'HORLOGES

Jean-Guy Morin
HORLOGER
Le spécialiste de la réparation d'horloges grand-père et d'horloges antiques
514 718-8055
450 347-6988
>6802107

SYNDIC DE FAILLITE

Trop de dettes?
Un simple appel suffit pour en finir avec vos ennuis
Laissez-nous vous aider!
Consultation gratuite - sans obligation
Bureau sur rendez-vous
170, Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
450 358-5555
1 888 932-4115
MNP
Bureau principal: 1155, boul. René-Lévesque O., 20e étage. Montréal
>6561219

NOTRE ÉQUIPE DES VENTES, TOUJOURS À VOTRE ÉCOUTE !
450 347-0323



Gabriella Agarla Martin Stewart Sylvie Leblanc Manon Lavigne Nancy St-Jean Cindy Lord



Charlie Morin a pris plaisir à balancer Arnaud Morin lors de la fête familiale organisée au parc Marquis-De Montcalm.

C'est la fête dans le quartier Saint-Edmond!



Photos
JESSYCA **VIENS-GABORIAU**



Maéva et Floralie Jolin étaient bien souriantes dans le kiosque à jus. Des rafraîchissements, du maïs et des hot-dogs étaient servis aux convives.



Anna Dessureault était sur place pour présenter quelques pièces de tricot. Elle avait apporté plusieurs tuques et foulards.



Fabien Boulerice et Mariette Benoit ont dégusté leur repas en tête-à-tête à l'ombre d'un parasol. La fête de quartier est une occasion de fraterniser.



C'est avec enthousiasme que le conseiller municipal du district 5, François Auger, servait les hot-dogs. Plusieurs bénévoles ont contribué au succès de l'événement.



Andrea Burgos et Yasmina El Harchaoui ont profité du soleil et de l'animation qui était organisée pour les citoyens de tous âges.



L'Association des loisirs Saint-Edmond a pensé aux plus jeunes. Jeux gonflables, clown, sculpture de ballons et maquillage de fantaisie leur étaient destinés.



La température était idéale vendredi pour la traditionnelle course à obstacles à laquelle prenaient part 134 nouveaux élèves-officiers.



La course d'abordage sur la rivière Richelieu était au nombre des 13 épreuves.

Une course à obstacles passablement éprouvante



Photos
RÉMY **BOILY**



Le parcours rampant fait partie de ce rite d'intégration des nouveaux étudiants qui suivent une période d'orientation à leur arrivée.



Sur les remparts, les élèves-officiers doivent porter secours à un blessé. La course fait appel à leur sens de l'entraide.



Entre deux obstacles, les élèves-officiers n'avaient que quelques instants pour se rafraîchir avant de repartir au pas de course.



Le parcours comportait cette année un nouvel obstacle constitué de barres parallèles et d'anneaux.



Les équipes arrivant en fin de course devaient puiser dans leurs dernières énergies pour la traction du camion.

LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

BENJAMIN Jean-Guy
Saint-Jean-sur-Richelieu

BRAULT Suzanne
Saint-Jean-sur-Richelieu

DEMERS SOUTIÈRE Henriette
Saint-Jean-sur-Richelieu

D'OOSTERLINCK NÉE VANLUCHENE Simone
Saint-Césaire

FERLAND (LEFEBVRE) Marguerite
Saint-Jean-sur-Richelieu

GIRARD Charles Edward
Saint-Jean-sur-Richelieu

GIROUX Roger
Napierville

LEROUX ROBIN Jacqueline
Saint-Jean-sur-Richelieu

NORMANDIN Renald
Iberville

SIMONATO Antonin
Saint-Jean-sur-Richelieu

DÉCÈS

BENJAMIN
Jean-Guy
(1934 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 27 août 2016, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Jean-Guy Benjamin, époux de madame Angèle Bourgeois. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Guy (Chantal), Diane (Guy) et Denise (Danny), ses huit petits-enfants Jonathan, Charles, Stéphanie, Mélanie, Phany, Kevin, Maggy et Karianne, ses six arrière-petits-enfants, ses frères Marcel et Jean-Maurice, sa sœur Gisèle ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis au :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

le samedi 17 septembre 2016 à compter de 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 15 h, en la chapelle du complexe funéraire.

CROIX-ROUGE CANADIENNE
QUÉBEC

Faites un **don** ou devenez **bénévole**

WWW.CROIXROUGE.CA

BRAULT
Suzanne
(1924 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 18 août 2016, est décédée à l'âge de 91 ans, mademoiselle Suzanne Brault, fille de feu Albert Brault et feu Aurore Mailloux. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs Rachel, Jean (Nicole Harnois), Angèle (André Barrière), Berthe, Renald, Hélène, Fernande, Nicole (Henri Lecours), Gaétan et Roland ainsi que ses neveux et nièces.

La famille recevra les condoléances le samedi 10 septembre 2016 à partir de 14 h, à la Cathédrale de Saint-Jean-sur-Richelieu, 215, Longueuil, suivis des funérailles à 14 h 30.

Direction des funérailles :

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
(1915 – 2016)
110, RUE SAINT-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
centrefuneraireolignydesrochers.ca

DEMERS SOUTIÈRE
Henriette
(1934 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 septembre 2016, à l'âge de 81 ans, est décédée madame Henriette Demers, épouse de feu Rolland Soutière. Elle laisse dans le deuil ses enfants Lucie (Gaétan Boilard), François (Manon Picard), Linda (Raymond Jalbert), et feu Robert, ses petits-enfants Yannick, Caroline, Audrey (Maxime Dubois), Olivier, Frédéric et Maxime (Marika Falardeau), ses arrière-petits-enfants Mathias, Magalie et Hakim ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le lundi 12 septembre 2016 à 11 h, en la chapelle du :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 10 h.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

FERLAND (LEFEBVRE)
Marguerite
(1928 – 2016)



À la Résidence Champagnat, le 4 septembre 2016, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Marguerite Lefebvre, épouse de feu monsieur Rosario Ferland. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles, Francine (Pierre André Bergeron), Pierre (Lucie Plante) et Alain (feu Lise St-Laurent), ses petits-enfants Marie-Josée, Sylvain, Stéphane, Jessica et Mickael, ses douze arrière-petits-enfants ainsi que ses belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis.

La famille accueillera parents et amis à la :

Résidence Funéraire Claude Le Sieur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020

le vendredi 9 septembre 2016 à compter de 19 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 septembre à 11 h, en l'église Saint-Athanase, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Athanase.

Heures des visites : vendredi de 19 h à 22 h et samedi dès 9 h.

Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville – (Fonds Champagnat) seraient appréciés de la famille.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Champagnat pour son dévouement ainsi que pour la qualité exceptionnelle des soins et services prodigués.

GIRARD
Charles Edward
(1926 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 août 2016, à l'âge de 90 ans, est décédé monsieur Charles Edward Girard, époux de feu Thérèse Bouthiette. Il laisse dans le deuil son fils Yvan (Lyne), son petit fils Alain (Mélanie), ses arrière-petits-enfants Olivier et Charles, sa sœur Yolande, son frère André (Réjeanne) ainsi que parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 10 septembre à 16 h, en la chapelle de la :

Résidence Funéraire Claude Le Sieur
Résidences funéraires
530, 4E RUE
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC
J2X 3M6
450 346-6020

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

GIROUX
Roger
(1942 – 2016)



À Napierville, le 1er septembre 2016, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Roger Giroux, époux de madame Diane Faille. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Richard (Ginette) et Chantal (Benoit), ses petits-enfants Gabriel et Vanessa et son arrière-petite-fille Félicya, ses frères et sœurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs parents et amis.

La famille recevra les condoléances le samedi 10 septembre 2016, de 13 h à 16 h, au :

CENTRE FUNÉRAIRE DE NAPIERVILLE
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
435, RUE SAINT-JACQUES
NAPIERVILLE, QUÉBEC
J0J 1L0
450 245-3355
cfgrandmontreal.com

LEROUX ROBIN
Jacqueline
(1939 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 septembre 2016, à l'âge de 77 ans, est décédée madame Jacqueline Leroux, épouse de feu Louis Daniel Robin. Elle laisse dans le deuil les enfants de son époux Karine et Jérémie Robin, ses petits-enfants, ses amis Murielle et Jacques Morrissette, Yvette Zakher ainsi que ses amis de l'âge d'or de l'Île Sainte-Thérèse.

Les funérailles auront lieu le samedi 17 septembre 2016 à 11 h, en l'église Saint-Athanase, 500, 1re Rue, Saint-Jean-sur-Richelieu (secteur Iberville), Qc, J2X 3B2.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 10 h.

Direction funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

Des dons à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal ou à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient appréciés.

NORMANDIN
Renald
(1935 – 2016)



À Iberville, le 30 août 2016, est décédé à l'âge de 80 ans, Sir Chevalier Renald Normandin, 4e degré Assemblée Marquis de Montcalm, époux de madame Françoise Rancourt. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Céline (Claude Roy), Julie (Raymond Marinier) et Paul (Lucie Parent), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs.

La famille recevra les condoléances le samedi 10 septembre 2016 de 10 h à 13 h 30 au :

CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
(1915 – 2016)
826, 1RE RUE
IBERVILLE
450 346-1124, 514 990-9771
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE
centrefuneraireolignydesrochers.ca

Les funérailles auront lieu samedi à 14 h, en l'église Sacré-Cœur et de là au columbarium d'Iberville.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du diabète.

La famille désire remercier tout le personnel du 7e étage Nord de l'hôpital du Haut-Richelieu.

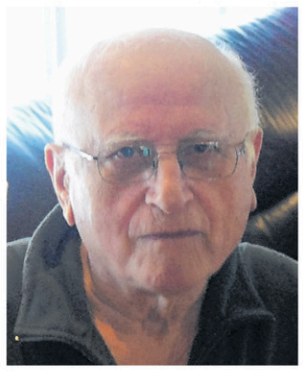
Aussi, veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.
En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français
450 347-0323 *(avant le mercredi midi)*



NÉCROLOGIE

SIMONATO
Antonin
(1927 – 2016)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 septembre 2016, à l'âge de 89 ans, est décédé monsieur Antonin Simonato, époux de feu Ginette Bressan. Il laisse dans le deuil ses enfants Nadine (René Bailly), Philippe (Hélène Lafond) et Jean-Guy (Lynn Mailloux), ses sept petits-enfants, ses cinq arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles auront lieu le lundi 12 septembre 2016 à 14 h, en la chapelle Saint-Lucien (Centre de ressourcement, 80, Lajeunesse, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5G1).

Direction funéraire :

Complexe funéraire LeSieur & Frère
95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'église à compter de 13 h.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

ANNIVERSAIRES

5e anniversaire

FOY
Pierre
(7 septembre 2011)



On pense souvent à toi, tu nous as laissé beaucoup de beaux souvenirs Pierre.

Ton monde

7e anniversaire

GAGNON
Clermont
(11 septembre 2009)



La mort laisse une peine que personne ne peut guérir.

L'amour laisse un souvenir que personne ne peut voler.

Je ne t'oublie pas.

Flo xxx

21e anniversaire

LAURIN
Roméo
(3 septembre 1995)



Le temps adoucit la peine mais n'efface pas les souvenirs précieux des moments de bonheur que nous avons partagés.

Garde-nous tous sous ton aile.

Ta famille qui t'aime

Fondation québécoise du cancer
Du soutien au quotidien
Don in memoriam
En souvenir d'un être cher
1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

AVIS DE DÉCÈS
D'OOSTERLINCK
NÉE VANLUCHENE, SIMONE
1925-2016



De St-Césaire, le 5 septembre 2016, à l'âge de 91 ans est décédée Mme Simone Vanluchene épouse de feu M. Marcel D'Oosterlinck. Elle laisse dans le deuil ses enfants Éric (Maria Beke), Rhais (André Van Hyfte) et Patrick (Lucerce Devos), petits-enfants et arrière-petits-enfants ses deux frères, sa belle-famille, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille tient à remercier le personnel du 4e étage du centre Georges Phaneuf ainsi que Dre André-Anne Guay pour tous les bons soins prodigués à mme Vanluchene.

Elle sera exposée au salon funéraire Desnoyers de St-Césaire le vendredi 9 septembre de 18h à 21h et le samedi 10 septembre de 9h30 à 10h30 suivie des funérailles à 11h en l'église de St-Césaire.

DESNOYERS-MONAST
Complexe Funéraire
www.maison-desnoyers.com
1981, Périgny, **Chambly 450 658-8551**
1521, St-Paul, **St-Césaire 450 469-3106**
1200, Du Pont, **Marieville 450 460-7122**
>6923573





(Photo : Courtoisie)

De nouveaux modules de jeux à Henryville font le bonheur de nombreux parents, enfants et organismes, dont la Voix des parents et le CPE la P'tite Caboche.

De nouveaux modules de jeux appréciés des familles d'Henryville

Le Parc des Petits-Bonheurs continue de se transformer en un lieu de divertissement de premier rang pour les familles et les organismes d'Henryville.

«Les gens rêvaient de revitaliser le cœur du village», indique la mairesse d'Henryville, Andrée Clouâtre. Cette dernière se réjouit que le Schéma d'aménagement, entamé en 2011, à travers le Pacte rural, continue à prendre forme.

«Aussitôt que les enfants du CPE [la P'tite Caboche] ont vu les modules de jeux, ils sont venus jouer dedans. Il y a quasiment toujours des enfants dans le parc maintenant», constate Mme Clouâtre.

En plus de sa proximité avec le centre de la petite enfance, le Parc des Petits-Bonheurs a l'avantage de se situer à deux pas du Centre des loisirs, du Centre d'entraide régional d'Henryville et de la résidence pour personnes âgées.

PARTENAIRES

Parmi les principaux partenaires financiers, le Conseil Économique & Tourisme du Haut-Richelieu et la Caisse populaire du Haut-Richelieu ont joué un rôle important dans la réalisation du projet.

«C'est un beau coin que les gens d'Henryville se sont donné pour prendre de l'air», estime Lise Talbot, directrice des communications et vie associative à la Caisse populaire Desjardins du Haut-Richelieu.

«Il y a un espace vert, le sentier pédestre et la piste cyclable. Les personnes âgées peuvent voir les petits s'amuser au loin. Henryville a un beau comité dynamique qui a tout intégré. On n'a pas pu résister!» affirme-t-elle.

CENTRE DE FEMMES DU HAUT-RICHELIEU

Remise d'une subvention pour un jardin communautaire

Le député de Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Dave Turcotte, a remis une subvention de 3000$ au Centre de femmes du Haut-Richelieu pour la réalisation du jardin communautaire situé au coin des rues Frontenac et Jacques-Cartier Nord.

L'argent provient de contributions de ministres et de son budget de député. M. Turcotte se réjouit par ailleurs des subventions obtenues par le Centre pour la concrétisation du projet.

«Les avantages que procurent les jardins communautaires sont nombreux, fait-il valoir. Ils permettent notamment aux participants d'améliorer leur qualité de vie par une saine alimentation à moindre coût. Ainsi, ils sont un outil concret de lutte à la pauvreté.»

Le député ajoute que les jardins communautaires permettent aussi de briser l'isolement des personnes de tous âges vivant seules, tout en développant un sentiment d'appartenance à leur milieu et la fierté de se prendre en main. Il y voit un pas de plus pour construire une communauté plus solidaire et plus écologique.



(Photo gracieuseté)

Le député Dave Turcotte lors de son passage au jardin commutaire en compagnie de Jocelyne Robichaud, présidente du CA du Centre de femmes du Haut-Richelieu, Jean-François Pomerleau, coordonnateur de la maison des jeunes Le Dôme et Jocelyne Alix, vice-présidente aux affaires corporatives du Centre.

APPRENTISSAGE

«Je suis heureux de voir que le projet du Centre de femmes du Haut-Richelieu reçoit également l'appui d'organismes de la région, comme par exemple la Maison des jeunes Le Dôme. Les jardins communautaires sont aussi un lieu d'apprentissage de la botanique pour les plus jeunes», poursuit Dave Turcotte.

Il rappelle que lors de la dernière campagne électorale, il s'était engagé à supporter les projets de jardins communautaires de la circonscription de Saint-Jean.

SAUVETAGE SPORTIF

D'excellentes performances de nos athlètes

Quelques athlètes de la région ont participé au Championnat québécois de sauvetage sportif, tenu dernièrement à la plage Major à Sainte-Agathe-des-Monts.

Des équipes des différentes régions du Québec et même de la Nouvelle-Écosse participaient à cette compétition qui regroupe diverses épreuves nautiques, de course sur le sable et de natation en eau vive. Les participants doivent obligatoirement être sauveteurs.

À ce championnat, le club «Rouville Surf Club», formé entre autres d'athlètes de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu (Gabrielle Bellemare, Laurie Dépault, Marie Dumouchel, Maude Guérin, Mariama Keita et Anthony Vachon), a réussi à se classer en deuxième position, à quelques points seulement des Sea Devils de Montréal, champions de la compétition.

Les entraîneurs Pierre Tabah et Marie-Hélène Paquette se réjouissent des résultats. L'équipe a terminé première dans plusieurs catégories au pointage cumulatif.



(Photo Josée Poissant)

Les membres du «Rouville Surf Club» ont fait belle figure au Championnat québécois de sauvetage sportif.

CHAMPIONNATS CANADIENS

La semaine suivante, le club «Rouville Surf Club» a terminé en première place aux Championnats canadiens qui avaient lieu au Nouveau-Brunswick, avec 54 médailles et 13 titres nationaux.

Les filles ont raflé les deux premières places au relais sprint, alors que Laurie Dépault récoltait le bronze à l'épreuve *Ocean Guard* (planche, nage et ski). Elle et Sandrine Hamel ont remporté l'épreuve du sauvetage en planche.

Par ailleurs, Marie Dumouchel a passé l'hiver dernier en Nouvelle-Zélande pour s'entraîner avec l'équipe de sauveteurs du Mount Maunganui qui a remporté le championnat national. Elle a pu aussi participer aux *Aussies* (Australian Surf LifeSaving Championships) avec l'équipe de la Nouvelle-Zélande. Laurie Dépault partira l'hiver prochain pour s'entraîner en Australie.

DÈS 8H30

Compétition de ski nautique samedi

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

La Fédération de ski nautique et planche Québec présentera une compétition, ce samedi 10 septembre, sur la rivière Richelieu. Pour la quatrième année consécutive, le club «Nautique 1447» de Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte de cet événement.

Une vingtaine de compétiteurs sont attendus à cette troisième tranche de la Coupe du Québec et du circuit junior. Les épreuves, principalement de slalom, se dérouleront sur un parcours situé au sud du Club de golf de Saint-Jean.

Dominic Coupal, Mario Chamberland, Éric Chamberland et Marc Dufour sont parmi les compétiteurs locaux qui rivaliseront d'adresse.

La Fédération précise qu'en slalom, les skieurs exécutent l'épreuve sur un monoski muni d'une dérive afin d'assurer la stabilité dans les virages. Le parcours, d'une longueur de 259 m et d'une largeur de 23 m, est formé de six bouées placées en diagonal, d'une porte d'entrée, d'une porte de sortie et d'un couloir rectiligne pour le bateau.

En compétition, les skieurs sont tirés par une corde de 18,25 m. Ils comptent un point chaque fois qu'ils contournent une bouée et passent au-delà de la vague du bateau.

Pour les hommes, le premier passage s'effectue à une vitesse de 49 km/h. Cette vitesse augmente jusqu'à 58 km/h. Pour les femmes, la vitesse passe de 46 à 55 km/h.

Un concurrent qui manque une porte, une bouée ou qui tombe se retire avec le nombre de bouées accumulées. Quand les skieurs ont atteint la vitesse maximale, on réduit progressivement la corde de traction de 16 m à 10,25 m.

Outre les épreuves de slalom, certains adeptes pourront offrir une prestation de «Truc ski», soit une série de figures où des points sont accordés selon le degré de difficulté.

HORAIRE

Le rassemblement des compétiteurs se fera au 1447, rue de Foucault, dans le secteur Saint-Athanase. Le porte-parole du club, Marc Dufour, précise que les épreuves de slalom se mettront en branle dès 8h30.

Selon les conditions météo et le nombre de participants, la deuxième manche devrait débuter autour de 11 heures.



(Photo TC Media – Archives)

Une vingtaine de compétiteurs sont attendus à la troisième tranche de la Coupe du Québec et du circuit junior de ski nautique, ce samedi, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

TABLEAUX INDICATEURS

GOLF

CIRCUIT DE GOLF des ligues du Lundi et Mercredi

Nom	P	Moy
Jacques Gosselin	12	81
Gilles Barbeau	9	84
Louis Mills	9	85
Daniel Benjamin	11	85
Robert Barbeau	5	85
Alain Barbeau	5	85
Richard Guay	13	89
Fernand St-Denis	8	90
Gérald Rocheleau	11	92
Gaétan Benoit	8	93

Ligue du Lundi Mont-Saint-Grégoire

Équipe	Brut	PJ	HDCP
Atelier Sérigraphie JDJ	291	59	4.93
Gestion E.P.R.P.	273	41	6.66
Les Serres Brigitte Morier	426	55	7.75
Fleuriste Lucy E.	385	49	7.86
Richard Guay C.S.F.	292	36	8.11
Plomberie Saint-Luc	439	48	9.15
Érablière Meunier & Fils	513	53	9.68
Vitrerie Quatre Saisons	546	56	9.75
Option Santé Chiro St-Luc	291	28	10.39
O'Sharkcoal Restaurant	530	50	10.6
Éclairage Moderne Saran	522	49	10.65
Dupont Ford Ltée	683	64	10.67
Au Vieux Duluth Restaurant	543	50	10.86
Resto Belgo	707	65	10.88
Resto Boule Orange St-Luc	593	53	11.19
Les Services A.C.M. Inc.	606	52	11.65
Jolicoeur Transport	607	52	11.67
Garage du Travailleur	607	52	11.67
Restaurant Ti-Wick	597	50	11.94
Club Golf Mont-St-Grégoire	375	40	12.1
Pépinière Brown Inc.	537	44	12.2
Rôtisserie St-Hubert St-Jean	799	63	12.68
Cantine Chez Réal	660	52	12.69
ProBumper	704	55	12.8
Subway Gladu Marieville	720	56	12.86
Option Santé Chiro St-Luc	465	36	12.92
Clinique Visuelle Papineau	571	44	12.98
Restaurant Dorchester	703	51	13.78
PJC Jean Coutu Saint-Jean	516	37	13.95
L.M.L. Électrique	847	60	14.12
La Fine Touche Couturière	775	54	14.35
Érablière au Sous-Bois	823	57	14.44
Boston Pizza Saint-Jean	497	33	15.06
Michel Couture Golf	529	35	15.11
IGA Saint-Luc	824	54	15.26
PH Théberge Inc.	307	20	15.35
Équipements ROBERT Inc.	693	45	15.4
Saint-Jean Hyundai	899	58	15.5
Recyclage St-Bruno Inc.	720	46	15.65
Fourgons Élite	811	51	15.9
Salon Janine Coiffure	806	50	16.12
Bar route 66	668	39	17.13
Chez Ti-PITate Frite	1061	60	17.68
Axim Construction Inc.	710	40	17.75
AC Carbone Canada	892	50	17.84
Joaillerie Langevin St-Jean	1121	62	18.08
Koa Granby / Bromont	997	53	18.81
Nettoyeur Bédard	1074	56	19.18
SPECINSPEC	982	50	19.64
El Latino & Fils	1055	47	22.45
La Belle Province Saint-Luc	1049	45	23.31

Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.
Hélène Tremblay	82	12	6.83
Diane Perron	74	10	7.4
Claudine Vigeant	142	15	9.47
Huguette Papineau	121	12	10.08
Jocelyne Bessette	121	12	10.08

Joueurs hommes	Coup	PJ	Hand.
Jacques Gosselin	29	16	1.81
Réal Perron	26	12	2.17
Daniel Benjamin	38	16	2.38
Marcel Morneau	65	14	4.64
Gilles Barbeau	71	15	4.73

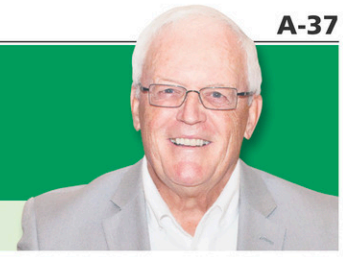
Ligue du Mercredi Mont-Saint-Grégoire

Équipe	Brut	PJ	HDCP
Jeunesse d'antan	443	58	7.64
Constuction Serge Lapierre	458	56	8.18
Lavage du Haut-Richelieu	570	54	10.56
Inter-Cité Transmissions inc	572	54	10.59
Dupont Ford Ltée	573	54	10.61
Gravure Richelain	611	56	10.91
Brasserie de l'Ouest	690	63	10.95
Londero Sports Inc.	748	68	11
Érablière au Sous-Bois	529	46	11.5
RPM Houle Recyclage Inc.	674	58	11.62
Saint-Jean Hyundai	624	52	12
Resto Chez Pedro	782	65	12.03
Pharmacie Uniprix Legrand	599	49	12.22
Clin. Podiatrique Bergeron	715	54	13.24
Piscines Horizon Inc.	751	55	13.65
DECO Surfaces	759	54	14.06
Familiprix J. Mailloux	729	51	14.29
Rest. St-Hubert Saint-Jean	756	52	14.54
Boston Pizza Saint-Jean	624	42	14.86
Billard O'Tip	863	58	14.88
La Belle Province Saint-Luc	690	42	16.43
Garage du Travailleur	727	44	16.52
B-Frégeau & Fils	845	51	16.57
ProBumper	802	48	16.71
Robert Bernard PNEUS	652	39	16.72
BulZaï Golf	955	57	16.75
Au Vieux Duluth Restaurant	969	55	17.62
Jolicoeur Tranport	904	50	18.08
El Latino & Fils	992	52	19.08
Pépinière Brown Inc.	1191	56	21.27
Érablière Meunier & Fils	1054	49	21.51
Axim Comstruction Inc.	993	43	23.09
Clinique Visuelle Papineau	1054	43	24.51

Joueurs femmes	Coup	PJ	Hand.
Nicole Chevalier	135	14	10
Huguette Papineau	126	13	10
Claudine Vigeant	153	15	10
Angèle Thériault	146	13	11
Ginette Barker	165	14	12

Joueurs hommes	Coup	PJ	Hand.
Yvon Beauregard	34	13	3
Gilles Barbeau	57	15	4
Jacques Frenette	71	14	5
Jacques Poulin	63	11	6
Louis Mills	107	16	7

Claude Raymond SUR LE TERRAIN



Vous avez des photos, événements ou anniversaires? Contactez-moi à **claude.raymond@tc.tc**

AU CASSE-CROUTE!

JARRY PARK expos

CONCESSION PRICES

Biftek à la Hambourg	.50		Hamburger
Saucisse Fumée	.35		Hot Dog
Sandwich Spécial	1.00		Special Sandwich
Frites	.30		French Fries
Liqueurs (petite)	.15		Soft Drinks (small)
(grande)	.25		(large)
Café (petit)	.20		Coffee (small)
(grand)	.25		(large)
Chocolat Chaud (petit)	.20		Hot Chocolate (small)
(grand)	.25		(large)
Crème Glacée	.20		Ice Cream
Cône de Neige	.25		Snow Cones
Cacahuètes	.25		Peanuts
Maïs Soufflé	.25		Pop Corn
Bière	.60		Beer
Patate Chips	.25		Potato Chips

Dans le bon vieux temps…

Mon ami Louis McNulty m'a fait parvenir ce menu qui était en vigueur lors de la première saison des Expos, en 1969, dans les concessions au parc Jarry à Montréal. Outre quelques traductions douteuses, disons que les prix ont beaucoup changé au fil des ans…

Ici et là…

Septembre est toujours un mois excitant au baseball majeur. Pendant que certaines équipes s'écroulent, d'autres réalisent une série de victoires pour se hisser au sommet du classement de leur division. En 1916, les Giants de New York avaient remporté 26 victoires (et obtenu un match nul) du 7 au 30 septembre. Les Cubs de Chicago avaient gagné 21 matchs de suite, du 4 au 28 septembre 1935. De leur côté, les A's d'Oakland avaient réussi une séquence de 20 victoires, du 13 août au 3 septembre 2002.

***

Le moins qu'on puisse dire c'est que David Ortiz veut terminer sa carrière en beauté ! Le puissant frappeur gaucher des Red Sox de Boston est devenu le premier joueur de l'histoire à réussir 30 circuits et à produire 100 points à ses quatre dernières saisons. Il est l'un des cinq joueurs à obtenir 100 points produits et plus à dix reprises. Les quatre autres sont Babe Ruth (12 fois), Lou Gehrig, Hank Aaron et Albert Pujols (10 fois chacun). Mike Trout est pour sa part devenu le deuxième joueur à frapper 25 circuits et à marquer 100 points à ses cinq premières saisons. Le premier à réussir l'exploit est son coéquipier Albert Pujols avec les Angels…

***

Kyle Hendricks pourrait devenir le premier lanceur des Cubs depuis Ray Prim en 1945 à dominer la Ligue nationale de baseball au chapitre de la moyenne de points mérités. La semaine dernière, le droitier affichait une moyenne de 2,09. L'autre lanceur des Cubs à mener la ligue dans ce domaine a été Bill Lee (pas celui qui a joué pour les Expos) en 1938.

***

Dustin Pedroia des Red Sox de Boston a réussi tout un exploit en frappant onze coups sûrs de suite. Il était à un du record détenu par Johnny Kling en 1902, Pinky Higgins en 1932, Walt Dropo en 1952, deux joueurs des Red Sox et Bernie Williams des Yankees en 2002.

***

Pour la première fois en cinq ans, une équipe américaine a remporté les Petites séries mondiales, à Williamsport, en Pennsylvanie. La formation de Maine-Endwell a vaincu la Corée du Sud 2 à 1 en finale. L'organisation a profité de l'occasion pour introniser quatre membres au Temple de la renommée, soit Tom Coughlin, un ancien entraîneur des Giants de New York dans la NFL, Cat Osterman, un ex-joueur de balle-molle, et Torii Hunter, qui a joué 19 saisons dans le baseball majeur, avec les Twins du Minnesota, les Angels de Los Angeles et les Tigers de Detroit.

***

Le lanceur Octavio Dotel a joué pour 13 équipes en 15 saisons, un record du baseball majeur. Il a porté les couleurs des Mets, des Astros, des A's, des Yankees, des Royals, des Braves des White Sox, des Pirates, des Dodgers, des Rockies, des Blue Jays, des Cards et des Tigers. Originaire de la République dominicaine, Dotel a une fiche de 59-50 et 109 parties sauvegardées, avec une moyenne de points mérités de 3,78 en 758 matchs.

***

La recrue Corey Seager a éclipsé la marque de Glenn Wright en 1930 avec un 23e circuit, un sommet pour un arrêt-court chez les Dodgers de Brooklyn et de Los Angeles.

DANS L'HISTOIRE

- 10 septembre 1980 : Le lanceur Bill Gullickson des Expos de Montréal établit un record pour une recrue en retirant 18 frappeurs sur des prises.
- 13 septembre 1971 : Création de l'Association mondiale de hockey.
- 14 septembre 1987 : Les Blue Jays de Toronto établissent un record du baseball majeur en frappant dix coups de circuit contre les Orioles de Baltimore.
- 14 septembre 1994 : La saison du baseball majeur prend fin à la suite d'une grève des joueurs.

ÉPHÉMÉRIDES

Il est né le 13 septembre 1996:
Étienne Papineau

Il est décédé le 11 septembre 1997:
Camille Henry

Plus de 40 jeunes à l'école de baseball

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Une quarantaine de jeunes ont participé au camp orchestré par Baseball Empire, à Saint-Jean-Richelieu. Pendant deux semaines, ces joueurs de 8 à 14 ans ont eu l'occasion de développer leurs habiletés.

Plusieurs entraîneurs, dont Alex Agostino et Ivan Naccarata ont prodigué des conseils aux jeunes. «Le camp s'est très bien déroulé. On avait de bons groupes et les jeunes ont appris beaucoup», souligne Alex Agostino.

Le dépisteur des Phillies de Philadelphie note que son académie est axée sur le développement, mais aussi sur le comportement des jeunes sur un terrain de baseball.

«Au début de la semaine, on leur a dit «on va faire ce que vous ne voyez pas à la télévision». On a insisté sur le respect envers leurs coéquipiers. On leur a montré comment être de bons leaders», mentionne Alex Agostino. Le camp Baseball Empire, qui s'est déroulé en collaboration avec la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu, a accueilli 20 jeunes la première semaine et 22 la deuxième semaine.

«Notre objectif, c'est de revenir ici l'an prochain», indique M. Agostino.

SPORT-ÉTUDES

Du même souffle, Alex Agostino manifeste le désir d'implanter un programme sport-études en baseball sur le territoire de la Commission scolaire des Hautes-Rivières.

Un tel programme existe notamment à l'école secondaire De Mortagne à Boucherville et à l'école secondaire Fadette à Saint-Hyacinthe. Ces deux établissements regroupent au total près de 150 jeunes.

«On est à l'étape d'entreprendre des démarches avec la Commission scolaire», note M. Agostino, qui souhaiterait offrir le programme dès septembre 2017.



(Photo Amélie Frédérick)

À l'avant: Samuel Foy, Gabriel Jacques, Isak Champagne, Vincent Paul-Hus et Sidney Roy. Deuxième rangée: Nicolas Foy, Étienne Smith, Thomas Roy, William Michaud et Xavier Chouinard. À l'arrière: Zachary Paul-Hus, Alex Agostino, Claude Raymond, Jérémie Chalifour, Emmanuel Forcier et Sébastien Allard.



(Photo TC Media – Amélie Frédérick)

Série Pirates-Castors

Les Pirates Maçonnerie Pro-Conseil de Saint-Jean-sur-Richelieu et les Castors d'Acton Vale disputaient le quatrième match de la série quarts de finale hier soir (mercredi) au stade Léo-Asselin. Les Castors ont enlevé les deux premières joutes, 1 à 0 vendredi et 7 à 2 dimanche. Le lendemain, les Pirates ont évité l'élimination en l'emportant 9 à 4. Si nécessaire, le match décisif aura lieu ce jeudi, à 20 heures, au stade Richard-Lafontaine.



(Photo gracieuseté)

Les Riverains recrutent

L'Association de basketball de Saint-Jean-sur-Richelieu invite les jeunes à participer aux camps de sélection qui se dérouleront les 17 et 24 septembre dès 9 heures, à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot (accès porte 24). L'organisation civile des Riverains recrute des garçons et filles en vue de former ses équipes compétitives pour la saison 2016-2017. Les camps s'adressent aux jeunes de la troisième à la sixième année du primaire et des élèves de première à cinquième secondaire. Pour information: Éric Gagnon au 514 796-2434.



(Photo TC Media – Jessyca Viens-Gaboriau)

Trois médaillées du CPA

Trois membres du Club de patinage artistique de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont illustrées lors du *Minto Summer Skate*, première compétition de la saison 2016-2017. Frédérique Adsuar a remporté l'or dans la catégorie «Star 5» (moins de 13 ans). Chez les novices, Élodie Adsuar a aussi raflé l'or au programme long. De son côté, Karianne Lalande a gagné l'argent au programme long et le bronze au programme court.



(Photo TC Media – Jessyca Viens-Gaboriau)

Les Huskies en action

En congé le week-end dernier, les Huskies de Saint-Jean-sur-Richelieu seront de retour sur le terrain ce samedi, alors qu'ils rendent visite aux Warriors de Valleyfield, à 13 heures. Les deux équipes ont remporté leurs deux premiers matchs. Par la suite, les Huskies joueront contre les Nighthawks à Laval le 24 septembre puis accueilleront le Phénix de Trois-Rivières, le 1er octobre, à 13h30, au stade Alphonse-Desjardins.



(Photo TC Media – Jessyca Viens-Gaboriau)

Le bronze pour les Tornades

Les Tornades de Saint-Jean-sur-Richelieu 3 ont récolté la médaille de bronze aux Championnats régionaux de baseball présentés en fin de semaine dernière à Marieville. L'équipe atome A a entamé le tournoi avec des gains de 8 à 3 contre Saint-Hubert et 5 à 4 contre Saint-Jean 1. Toutefois, elle s'est inclinée 14 à 4 en demi-finale devant les Expos Gris du Roussillon. Lors du match pour le bronze, les Tornades ont défait de nouveau Saint-Hubert, cette fois par la marque de 16 à 5. Sur la photo, à l'avant: Médéric Allard, Samuel Roy, Noah Brault, Samuel Dion, Liam Sumum, Victor Cyr-Lafrance, Adam Deslauriers, Simon Campeau et Xavier Martin. À l'arrière: Adam Sumum (entraîneur-chef), Patrick Roy (adjoint) et Sébastien Campeau (adjoint). Absents: Antoine Hamelin et Jean-Luc Hamelin (adjoint).



(Photo gracieuseté)

Champions provinciaux

Les Chiefs de Saint-Jean-sur-Richelieu ont remporté les grands honneurs des Championnats provinciaux, présentés à Boucherville. Après avoir remporté deux tournois et les régionaux, l'équipe midget A a vaincu les représentants de Montréal (8 à 3), du Centre-du-Québec (15 à 5), de Québec (9 à 4) et de Saguenay (7 à 3) avant de blanchir Trois-Pistoles (11 à 0) en finale. Sur la photo, à l'avant: Zacharie Brisson, Charléric St-Pierre, Mathieu Coutu, Anthony Bergeron, Xavier Bouvette et Mathieu Houle. À l'arrière: Stéphane Bourdeau (adjoint), Simon-Olivier Bourdeau, Charles-Antoine Nadeau, Marc-Antoine Bourdeau (adjoint), Alexis Côté, Anthony Pelletier, François Nadeau (entraîneur-chef), Julien Nadeau et Stéphane Houle (adjoint).



(Photo TC Media – Jessyca Viens-Gaboriau)

Un tournoi populaire

Le tournoi organisé par le Club de pétanque de l'Association des loisirs Saint-Gérard a attiré une centaine de joueurs le 29 août dernier, au parc-école du quartier. Une vingtaine de joueurs se sont ajoutés au groupe pour participer à des matchs. Les activités régulières se poursuivent jusqu'au 23 septembre, à compter de 18h30. Les intéressés pourront jouer gratuitement. Le club tiendra par ailleurs son souper de fin de saison le 11 septembre au Centre des aînés.



Du 4 au 10 septembre 2016 se déroule la 18e Semaine nationale du camionnage. Par cet évènement, l'Association du camionnage du Québec (ACQ) souhaite rendre hommage à tous les travailleurs qui garantissent chaque jour le transport de marchandises avec efficacité et fiabilité, et ce, en toute sécurité.

Avec le thème « Fière de pouvoir compter sur vous. Sans vous, ce ne serait pas possible! », l'ACQ s'adresse cette année à la fois aux gens de l'industrie et au grand public. En effet, ce message vise d'une part à reconnaître le rôle essentiel que jouent les nombreux travailleurs de l'industrie du camionnage, qu'ils soient camionneurs, répartiteurs, superviseurs du transport, mécaniciens de poids lourds ou gestionnaires en logistique du transport, par exemple. De fait, le camionnage tient une place primordiale dans notre société : en plus des dizaines de milliers d'emplois créés et des milliards générés par l'industrie, le camionnage permet à chacun de trouver ce qu'il cherche dans ses commerces préférés.


L'industrie du camionnage génèrent des milliards de dollars et emploie des dizaines de milliers de Québécois.

D'autre part, la thématique 2016 souligne l'importance de la collaboration du grand public. Sa collaboration? Eh oui! Le partage de la route facilite grandement le travail des camionneurs qui sillonnent le pays — voire le continent — pour livrer les marchandises à bon port dans les délais prescrits. L'ACQ profite donc de l'occasion pour remercier tous ceux et celles qui adoptent un comportement respectueux sur la route — et pour sensibiliser les autres à faire de même!

Pour connaître les différentes activités organisées dans le cadre de la Semaine nationale du camionnage, *visitez le www.carrefour-acq.org.*

Associé à votre réussite, depuis 75 ans...

transportlemaire
transport & entreposage



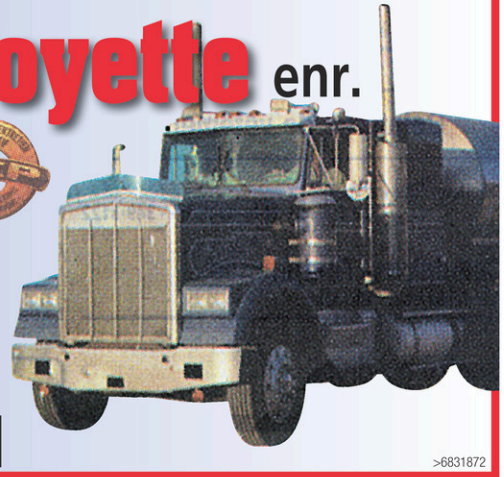
380, rue Saint-Louis,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-7531 • 1 800 455-7531
www.transportlemaire.com
info@transportlemaire.com
>6924682

TREMCAR®
FIER PARTENAIRE DES TRANSPORTEURS DE LA RÉGION!



SIÈGE SOCIAL: 800.363.2158 TREMCAR.COM
>6923097

Atelier de réparation
Gilles Goyette enr.



Mécanique générale
et mécanique diesel
Camion et remorque
Entretien de flotte
450 349-4751
885-A, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu
>6831872

KENWORTH HAUT-RICHELIEU

- Nettoyage DPF
- Machinage : Flywheel, Drum, Disque et Manifold
- Fabrication hose hydraulique
- Entretien de flotte
- Traitement antirouille
- Test antipollution



Cummins KROWN CAT
PACCAR MX-13 Powered By Quality
TRP
INTERLUBE A TIMKEN Brand

KENWORTH HAUT-RICHELIEU INC.
61, rue Victor, St-Jean-sur-Richelieu, Québec
450 346-5381 - kenworthhr.com
>6830605

CLUB DE GOLF ST-JEAN

Les champions couronnés

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Gilles Choquette et Lucie Lebeau sont les vainqueurs de l'édition 2016 du championnat du Club de golf St-Jean. Ils ont été couronnés au terme des trois rondes disputées sous le soleil, durant le week-end de la fête du Travail.

Pour une deuxième année de suite, Gilles Choquette a enlevé les honneurs dans la classe AA. Il a totalisé 228 coups. Pierre St-Martin a pour sa part obtenu le meilleur pointage net.

Dans la classe A, Luc Papineau a terminé premier au score brut et à égalité avec Sylvain Mercier au score net.

Roch Bissonnette (classe BB), Marcel Lapointe (classe B) et Pierre Godin (classe C) sont les autres gagnants.

Du côté féminin, Lucie Lebeau a remporté la victoire dans la classe A grâce à un cumulatif de 246. Elle succède à Dominique Vachon. Suzanne Van Wijk a de son côté obtenu le meilleur pointage net.

Monique Dussault (brut) et Marie-Claude Fournier (net) ont remporté les honneurs dans la classe B, tout comme Marielle Van Agtmael (brut) et Anabelle Chouinard (net) dans la classe C.

Soulignons qu'une soixantaine de golfeurs ont participé à cette compétition annuelle.



(Photo TC Media – Julien Saguez)

Les deux capitaines, Gilles Choquette et Lucie Lebeau, ont remporté les honneurs du championnat du Club de golf St-Jean.

PICKLEBALL

Un premier tournoi réussi!

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

L'Association de pickleball du Haut-Richelieu affichait complet à son premier tournoi provincial, présenté le 27 août dernier, sur les terrains du parc Marguerite-Bourgeoys, dans le secteur Iberville.

Au total, 32 joueurs, provenant de Saint-Jean-sur-Richelieu, de Sherbrooke, Magog et Repentigny étaient entre autres au rendez-vous.

«Tout s'est très bien déroulé. On a eu une bonne réponse des joueurs et des commanditaires qui nous ont permis de remettre 18 prix de présence», indique le président de l'APHR, Marc Bouchard.

Il souligne avoir reçu de bons commentaires de la part des participants. «C'est un beau succès. On va sûrement répéter l'événement l'an prochain.»



(Photo TC Media – Jessyca Viens-Gaboriau)

Le tournoi provincial a réuni 32 joueurs sur les terrains du parc Marguerite-Bourgeoys.

MÉDAILLÉS

Le tournoi a fait douze médaillés, soit trois dans chaque classe féminine et masculine.

Dans la classe A, Olivier Rochon et Francine Viau ont remporté l'or, Denise Lafond et Michel Leclair l'argent, tandis que Michel Therrien et Jonathan Landry récoltaient le bronze.

Dans la classe B, l'or est allé à Silvie Lachaine et Pierre Gauthier, l'argent à Rollande Gingras et Mario Plante et le bronze à Louise Lahaie et Josanne Lavallée.

LE 24 SEPTEMBRE

Première édition de l'Omnium André Guay

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Le club de golf International 2000 organise la première édition de l'Omnium André Guay, un tournoi-bénéfice visant à rendre hommage à deux personnes qui ont marqué l'histoire de ce parcours situé à Saint-Bernard-de-Lacolle.

L'événement, qui se tiendra le samedi 24 septembre, permettra dans un premier temps d'amasser des fonds pour venir en aide à Denise Richard, veuve du regretté Maurice Richard. Celui qui a travaillé de nombreuses années à la boutique du club, est décédé le 1er mars 2016, tout juste avant le début de la saison.

Quatre semaines plus tard, soit le 29 mars, le propriétaire du club, André Guay perdait la vie à son tour.

Le directeur général du club, Sylvain Patry, souligne qu'un hommage sera rendu à ces deux disparus. Ainsi, le soir du tournoi, une plaque commémorative en l'honneur de Maurice Richard sera dévoilée. Elle sera installée à la boutique du club.

Puis, un espace sera aménagé à l'intérieur du club où des photos témoigneront des réalisations du propriétaire André Guay.

M. Patry espère accueillir 144 joueurs à ce tournoi qui sera joué selon la formule Vegas. Un brunch sera servi à compter de 10 heures et le départ simultané suivra à 12h30. La soirée sera animée par Michel Beaudry. Une prestation du groupe Soocombs complétera le programme.

Différents forfaits sont disponibles pour les membres et les non-membres. Pour réservation, il suffit de se présenter à la boutique ou de composer le 450 246-3626.



>6842167





HOCKEY MINEUR DE SAINT-JEAN

Mahg: les filles avec les filles

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

À compter de cet automne, la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu souhaite former des équipes féminines dès la catégorie mahg (méthode d'apprentissage du hockey sur glace).

La porte-parole de la ligue, Vivian Lake-Gravel, souligne qu'à l'aube de la nouvelle saison, une douzaine de jeunes hockeyeuses de 5 et 6 ans sont inscrites dans les catégories mahg 1 et 2. Elle aimerait atteindre au moins la vingtaine au cours des prochaines semaines.

«Nous aimerions les rassembler pour former uniquement des équipes féminines. Notre but, c'est que les filles jouent au hockey avec les filles dès leur jeune âge, et non dans des équipes mixtes», dit-elle.



(Photo TC Media – Archives)

La Ligue de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu veut former des équipes féminines dès la catégorie mahg.

Le hockey mineur lance non seulement l'invitation aux jeunes filles de Saint-Jean-sur-Richelieu, mais aussi à celles qui demeurent sur le territoire des municipalités environnantes.

«Après les Fêtes, on voudrait organiser des matchs contre des équipes de la Rive-Sud», ajoute Mme Lake-Gravel.

Présentement, les filles d'âge mahg et de catégorie novice jouent dans des équipes mixtes. À partir de la catégorie atome, et ce, jusqu'à junior, elles évoluent dans des équipes féminines au sein de la ligue Les Rives du Richelieu.

Dans les catégories atome et pee-wee, ces équipes féminines jouent contre des garçons.

Pour la saison 2016-2017, la Ligue de hockey mineur de Saint-Jean-sur-Richelieu compte 80 filles sur les 1115 inscriptions.

Les filles intéressées à s'inscrire peuvent le faire en ligne, sur le site www.lhmsj.com.

UN CIRCUIT À 5 CONTRE 5 DÈS LE 29 SEPTEMBRE

Ultimate St-Jean lance une nouvelle ligue

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Ultimate St-Jean innove cet automne avec le lancement d'une ligue à cinq contre cinq. Les activités se dérouleront les jeudis, de 20h30 à 23 heures, au stade Dupont Ford, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La saison, qui s'ouvrira le 29 septembre, s'échelonne sur douze semaines, soit jusqu'au 15 décembre.

Le président, Sébastien Lavigne, précise que l'objectif de cette ligue est de permettre à de nouveaux joueurs de découvrir ce sport et aux membres actuels de jouer des matchs avec de nouveaux coéquipiers.

Contrairement à la ligue à quatre contre quatre, les inscriptions à ce nouveau volet se font de façon individuelle, souligne-t-il. Les joueurs seront répartis en deux groupes, soit compétitif et récréatif. «On va nous-mêmes créer les équipes. Après trois ou quatre semaines, on apportera des changements.»

QUATRE CONTRE QUATRE

D'autre part, la ligue à quatre contre quatre revient en force les mardis, du 20 septembre au 13 décembre.

Les matchs auront lieu sur trois plages horaires, de 19h30 à 23 heures.

Quatorze équipes sont inscrites et le maximum accepté est de dix-huit. Celles-ci seront divisées par catégories selon leur calibre.

OKTOBERDISK

Par ailleurs, Ultimate St-Jean prépare l'Oktoberdisk, un tournoi à quatre contre quatre qui se déroulera les 8 et 9 octobre, au stade Dupont Ford.

Sanctionnée par la Fédération québécoise d'Ultimate, cette compétition fait partie de la série 666 du circuit provincial «CUQ4».

Une quarantaine d'équipes, dont quelques-unes de la région, sont attendues à cette septième édition. La période d'inscriptions se termine ces jours-ci.

Pour toute information sur les activités d'Ultimate St-Jean, il suffit de consulter le site www.ultimatestjean.com.



(Photo Archives - Daniel Deneault)

Bob Bissonnette a disputé 18 matchs avec les Chiefs de Saint-Jean en 2007-2008.

Bob Bissonnette a joué avec les Chiefs de St-Jean

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Bob Bissonnette, décédé tragiquement dans un accident d'hélicoptère dimanche dernier, a porté les couleurs des Chiefs de Saint-Jean-sur-Richelieu en 2007-2008, alors que l'équipe sénior évoluait dans la Ligue nord-américaine de hockey.

L'ex-hockeyeur et chanteur avait inscrit un but et amassé deux aides, en plus d'avoir passé 123 minutes au banc des punitions, et ce, en 18 matchs avec les Chiefs.

«C'est un gars qui était toujours de bonne humeur. Il apportait sa guitare dans le vestiaire pour divertir ses coéquipiers. C'était un boute-en-train sur la glace et à l'extérieur de la glace», se souvient François Trépanier, qui occupait le poste de directeur des communications avec les Chiefs.

Âgé de 35 ans, Bissonnette a perdu la vie lorsque l'appareil que pilotait Frédérick Décoste (décédé lui aussi dans l'accident) a heurté des fils électriques avant de tomber dans la rivière Restigouche, près de Campbellton, au Nouveau-Brunswick.

L'autre passager, Michel Laplante, président de l'équipe de baseball les Capitales de Québec, s'en est tiré avec des blessures.



LE CANADA FRANÇAIS

SPORTS ET LOISIRS

PREMIÈRE ÉPREUVE PARALYMPIQUE VENDREDI

Aurélie Rivard aura son «fan club» à Rio

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc



Aurélie Rivard aura l'impression de nager chez elle à Rio de Janeiro, puisque 11 membres de sa famille l'encourageront lors de ses épreuves présentées dès demain (vendredi) à la piscine olympique.

Son père André Rivard et sa mère Nadine Galipeau ont été les premiers arrivés, mardi matin. Sa sœur jumelle Charlotte, ses tantes Manon Rivard, Guylaine Galipeau et Suzanne Foucault, ses oncles Sylvain Brault et Yannick Galipeau, son grand-père Jean Rivard, sa compagne Louise Mc Nicoll et sa cousine Alexia Roy ont également fait le voyage pour assister de près aux prestations de la paranageuse de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«C'est stressant pour ma fille, mais ça l'est aussi pour nous autres!», nous confiait Nadine Galipeau, quelques jours avant son départ.

Le groupe séjourne dans le quartier Barra, situé à l'ouest de la ville, au bord de la mer.



(Photo Vaughn Ridley)

Aurélie Rivard nagera sa première épreuve des Jeux paralympiques ce vendredi.

MATURITÉ

Aurélie Rivard est certes la paranageuse sur laquelle le Comité paralympique canadien fonde le plus d'espoirs aux Jeux de Rio.

La Johannaise de 20 ans est championne du monde en titre au 50 m libre et au 400 m libre, en plus de détenir le record mondial au 100 m libre.

Alors qu'elle était encore une adolescente aux Jeux paralympiques de Londres, Aurélie a davantage de pression à Rio. «À Londres, on n'avait pas d'attentes. Mais depuis, elle a pris beaucoup de maturité. Elle a grandi à vitesse grand V», souligne sa mère.

Selon elle, la première épreuve que nagera sa fille vendredi, soit le 50 m libre, pourrait donner le ton pour le reste de la compétition. «On ne sait pas ce qui peut se passer. Elle ne sera pas seule dans la piscine. Elle nagera avec les meilleures au monde. Elle est aussi consciente de la pression qu'elle a. Chose certaine, elle sera prête!», mentionne Mme Galipeau.

HORAIRE

Aurélie Rivard nagera donc sept épreuves dans la catégorie S10 à Rio. Ça commence demain (vendredi) avec le 50 m libre. Le 100 m dos suivra samedi, alors que dimanche, le 200 m quatre nages individuelles sera au programme.

Après un congé lundi, elle sera de retour dans la piscine le mardi 13 septembre pour le 100 m libre. Deux jours plus tard, Aurélie nagera sa dernière épreuve individuelle, le 400 m libre. En soirée, elle participera au relais 4 x 100 m libre.

Le relais 4 x 100 m medley complétera l'horaire le vendredi 16 septembre.

Horaire des épreuves

09 septembre: 50 m libre
10 septembre: 100 m dos
11 septembre: 200 m quatre nages
13 septembre: 100 m libre
15 septembre: 400 m libre
15 septembre: relais 4 x 100 m libre
16 septembre: relais 4 x 100 m medley



(Photo gracieuseté)

Les parents d'Aurélie, André Rivard et Nadine Galipeau, sont arrivés à Rio mardi matin.

LE 2 OCTOBRE AU COLISÉE

Deux séances de patin libre avec Alex Kovalev

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Quelque 300 personnes auront l'occasion de patiner en compagnie d'Alex Kovalev, le 2 octobre prochain, au Colisée Isabelle-Brasseur.

L'activité n'est toutefois pas gratuite. Le coût est de 15$ pour les enfants de 13 ans et moins. Ceux-ci doivent être accompagnés d'un adulte qui devra se procurer un billet à 25$. Il s'agit d'une séance de patin libre de 45 minutes.

Rappelons que l'ex-attaquant des Canadiens de Montréal et quelques anciens joueurs de la Ligue nationale de hockey viendront jouer deux matchs contre des joueurs de Saint-Jean-sur-Richelieu, le dimanche 2 octobre, à compter de 18h30.

Kovalev sera présent en début d'après-midi pour participer à ces deux séances de patin libre, de 13 heures à 14h30.

L'organisateur, Louis Lavigne, mentionne que 150 places par séance sont disponibles. Les billets sont en vente chez Richard Leblanc Sports (561, boulevard du Séminaire) et chez Sports aux puces (532, boulevard du Séminaire).

Quant aux billets pour les deux matchs, ils se vendent aux mêmes endroits au coût de 20$ pour les adultes et 15$ pour les enfants âgés de 13 ans et moins.

Il est également possible de se procurer un billet VIP au coût de 35$, ce qui donne accès au chapiteau où les anciens joueurs de la LNH seront disponibles pour des séances de photos et d'autographes, entre 15 heures et 17 heures.

MARC HERVIEUX

C'est le chanteur bien connu, Marc Hervieux, qui interprétera les hymnes nationaux avant les deux matchs. Grand fan de hockey, il sera également derrière le banc de l'équipe des anciens de la LNH durant les deux parties. L'alignement des anciens sera dévoilé sous peu.

L'annonceur-maison sera l'animateur de radio Mario Lirette, alors que Denis Desmarchais agira comme DJ.

Soulignons que les profits de l'événement seront versés à la Fondation Kovalev et ses amis pour enfants, qui a pour mission d'assurer le bien-être des enfants atteints de malformations ou de maladies cardiaques.

PREMIÈRE VICTOIRE EN DIVISION 1

Les Géants viennent à bout des Faucons

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

Battus 55 à 21 par les Phénix du Collège André-Grasset à leur retour en division 1 le 27 août dernier, les Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu ont remporté leur première victoire de la saison, samedi à Lévis-Lauzon, disposant des Faucons par la marque de 44 à 41.

Dans ce festival offensif où les deux équipes ont généré plus de 1200 verges, les Géants ont résisté à une poussée de 15 points des Faucons pour finalement savourer ce premier triomphe.

«C'est un match où on a eu des hauts et des bas. Notre attaque a bien joué en première demie, mais ce fut très difficile par la suite», a commenté l'entraîneur-chef, Alex Surprenant.

Il faut dire que l'offensive a passé presque la deuxième demie sur le banc, alors qu'elle n'a bénéficié que de quatre séries de jeux. Et pour un deuxième match de suite, les unités spéciales ont connu des ratés, ajoute le coach. «Il n'y a pas eu d'amélioration de ce côté-là.»

BONNES SÉQUENCES

L'offensive des Géants a mené de bonnes séquences au fil des deux premiers quarts. Le porteur de ballon, Matthew Shufelt a inscrit les deux premiers touchés de la troupe johannaise.

Après un touché de sûreté qui portait le score 16 à 13 en faveur des Géants, Cédrick Cholette-Cabana captait une passe pour son premier majeur avec l'équipe.



(Photo TC Media – Julien Saguez)

L'entraîneur-chef, Alex Surprenant, s'attend à une forte opposition samedi soir, alors que les Élans de Garneau seront les visiteurs au stade Alphonse-Desjardins.

Puis, avec cinq secondes à faire avant la pause, le quart-arrière Dimitri Morand a par la suite complété une poussée avec un touché pour creuser l'écart à 30 à 13.

Après un touché des Faucons au début du troisième quart, l'attaque des Géants est revenue à la charge lorsque Morand repérait Jordan Duprey pour procurer une avance de 37 à 19. Les Faucons ont encore une fois répliqué avec un touché, mais Dimitri Morand franchissait à nouveau la zone des buts.

Tirant de l'arrière 44 à 26, l'équipe de Lévis-Lauzon a marqué un touché à la fin du troisième quart puis un autre au début du quatrième pour se rapprocher à 44 à 39. Elle a ajouté un touché de sûreté avec trois minutes à écouler au match, mais la défensive des Géants a tenu le coup.

LES ÉLANS

Après deux matchs sur des terrains ennemis, les Géants inaugureront leur saison locale ce samedi, en accueillant les Élans du Cégep Garneau de Québec, au stade Alphonse-Desjardins. Les deux équipes ont remporté une victoire et subi une défaite.

«Les Élans ont une solide ligne offensive. Ça devrait donner un excellent match. J'espère que le *shack* va être plein. On aimerait voir plus de 1000 spectateurs dans les gradins», souligne Alex Surprenant.

Cette rencontre coïncidera avec l'arrivée du porteur de ballon Adam Marapin, qui n'était pas disponible lors des deux premiers matchs pour des raisons académiques.

FOOTBALL SCOLAIRE

Les Oursons juvéniles partent du bon pied

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

C'est par une victoire de 24 à 23 aux dépens des Sénateurs du Collège Saint-Bernard que les Oursons juvéniles de la polyvalente Marcel-Landry ont entrepris leur saison, vendredi dernier, à Drummondville.

Dès la première série de jeux, Noah Derick a inscrit un touché sur une course. Lee Circé-Haines a ajouté la transformation.

Les Sénateurs ont créé l'égalité 7 à 7 quelques instants plus tard. Le pointage est demeuré ainsi jusqu'au début du quatrième quart.

Lee Circé-Haines a redonné l'avance aux Oursons avec un touché sur une course et a lui-même ajouté le converti. Encore une fois, les Sénateurs ont répliqué pour niveler la marque.

«Les arbitres nous ont décerné une punition lors de la transformation, ce qui a placé les Sénateurs plus près de notre zone des buts pour le botté d'envoi», indique l'entraîneur-chef, David Galipeau.

Sur cette séquence, les Sénateurs ont pris les devants 15 à 14 à la suite d'un simple.

Les Oursons se sont toutefois relevés avec un placement d'une trentaine de verges de Lee Circé-Haines. Puis, Samuel Price a creusé l'écart avec un majeur sur une course. Après le converti de Lee Circé-Haines, les Oursons menaient 24 à 15.

Les Sénateurs ont à leur tour marqué un touché et une transformation de deux points pour s'approcher à 24 à 23. Mais les Oursons ont écoulé le temps pour repartir avec la victoire.

David Galipeau souligne les performances du porteur de ballon, Samuel Price, et du demi-défensif, Antoine Bourque, qui se sont démarqués à leur premier match chez les juvéniles.

Les Oursons accueillent le Drakkar de la polyvalente Hyacinthe-Delorme, demain (vendredi) à 19h30 au stade Alphonse-Desjardins.

Pour leur part, les Cerbères de l'école Joséphine-Dandurand reprendront l'action ce vendredi, alors qu'ils se déplaceront à Granby pour y affronter les Incroyables de J. – H. – Leclerc.

En division 2, les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand ont subi un revers de 21 à 14 aux mains de Massey-Vanier vendredi à Cowansville.

CADETS

Du côté des cadets, en division 2, les Oursons de Marcel-Landry ont entrepris leur saison sur une bonne note en disposant du Drakkar de la polyvalente Hyacinthe-Delorme, 35 à 28, samedi dernier, à Saint-Hyacinthe.

Les Oursons recevront la visite des Incroyables de l'école J. – H. – Leclerc de Granby ce samedi, à 13 heures.

En division 3, les Titans de Joséphine-Dandurand entameront leur calendrier régulier ce samedi, à 10 heures, au stade Alphonse-Desjardins, alors qu'ils accueilleront les Élites du Collège Mont-Sacré-Cœur de Granby.

Pendant ce temps, à Saint-Césaire, les Griffons de Paul-Germain-Ostiguy recevront l'Impact du Collège Durocher de Saint-Lambert.

BENJAMINS

Enfin, chez les benjamins, les Oursons de Marcel-Landry visiteront les Polypus de l'école Bernard-Gariépy, le dimanche 11 septembre, à Sorel-Tracy.

L'organisation des Oursons fait savoir qu'elle recrute toujours des jeunes désireux de se joindre à l'équipe. Les intéressés peuvent se présenter aux entraînements, les mardis et jeudis, de 16h30 à 18 heures.

GÉANTS D'ESTRADE

RICHARD **HAMEL**
richard.hamel@tc.tc

En chiffres

Les deux offensives ont pu s'en donner à cœur joie samedi après-midi, à Lévis-Lauzon. Les Géants ont totalisé 546 verges de gains, comparativement à 659 pour les Faucons. Le quart-arrière Dimitri Morand a complété 21 de ses 34 passes pour un total de 379 verges. Il a lancé deux passes de touché, en a marqué deux et a été victime de deux interceptions.

Jordan Duprey a été sa cible favorite avec 11 ballons pour 273 verges. Cédrick Cholette-Cabana, Hugo Dupuis et Benjamin Juteau-Leroux en ont capté chacun trois. Au sol, Matthew Shufelt a été de loin le plus occupé avec 27 courses pour des gains de 143 verges.

Du côté des Faucons, l'attaque au sol a fait le plus de dommage avec 65 courses pour un total de 532 verges. À lui seul, Joanik Masse a récolté 247 verges.

En défensive, Vincent Malo et Justin Lauzon ont notamment connu un bon match. À noter que le secondeur Tristan Lafond a subi une commotion cérébrale et ne sera donc pas de l'alignement contre les Élans de Garneau samedi.

Résultats

Dans les autres matchs présentés en fin de semaine dernière, les Élans de Garneau ont défait les Titans de Limoilou, 35 à 8, les Cougars de Lennoxville-Champlain ont vaincu les Nomades de Montmorency, 49 à 32, les Phénix d'André-Grasset ont écrasé les Spartiates du Vieux-Montréal, 40 à 3, et Notre-Dame-de-Foy a eu raison des Cheetahs de Vanier, 16 à 10.

À venir

Un match sera présenté demain (vendredi) alors que Notre-Dame-de-Foy accueille Lévis-Lauzon. Samedi après-midi, Vanier se déplace à Lennoxville et Limoilou reçoit Vieux-Montréal. En soirée, outre l'affrontement Géants-Élans de Garneau, Montmorency visite André-Grasset.

Ouverture

Pour le match de samedi au stade Alphonse-Desjardins, les amateurs sont invités au *tailgate* dès 16h30, dans le stationnement au bout de la rue Mayrand. La billetterie ouvrira à 18h30. Les Géants ont par ailleurs un nouvel annonceur-maison en la personne de Jean Moreau. L'ancien joueur de baseball des Pirates de Saint-Jean est arbitre au football scolaire depuis plus de 25 ans.



RIEN N'EST CONSTRUIT COMME UN SUZUKI KINGQUAD

SUZUKI
WWW.SUZUKI.CA | /SuzukiCanada

SUZUKI

LIQUIDATION MONSTRE



NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE!

0% FINANCEMENT 60 MOIS**

OU

5 ANS DE GARANTIE SUZUKI PLUS INCITATIFS AU DÉTAIL ALLANT JUSQU'À 2000$*



30 ANS DE PERFORMANCE

† LES INCITATIFS DE VENTE AU DÉTAIL SUZUKI JUSQU'À 2 000 $ OU LE FINANCEMENT À L'ACHAT À 0 % SUR 60 MOIS / FINANCEMENT À L'ACHAT À 0 % SUR 36 MOIS / FINANCEMENT À L'ACHAT À 2,99 % SUR 60 MOIS sont disponibles sur les modèles 2015 à 2017 sélectionnés. Ces offres ne peuvent être combinées à aucun autre offre spéciale, promotion ou incitatif de financement à moins d'une mention à cet effet. Le taux effectif d'emprunt variera selon le modèle et le montant financé. Exemple : Les paiements mensuels sur 60 mois basés sur la LT-A750XPL5 (PDSF de 10 599$) à 0 % avec 0$ d'acompte s'élèvent à 176,65$. Le coût d'emprunt est de 0$ pour une obligation totale de 10 599$ plus taxes et frais. Le taux effectif d'emprunt est de 3,55 % sur 60 mois. *Les incitatifs de vente au détail Suzuki sont des incitatifs directs pour le concessionnaire. **Offres de financement pour un temps limité disponibles S.A.C. Financement offert par l'entremise de Financement auto TD et sous réserve d'approbation du crédit ; ce ne sont pas tous les demandeurs qui seront admissibles au crédit. Montant de financement minimum de 5 000$. Promotions de financement nulles là où elles sont interdites. ***Ces offres sont valides uniquement sur les motocyclettes de route Suzuki neuves sélectionnées et non enregistrées précédemment. Cette offre se termine le 30 septembre 2016. Les frais de préparation varient de, les frais de transport varient de, les taxes, l'immatriculation, l'assurance, les frais applicables et l'enregistrement sont en plus et varient selon le modèle. Les spécifications, caractéristiques du produit et couleurs sont sujettes à changement sans préavis. Lisez attentivement votre manuel du propriétaire et observez tous les règlements relatifs à la sécurité. CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE SUZUKI AUTORISÉ POUR CONNAÎTRE LA DISPONIBILITÉ DES PRODUITS ET TOUS LES DÉTAILS. Suzuki - Un mode de vie !

† CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. LES INCITATIFS DE VENTE AU DÉTAIL SUZUKI JUSQU'À 2 000 $ OU LE FINANCEMENT À L'ACHAT À 0 % SUR 60 MOIS / FINANCEMENT À L'ACHAT À 2,99 % SUR 60 MOIS sont disponibles sur les modèles 2015 à 2017 sélectionnés. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre spéciale ou promotion, ou aucun autre incitatif de financement à moins d'une mention à cet effet. Le taux effectif d'emprunt variera selon le modèle et le montant financé. Exemple : Les paiements mensuels sur 60 mois basés sur la V-Strom 1000 ABS 2015 (PDSF de 12 399$) à 0 % avec 0$ d'acompte s'élèvent à 206,65$. Le coût d'emprunt est de 0$ pour une obligation totale de 12 399$ plus taxes et frais. Le taux effectif d'emprunt est de 5,19 % sur 60 mois. *Les incitatifs de vente au détail Suzuki sont des incitatifs directs pour le concessionnaire. **Offres de financement pour un temps limité disponibles S.A.C. Financement offert par l'entremise de Financement auto TD et sous réserve d'approbation du crédit ; ce ne sont pas tous les demandeurs qui seront admissibles au crédit. Montant de financement minimum de 5 000$. Promotions de financement nulles là où elles sont interdites. ***Ces offres sont valides uniquement sur les motocyclettes de route Suzuki neuves sélectionnées et non enregistrées précédemment. Cette offre se termine le 30 septembre 2016. Les frais de préparation varient de 110$ à 528$, les frais de transport varient de 165$ à 275$, les taxes, l'immatriculation, l'assurance, les frais applicables et l'enregistrement sont en plus et varient selon le modèle. Les spécifications, caractéristiques du produit et couleurs sont sous réserve de modification sans préavis. Lisez attentivement votre manuel du propriétaire et observez tous les règlements relatifs à la sécurité. CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE SUZUKI AUTORISÉ POUR CONNAÎTRE LA DISPONIBILITÉ DES PRODUITS ET TOUS LES DÉTAILS. Suzuki - Un mode de vie !

Germain Boucher sports
Motocyclette - Motoneige - Véhicule tout-terrain - Spyder - Marine

1 866 787-0745
980, boul. d'Iberville,Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)
www.bouchersports.ca

>6922978





BEST © 2016 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. ®, MC et le logo BRP sont des marques de commerce de BRP ou de ses sociétés affiliées. Offres valables au Canada seulement entre le 1er septembre au 31 octobre 2016. Les conditions peuvent varier d'une province à l'autre et la promotion peut prendre fin ou être modifiée en tout temps sans préavis. Consultez votre concessionnaire BRP participant pour tous les détails. †OUTLANDER™ L 450 2016 À PARTIR DE 7 194 $ INCLUANT UN RABAIS DE 800 $ SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS. LE PDSF DU CAN-AM OUTLANDER L 450 COMMENÇANT À 7 994 $. Durant la promotion « Étiquette Jaune » les consommateurs recevront un rabais de 800 $ pour un prix détaillant de 7 194 $. Le prix de détail suggéré (PDSF) comprend les frais de transport et de préparation. Le prix peut peut varier selon les rabais et les offres disponibles, ainsi que tout autres frais et application de crédit, si demandé par le client. †† OBTENEZ 5 ANS DE PROTECTION. Les véhicules admissibles sont les modèles. Can-Am Outlander L 450 2016, neufs et non utilisés. L'acheteur d'un modèle admissible bénéficiera d'une garantie limitée BRP de 6 mois plus 54 mois additionnels de protection B.E.S.T. La protection B.E.S.T. est acquittée à une franchise de 50 $ sur chaque réparation. Consultez votre concessionnaire BRP participant pour une copie de la garantie limitée BRP et du contrat B.E.S.T. BRP se réserve le droit, en tout temps, de retirer ou de modifier des spécifications, prix, dessins, caractéristiques, modèles ou équipements sans aucune obligation de sa part. VÉHICULES HORS ROUTE CAN-AM : Certains des modèles illustrés peuvent être munis d'accessoires optionnels. BRP suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information sur la sécurité et le cours de formation, communiquez avec votre concessionnaire ou téléphonez au Conseil canadien de la sécurité au 613 739-1535, poste 227. Conduire un VTT peut être dangereux. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu par le manufacturier à cet effet. Tous les VTT Can-Am pour adultes sont des modèles qui font partie de la catégorie G (modèle à usage général) et sont désignés pour un usage récréatif ou utilitaire par un opérateur âgé de 16 et plus. Concernant les véhicules côte à côte : Lisez le guide du conducteur du véhicule côte à côte et visionnez le DVD sur la sécurité avant de prendre le volant. Attachez le filet de sûreté latéral et bouclez votre ceinture en tout temps. Âge minimum de conduite : 16 ans. Le passager doit être âgé d'au moins 12 ans et être en mesure d'agripper les poignées et de prendre appui sur ses pieds lorsqu'il est adossé. Les VTT et véhicules côte à côte sont conçus pour utilisation hors route seulement : ne les utilisez jamais sur les surfaces pavées ni sur les chemins publics. Conducteur et passager, pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Conduisez toujours prudemment et de façon responsable. 95

can-am BRP
Can-AmHorsRoute.com

BEST © 2016 Bombardier Produits Récréatifs inc. (BRP). Tous droits réservés. ®, MC et le logo BRP sont des marques de commerce de BRP ou de ses sociétés affiliées. Offres valables au Canada seulement entre le 1er septembre au 31 octobre 2016. Les conditions peuvent varier d'une province à l'autre et la promotion peut prendre fin ou être modifiée en tout temps sans préavis. Consultez votre concessionnaire BRP participant pour tous les détails. † OBTENEZ 3 ANS DE GARANTIE LIMITÉE BRP SUR LES MODÈLES 2016 SÉLECTIONNÉS. Les véhicules admissibles sont les modèles de Can-Am® Defender 2016 neufs et non utilisés. L'acheteur d'un modèle Defender bénéficiera d'une garantie limitée BRP de 6 mois plus 30 mois additionnels garantie limitée BRP (offre d'introduction seulement). Consultez votre concessionnaire Can-Am participant pour avoir tous les détails et pour recevoir une copie de la garantie limitée BRP. †† OBTENEZ 1 500 $ DE RABAIS SUR LES MODÈLES 2016 SÉLECTIONNÉS. Le rabais est applicable à l'achat d'un Can-Am Defender 2016 neufs et non utilisés. L'acheteur d'un modèle 2016 bénéficiera d'un rabais allant jusqu'à 1 000 $. Jusqu'à également des stocks. BRP se réserve le droit, en tout temps, de retirer ou de modifier des spécifications, prix, dessins, caractéristiques, modèles ou équipements sans aucune obligation de sa part. VÉHICULES HORS ROUTE CAN-AM : Certains des modèles illustrés peuvent être munis d'accessoires optionnels. BRP suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Pour toute information sur la sécurité et le cours de formation, communiquez avec votre concessionnaire ou téléphonez au Conseil canadien de la sécurité au 613 739-1535, poste 227. Conduire un VTT peut être dangereux. Ne jamais prendre de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu par le manufacturier à cet effet. Tous les VTT Can-Am pour adultes sont des modèles qui font partie de la catégorie G (modèle à usage général) et sont désignés pour un usage récréatif ou utilitaire par un opérateur âgé de 16 et plus. Concernant les véhicules côte à côte : Lisez le guide du conducteur du véhicule côte à côte et visionnez le DVD sur la sécurité avant de prendre le volant. Attachez le filet de sûreté latéral et bouclez votre ceinture en tout temps. Âge minimum de conduite : 16 ans. Le passager doit être âgé d'au moins 12 ans et être en mesure d'agripper les poignées et de prendre appui sur ses pieds lorsqu'il est adossé. Les VTT et véhicules côte à côte sont conçus pour utilisation hors route seulement : ne les utilisez jamais sur les surfaces pavées ni sur les chemins publics. Conducteur et passager, pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection pour les yeux et des vêtements sécuritaires appropriés. Gardez toujours à l'esprit que l'alcool/les drogues et la conduite ne font pas bon ménage. Ne tentez jamais d'effectuer des manœuvres spectaculaires. Conduisez toujours prudemment et de façon responsable. 90

can-am BRP
Can-AmHorsRoute.com

Germain Boucher sports
Motocyclette - Motoneige - Véhicule tout-terrain - Spyder - Marine

1 866 787-0745
980, boul. d'Iberville,Saint-Jean-sur-Richelieu (Secteur Iberville)
www.bouchersports.ca

>6922979